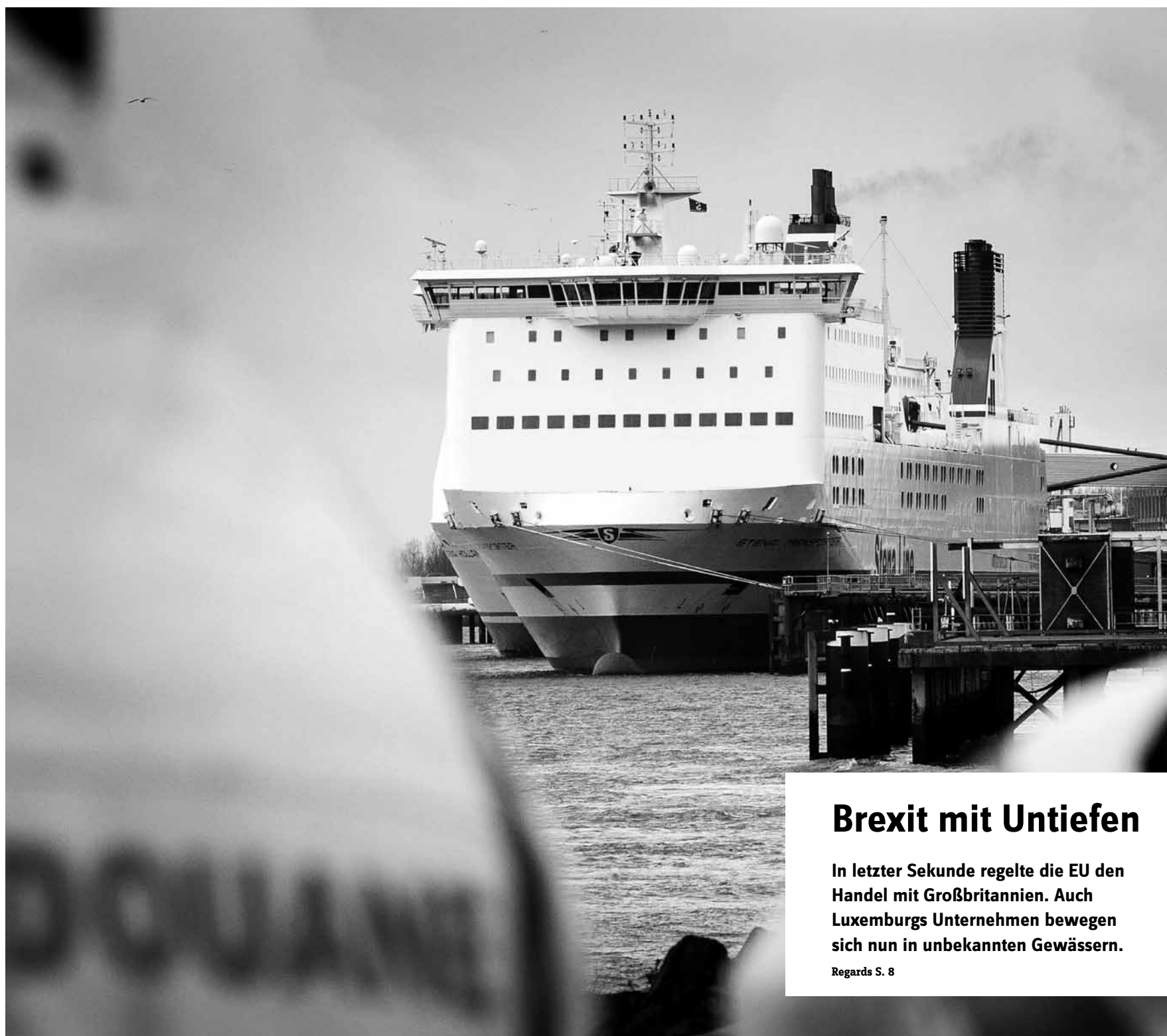




WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1621/21
ISSN 2354-4597
2.50 €
26.02.2021



Brexit mit Untiefen

In letzter Sekunde regelte die EU den Handel mit Großbritannien. Auch Luxemburgs Unternehmen bewegen sich nun in unbekannten Gewässern.

Regards S. 8

EDITO

Il était une fois... p. 2

... une coalition qui se disait progressiste - mais que l'usure du pouvoir a rendue noire comme la nuit conservatrice.

NEWS

Durable « par nature » p. 3

Au radicalisme écologique, le Conseil supérieur pour un développement durable oppose le remède miracle de l'économie circulaire.

REGARDS

Diskriminierung per Gesetz S. 4

Welche Folgen könnte das Gesetz zum „Accès aux origines“ für unfruchtbare und homosexuelle Paare mit Kinderwunsch haben? Eine Analyse.



EDITORIAL

POLITIQUE

Le bruissement des vestes retournées

Luc Caregari

Que reste-t-il de progressiste dans la politique gouvernementale ? Et qu'est-ce qui la différencie encore de celle d'une coalition incluant les conservateurs ? En fait, plus grand-chose.

La pandémie a sûrement eu un impact sur notre façon de consommer des médias. Alors qu'avant la Covid-19 déjà, notre capacité de concentration avait du mal à aller au-delà d'un cycle de nouvelles, le confinement, l'insécurité permanente et le manque de transparence des décisions gouvernementales en ont certainement rajouté en termes de frénésie.

C'est pourquoi prendre du recul de temps en temps peut s'avérer bénéfique, pour se rapprocher d'une vue d'ensemble et se poser la question : où en sommes-nous en ce moment ? Et surtout, est-ce que ce gouvernement est aussi progressiste qu'il le prétend ? La réponse est non, un peu partout où l'on regarde. Prenons par exemple un détail presque passé inaperçu : la semaine dernière, le ministre de la Sécurité intérieure, Henri Kox, a appelé la presse à une grande messe communicative - en plein imbroglio avec le syndicat de la police, avec lequel il communique par communiqués interposés. Il y a fait tout de même une concession extraordinaire, en annonçant la possibilité d'inclure l'injonction d'éloignement (le fameux « Platzverweis ») dans l'arsenal de la police. Cet instrument, qui permet aux forces de l'ordre d'éloigner des personnes dérangeantes, était sur la liste de vœux de la droite et de la droite populiste depuis des années - même si les expériences sur le terrain ne prouvent pas son efficacité. Donc, après le « Burkaverbot » juste avant les dernières élections, les Verts viennent de retourner encore une fois leur veste, de peur d'être accusés de laxisme par une droite qui manipule l'opinion par la politique de la peur permanente. Comme les lectrices et lecteurs de notre édition en ligne le savent, la soumission des Verts aux principes de l'Otan et à leur financement n'est plus à prouver.

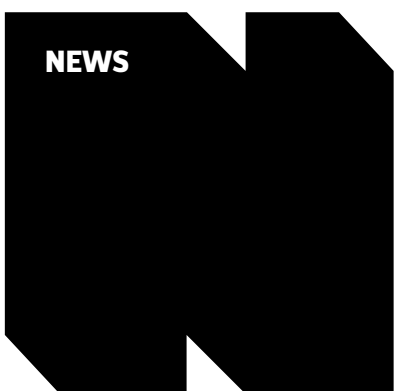
Sur le terrain de la finance aussi, aucune différence à voir avec un gouvernement conservateur. Les réactions à OpenLux l'ont démontré : toute cri-

tique de la place financière équivalait à une attaque contre le sentiment national - comme si les troupes allemandes étaient déjà en vue du pont de Remich. Aucune politique sérieuse de sortie de la dépendance à la place financière n'est envisagée. Et la teinte verte de la « green finance » doit encore prouver qu'elle ne cache pas de cadeaux fiscaux - par le biais du rabaissement de la taxe d'abonnement des fonds dits « verts ». En même temps, aucune solution en vue pour la crise du logement, car personne n'est capable de prendre les mesures radicales qui s'imposeraient, mais qui toucheraient aux sacro-saints droits des propriétaires - qui votent aussi. S'y ajoute que pendant les bientôt huit années passées sous l'égide bleu-rouge-vert, les indices mesurant la ségrégation sociale au grand-duché n'ont fait qu'empirer. L'indice de Gini grimpe et grimpe - et on lui oppose de la communication et du marketing.

La chape de plomb sous laquelle l'État CSV a étouffé le pays pendant des décennies n'a pas disparu, elle a juste changé de couleurs.

Et ne parlons pas ici du déficit démocratique dû à l'absence de représentation parlementaire de bientôt la moitié de la population. L'outrecuidance du référendum et la raclée reçue en retour en font un thème qu'aucun politique - sauf suicidaire - ne voudra toucher avant plusieurs décennies.

Donc, sauf quelques réformes sociétales, qui de toute façon étaient dans l'air du temps, et une séparation entre Église et État (pas trop défavorable aux catholiques), la politique de la coalition reste celle d'un statu quo permanent. La chape de plomb sous laquelle l'État CSV a étouffé le pays pendant des décennies n'a pas disparu, elle a juste changé de couleurs.



NEWS

Développement durable:
Circulez, valorisez, positiver! **p. 3**

REGARDS

Accès aux origines: Gesetzesentwurf mit Mängeln **S. 4**

Projekt alternative Wochenzeitung:

Trau keinem über 30 **S. 7**

Handel mit Großbritannien: Die neue Komplexität **S. 8**

Miriam R. Krüger: „On ne combat pas la violence avec la violence“ **p. 10**

Kubas Kulturszene: Kein Tod fürs Vaterland **S. 12**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Multiplika **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

William Kentridge **p. 12**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 16 - S. 27**

Poissonsexe **p. 18**

Capitani **S. 27**

AKTUELL

DÉVELOPPEMENT DURABLE

Circulez, valorisez, positivez !

Raymond Klein

L'économie circulaire est-elle la réponse à l'empreinte écologique démesurée du Luxembourg ? Les belles déclarations ne peuvent remplacer les douloureuses décisions à prendre.

« Pas huit, mais six planètes... » Le communiqué du Conseil supérieur pour un développement durable (CSDD) à l'occasion de l'« overshoot day » luxembourgeois a laissé une mauvaise impression. Selon le calcul standardisé de l'empreinte écologique, dès le 15 février de cette année, le Luxembourg aurait épuisé la part de ressources mondiales qui lui revient et vivrait « à crédit » (woxx 1619). En expliquant qu'il fallait retrancher les ressources consommées par les frontaliers-ères et les secteurs tournés vers l'exportation, le CSDD a pu donner l'impression qu'il relativisait la voracité en ressources de la société luxembourgeoise.

Pourtant, critiquer le Conseil sur ce point est un peu injuste - son communiqué, tout comme les déclarations de son président Romain Poulles sur 100,7, présentait clairement la consommation de ressources particulièrement élevée du Luxembourg comme un problème. Interrogé sur le ralentissement de cette consommation due à la Covid, Poulles a expliqué judicieusement qu'une telle baisse de l'utilisation de ressources de quelque cinq pour cent était ce qu'il nous fallait pour résoudre les crises écologiques. Et de rajouter que cela n'était pas faisable avec le système actuel : « Il nous faut un nouveau modèle économique. »

Le président du CSDD - et chef d'entreprise - Romain Poulles voudrait-il abolir le capitalisme ? Ou, plus modestement, appelle-t-il à remplacer la société de consommation par un système économique orienté vers la sobriété et l'équité ? Non, la solution promue par le Conseil est plutôt technologique que politiquement radicale : il s'agit du recours à l'économie circulaire. Rappelons que depuis un certain nombre d'années, ce

nouveau concept fait partie de la panoplie du greenwashing - le patronat l'aime parce qu'il est « business-friendly », la politique parce qu'il permet de « positiver ». Mais en examinant de plus près ce qui se cache derrière le label d'économie circulaire, on est la plupart du temps déçu (woxx 1428).

Sept chevreux pour sauver le monde

Pourtant, les « sept principes de l'économie circulaire » présentés par le CSDD à la mi-février ne s'exposent guère à une investigation critique. Comment être contre un modèle économique qui s'affiche « systémique et holistique », favorise « santé, bien-être et impacts positifs » et donne la « priorité à la diversité » ? Autrement dit, les principes définis par le Conseil sont tellement vagues qu'ils ne veulent rien dire. Doivent-ils vraiment contribuer à la transition économique, ou leur utilité principale est-elle de faire diversion ?

Interrogé sur la nécessité de consommer moins, Poulles a en tout cas esquivé en renvoyant à l'économie circulaire - qui permettrait une utilisation plus intense et partagée des produits, complétée par leur recyclage... Quant aux mesures à prendre pour réduire les émissions, par exemple dans le secteur de l'aviation, le président du CSDD a évoqué les nombreux aspects du problème et la responsabilité de tout un chacun - et évité de se prononcer en faveur d'une taxation du kérosène.

Le discours sur l'économie circulaire suggère que des déclarations d'intention et des dynamiques technologiques et entrepreneuriales suffiront à surmonter les crises écologiques. Pas besoin alors de réfléchir sur un style de vie plus sobre ni sur un encadrement strict des activités économiques - comme énoncé dans les principes, ce « modèle économique disruptif » crée de la valeur économique, écologique et sociale « par sa nature ». Un raisonnement imparable parce que... circulaire.



SHORT NEWS

Psychothérapie : vers une prise en charge

(lc) - Alors que la santé mentale est en train de devenir une préoccupation prépondérante dans le contexte pandémique, le Luxembourg s'avance enfin à très petit pas vers une prise en charge des soins psychothérapeutiques. Ce qui est une normalité dans nos pays voisins pourrait donc bientôt devenir une réalité ici. Car cette semaine, le règlement grand-ducal « portant réglementation des relations entre la Caisse nationale de santé (CNS) et le groupement représentatif de la profession de psychothérapeute » a finalement vu le jour. Après d'âpres batailles entre la CNS, le groupement des psychothérapeutes, Fapsylux, le gouvernement et le Conseil d'État, ce règlement permettra enfin d'avancer vers des psychothérapies remboursées par la CNS. La dernière étape à franchir sera pourtant la plus délicate : la définition des actes à rembourser et leur prise en charge par l'assurance maladie. Vu que ce sont la CNS et la Fapsylux qui devront procéder à cette tâche, ce n'est pas encore gagné. Toutefois, le ministre de la Sécurité sociale Romain Schneider « invite les parties prenantes à avancer rapidement », et cela dans l'intérêt surtout des assuré-e-s.

Youth for Climate gewinnt Präis Hëllef fir d'Natur

(ja) - Am vergangenem Mittwoch, dem 24. Februar, wurde der Präis Hëllef fir d'Natur an die Klimaaktivist*innen von Youth for Climate Luxembourg vergeben. Die Jugendlichen, die sich seit 2019 vor allem mit Demonstrationen und Aktionen hervortun, wurden für ihr Engagement im Kampf gegen die Klimakrise ausgezeichnet. Bei der Preisverleihung, die live aus dem Naturmuseum gestreamt wurde, betonten die Laureat*innen die Dringlichkeit der Klimakrise. Dabei wiesen sie auf viele Lücken in der luxemburgischen Klimapolitik hin, unter anderem auf die Investitionen des Pensionsfonds in die fossilen Energiefirmen Shell und BP. Ihre Rede beendeten die jugendlichen Klimaaktivist*innen mit den Worten „Es wird vielleicht Zeit, die Wissenschaft und uns ernst zu nehmen, anstatt nur so zu tun, als ob.“ Umweltministerin Carole Dieschbourg und Kulturministerin Sam Tanson (beide Déi Gréng) lobten das Engagement von Youth for Climate und versprachen Besserung. Der Preis wird seit 1988 in Zusammenarbeit mit dem Museum für Naturgeschichte, der Stiftung Hëllef fir d'Natur sowie dem Kultur- und dem Umweltministerium vergeben.

online

Nato, Nachilfe und Noise

Vous aimez froisser le papier du woxx, mais une fois la lecture achevée, vous avez envie de plus ? Alors rendez-vous sur www.woxx.lu et découvrez nos articles exclusifs en ligne !

Grüne Militärpolitik: Nato wirkt! In der Chamber wurden am vergangenen Freitag weitere Ausgaben für Nato-Infrastrukturen beschlossen. Luxemburg verwickelt sich immer stärker in die Aufrüstungslogik der westlichen Staaten. woxx.eu/grengnato

Braucht das Justizministerium Nachhilfe in puncto LGBTIQ-Inklusion? Was hat es mit dem ominösen „autre parent de naissance“ auf sich, der in den letzten Wochen für derart viel Aufregung gesorgt hat? Wir haben uns den Gesetzesentwurf 7674 genauer angeschaut und haben jetzt - trotz Erklärungen des Justizministeriums - mehr Fragen als zuvor. woxx.eu/nachilfe

Thurston Moore : By the Fire Le dernier disque en date du poète noise et cofondateur des légendaires Sonic Youth reflète bien l'étendue de ses capacités : de l'intime vers le spectral, tout est sur « By the Fire » woxx.eu/bythefire

CCDH : le gouvernement résiste aux recommandations La Commission consultative des droits de l'homme (CCDH) vient de publier son rapport sur « La crise sanitaire et ses conséquences : quels impacts sur les droits humains ? ». Et le moins qu'on puisse dire, c'est que la pandémie ne frappe pas que la santé corporelle. woxx.eu/ccdhcovid

THEMA

ACCÈS AUX ORIGINES

Gesetzes-entwurf mit Mängeln

Tessie Jakobs

Ein neues Gesetz garantiert das Recht, die eigene biologische Herkunft zu erfahren. Parallel wird eine Zwei-Klassen-Medizin gefördert und die Optionen homosexueller und unfruchtbarer Menschen mit Kinderwunsch werden eingeschränkt.

„Es gibt Eltern, für die es außer Frage steht, ihrem Kind zu sagen, dass sie nicht die biologischen Eltern sind. Und es gibt Eltern, für die es keine Option wäre, es ihrem Kind nicht zu sagen.“

Diese Aussage von Marc Peiffer, Arzt im Befruchtungszentrum des CHL, beschreibt die Optionen, die Eltern haben, wenn sie ihr Kind adoptiert oder mittels künstlicher Befruchtung bekommen haben. Der Gesetzesentwurf zum „Accès aux origines“, den Justizministerin Sam Tanson (déi Gréng) im Oktober vorstellte, ist der Versuch, die Wahrscheinlichkeit, dass ein Kind seine biologische Herkunft nicht erfährt, auf ein Minimum zu reduzieren. Rezent war der juristische Text deshalb in den Schlagzeilen, weil die ADR ihre Angst, mit dem Gesetz werde die juristische Kategorie „Vater“ abgeschafft, in den sozialen Medien kundgegeben und damit einen Shitstorm gegen Tanson ausgelöst hatte (woxx 1619). Dabei ist das Anliegen des Projet de loi 7674 ein ganz anderes, zementiert es doch das Recht eines jeden Menschen zu erfahren, von wem Ei- und Samenzelle stammen, aus denen er entstanden ist. Neben Adoption und künstlicher Befruchtung ist im Text auch die anonyme Geburt geregelt.

So begrüßenswert und überfällig die gesetzliche Regulierung des Zugangs zur eigenen biologischen Herkunft auch ist: Der vorliegende Entwurf ist durchaus kritikwürdig. So ist davon auszugehen, dass künstliche

Befruchtung mithilfe von Drittspenden dadurch deutlich erschwert wird. Luxemburg selbst verfügt weder über eine Samen- noch eine Eizellenbank, Patient*innen sind demnach auf Spenden aus dem Ausland angewiesen. Je nach Gesetzgebung müssen diese von anonymen oder nicht-anonymen Spender*innen sein, in Ländern wie Dänemark ist beides erlaubt. Die Befruchtung an sich kann in Luxemburg im CHL durchgeführt werden.

Zwei-Klassen-Medizin

Es versteht sich von selbst, dass durch den Gesetzesentwurf 7674 hierzulande künftig nur noch nicht-anonyme Spenden verwendet werden können. Wird im Rahmen einer künstlichen Befruchtung auf eine Ei- oder Spermienzellenspende zurückgegriffen, muss die Identität des*der Spender*in innerhalb der ersten drei Monate nach der Geburt an die*den zuständigen Minister*in kommuniziert werden. Nun ist es jedoch so, dass bei nicht-anonymen Samenspenden die Identität des*der Spender*in immer nur dem Kind mitgeteilt wird, nicht seinen Eltern. Zudem darf dieses die Informationen erst zum Zeitpunkt seiner Volljährigkeit beantragen – die Deadline von drei Monaten kann also unmöglich eingehalten werden. Konkret heißt das, dass de facto keine künstliche Befruchtung mit einer Samenspende mehr möglich wäre, wenn das Gesetz in seiner jetzigen Form in Kraft träte.

Bei Eizellenspenden wird es noch komplizierter. Entscheidet sich in Luxemburg eine Person für eine In-Vitro-Fertilisation mithilfe einer Eizellenspende, vermittelt das CHL sie an eins der Zentren für assistierte Reproduktion in Spanien. Dort wird allerdings ausschließlich auf anonyme Spenden zurückgegriffen. Wenn

REGARDS



dies irgendwann nicht mehr möglich sein sollte, bliebe Marc Peiffer zufolge nur noch die Option, sich im Ausland behandeln zu lassen. Die Betroffenen müssten dies jedoch geheim halten, um der Geld- beziehungsweise Haftstrafe zu entgehen, die blüht, wenn die Identität des*der Spender*in nicht mitgeteilt wird. „Eine Frau, die im Ausland behandelt wurde und das Kind dann in Luxemburg zur Welt bringt, wird nicht danach gefragt, wie sie schwanger geworden ist. Das heißt der Gesetzgeber wird nie etwas von der Behandlung erfahren“, so Peiffers Einschätzung. In dem Sinne fördere der Text laut ihm sogar noch zusätzlich, dass Kinder nichts von ihrer biologischen Abstammung erfahren.

Peiffer, hatte am 11. Februar in einem öffentlichen Facebook-Beitrag Alarm geschlagen und die möglichen Konsequenzen des erwähnten Gesetzes erläutert. „Sorry mee dat do kann et net sinn“, so sein Fazit. Im Gespräch mit der woxx führt Peiffer seine Bedenken aus. Was die Befruchtung mit Samenspenden angeht, steigere der Gesetzesentwurf das Risiko, dass unfruchtbare oder lesbische Paare, die nicht unbedingt auf eine Kostenrückerstattung durch die CNS angewiesen sind, künftig klammheimlich ein ausländisches Befruchtungszentrum aufsuchen. „So wie der Text im Moment ist, ist er diskriminierend“, befindet Peiffer. „Wir schaffen eine Zwei-Klassen-Medizin: Wer es sich leisten kann, lässt sich im Ausland behandeln.“

Auf unsere Nachfrage hin teilt das Justizministerium mit, dass es sich der Problematik bewusst sei und zurzeit mit den Verantwortlichen des CHL nach einer Lösung gesucht werde. Marc Peiffer erklärt uns, wie eine solche aussehen könnte: So wäre denkbar, dass zwar nicht die Identität des Spenders, dafür aber die Referenz

zur Samenbank verpflichtend mitgeteilt werden müsse. Jede Spende, die aus Dänemark im CHL ankomme, so Peiffer, verfüge über einen bestimmten Code. „Es würde schon ausreichen, wenn wir diesen Code an die Eltern weitergeben würden und diese wiederum die Daten beim Gesetzgeber melden könnten.“ Dann hätte das Kind späterhin die Möglichkeit, diesen Code zu beantragen und damit bei der Samenbank die Identität des Spenders zu erfahren. „So würde der Geist des Gesetzes beibehalten, ohne aber die Behandlung mit Samenspenden zu verunmöglichen.“

Wenn Nicht-Anonymität keine Option ist

Das gilt allerdings nur für nicht-anonyme Spenden. Während bei Spermienzellen diesbezüglich ein gewisses Angebot besteht, sieht das bei Eizellen, wie oben beschrieben, anders aus. „Frauen mit vorzeitiger Menopause werden wir künftig nicht mehr helfen können“, prognostiziert Peiffer.

Doch auch der Umstand, dass künftig nicht mehr auf anonyme Samenspenden zurückgegriffen werden kann, sehen manche Paare problematisch. So etwa Cecilia Guichart, die sich Anfang Februar mit einem Brief ans Justizministerium wandte. In dem Text, der uns vorliegt, verteidigt die zweifache Mutter das Recht von Eltern, selbst zu entscheiden, ob sie auf einen anonymen oder nicht-anonymen Spender zurückgreifen möchten. „Comme tout parent, nous voulons protéger nos enfants et avons choisi l'anonymat du donneur pour ne pas laisser de porte à ouvrir où la déception peut attendre de l'autre côté“. Aus diesem Grund hätten sie und ihre Ehefrau sich für eine anonyme Samenspende aus Dänemark entschieden – ein Geschenk, wie Guichart es nennt: „Ce cadeau ne fait pas de nos enfants des orphelins génétiques ou des acteurs 'faibles', qui nécessitent une protection. Il fait de nous une famille.“ In einer ihrem Brief beigelegten Notiz drückt der Samenspender seinen Wunsch nach Anonymität aus,

sein Beitrag zur künstlichen Zeugung unterscheide sich in seinen Augen nicht von einer Blutspende.

Anders als Guichart befürwortet Peiffer das Nicht-Anonymat. Im Fruchtbarkeitszentrum des CHL werde Patient*innen auch stets diese Option angeraten. Dennoch würde er es begrüßen, wenn im Gesetz zwischen adoptierten Kindern und solchen, die künstlich erzeugt wurden, unterschieden würde. „Ein Kind, das adoptiert wurde, hat zu Beginn seines Lebens ein Trauma durchlebt. Entweder es wurde von seinen Eltern verstoßen, misshandelt, vernachlässigt oder die Eltern sind verstorben.“ In solchen Fällen sei es äußerst wichtig für das Kind, seine Vergangenheit aufarbeiten zu können. Kinder, die künstlich gezeugt worden seien, würden dagegen tendenziell in stabile Verhältnisse hineingeboren. „Psychologisch ist das eine ganz andere Situation für die Kinder, als wenn sie adoptiert wurden.“ Das Recht, die eigene biologische Herkunft zu erfahren, sei auch in solchen Fällen empfehlenswert, jedoch nicht kruzial.



FOTO: DEON BLACK / UNSPLASH.COM

THEMA / ANNONCE

Peiffer ist nicht der*die einzige Arzt*in, der*die sich in den letzten Wochen öffentlich zu dieser Problematik geäußert hat. Caroline Schilling, Leiterin der Befruchtungsabteilung im CHL, veröffentlichte Mitte Februar auf Facebook einen Beitrag, in dem sie ihrem Kollegen beipflichtete. Dass sie ihre Bedenken auf Facebook öffentlich machte, begründete sie mit der Aggressivität der Debatte. Dass Akteurinnen wie Sam Tanson wegen dem Gesetzesentwurf Hassbotschaften erhalten hätten, zeige wie groß der Bedarf an korrekten Informationen sei. Auf diese Weise könne dagegen angekämpft werden, dass die Problematik auf das „Fehlen des Vaters im Gesetzesprojekt“ reduziert werde, so Schilling.

Selektive Inklusion

Damit spielt die Ärztin, wie sollte es anders sein, auf die Polemik an, die die ADR Anfang des Monats losgetreten hatte, weil im Gesetzesentwurf nicht das Wort „père de naissance“, sondern „autre parent de naissance“ verwendet wurde. Die Einwände der ADR sind nicht sprachlicher, sondern

ideologischer Natur: Die zunehmende Gleichstellung von Regenbogenfamilien ist ihr ein Dorn im Auge. Dabei lassen sich durchaus berechtigte Einwände gegen die Verwendung von „autre parent de naissance“ im Gesetzesentwurf anbringen. So ist an manchen Stellen völlig unklar, wer mit „autre parent de naissance“ gemeint ist und wieso sich gegen „père de naissance“ entschieden wurde. Wie wir in unserem Online-Artikel „Braucht das Justizministerium Nachhilfe in puncto LGBTIQ-Inklusion?“ analysiert haben, mangelt es nicht nur an Begriffsdefinitionen, sondern vor allem auch an Kohärenz.

Das Gesetz zum „Accès aux origines“ wird homosexuellen Paaren das Kinderkriegen eher sogar erschweren – dieser Meinung sind nicht nur Marc Peiffer und Caroline Schilling, sondern auch Betroffene wie Cecilia Guichart. In ihrem Brief forderte Guichart das Justizministerium auf, Elternschaft zwar zu modernisieren, jedoch anders als der Projet de Loi 7674 es vorsehe. Dazu zähle neben der freien Wahl bezüglich anonymen oder nicht-anonymen Spendern, auch die Möglichkeit für homosexuelle

Ehepartner*innen, als vollwertige Eltern anerkannt zu werden, ohne dass eine Adoption nötig ist.

Zwangsläufige Diskrimination?

Überschattet wird die ganze Problematik durch das, was Peiffer im Eingangszitat beschreibt: So wie das Gesetz zum „Accès aux origines“ zurzeit geschrieben ist, bleibt es den Eltern überlassen, wie viel sie ihrem Kind über seine Herkunft mitteilen. Das wird im Text auch explizit eingeräumt: „Il est certes vrai qu'il appartient toujours à son ou ses parents sociaux à dire la vérité de la conception à leur enfant, domaine dans lequel l'immixtion du législateur est inopportune.“ Dass heterosexuelle Paare sowie jene, deren Hautfarbe mit derjenigen ihres Kindes übereinstimmt, diesbezüglich deutlich mehr Wahlfreiheit haben, versteht sich von selbst. Ob vor diesem Gesetz also wirklich alle Kinder gleich sind, ist fraglich.

Was ist mit Kindern, die nicht wissen, dass sie im Rahmen eines Seitensprungs entstanden sind? Was ist mit Fällen, in denen die gebärende

Person die Identität des Zeegers nicht kennt? Ein solches Szenario ist nicht nur bei einem One-Night-Stand mit einem Fremden vorstellbar, sondern auch etwa bei einer Vergewaltigung. Auch wenn es keine leichten – wenn überhaupt – Antworten auf diese Fragen gibt, so muss man sich doch vor Augen halten, dass der vorliegende Gesetzesentwurf nur einen sehr kleinen Teil der Bevölkerung in seiner Fähigkeit einschränkt, in aller Legalität Kinder zu bekommen, nämlich Paare, die im Rahmen einer künstlichen Befruchtung auf eine Drittspende angewiesen sind.

Aber muss ein Gesetz zum „Accès aux origines“ zwangsläufig diskriminieren? Gibt es keine Modelle, die nicht auf Kosten von ohnehin marginalisierten Bevölkerungsgruppen gehen? Es bleibt abzuwarten, welche Modifikationen in den kommenden Monaten am Gesetzesentwurf vorgenommen werden.

an Dir?

**Ech loosse mech
impfen!**

**... fir keng schlëmm
Symptomer
ze kréien.**

Josephine – 89 Joer
Pensionnaire

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

covidvaccination.lu

Helpline Santé
247-65533

Maacht och
Dir mat!

PROJEKT ALTERNATIVE WOCHENZEITUNG

Trau keinem über 30

Richard Graf

Am 1. März 1991 erschien die erste Wochenausgabe des GréngeSpoun. Ein kleiner Blick zurück in eine Zeit, in der vieles anders, aber manches nicht unbedingt einfacher war.

Zwar ist es (noch) kein Nachruf, aber bei dem Unterfangen, sich mit der ersten Wochenausgabe des woxx-Vorgängers GréngeSpoun auseinanderzusetzen, wird es einem etwas mulmig zumute. Sind es tatsächlich schon 30 Jahre her, seitdem das Projekt einer „wochenzeitung für eng ökologisches und sozial alternatives“ in eine entscheidende Phase getreten war? Die Wochenzeitung hat also das gleiche Alter wie damals der Autor dieser Zeilen, als er das Editio zur 56. GréngeSpoun-Nummer verfasste. Es ging um das „erste Aktienerlebnis“ der Gründer*innen der gleichnamigen Kooperative, wenige Tage zuvor. In den vorausgegangenen zwei Jahren des Aufbaus, zunächst als Monatsblatt und dann im Zwei-Wochen-Rhythmus, hatte es gegolten sich mit den Spitzfindigkeiten des luxemburger Pressehilfswesens vertraut zu machen. Ein Thema, das auch heute wieder aktuell ist.

Ins kalte Wasser

Dass es dann doch recht lange gedauert hatte, hing nicht zuletzt an den zwischenzeitlich geänderten Bedingungen, um Pressehilfe zu erhalten: Neben der wöchentlichen Erscheinungsweise, musste die Zeitung nunmehr ein Redaktionsteam von fünf, statt wie zuvor drei Journalist*innen aufweisen. Mit dem

Argument, alle damals mit der Pressehilfe bedachten Organe seien damit zufrieden, wurde die Reform durchgewunken. An Newcomer*innen wurde dabei nicht gedacht – oder gerade doch?

Der GréngeSpoun war zwar ein recht militantes, dafür aber finanzschwaches Projekt. Die herausgebende a.s.b.l. hatte gerade mal Geld genug, um ein paar Nummern vorzufinanzieren, bis dann die Abogelder es nach und nach erlaubten, die Unkosten zu decken. Rücklagen konnten so nicht erstellt werden – das geschah erst mit der Gründung der Kooperative. Das von den mehr als 80 Gründungsmitgliedern aufgebraachte Kapital – immerhin stolze 760.000 Luxemburger Franken – stand also erst unmittelbar vor dem Sprung ins kalte Wasser zur Verfügung.

Entsprechend des Prinzips der Selbstverwaltung waren es vor allem die GréngeSpoun-Autor*innen, die selber dazu beitrugen, die nötigen Kapitalgeber*innen zu animieren. Dabei durfte das Wichtigste nicht vergessen werden: jede Woche eine Zeitung zu produzieren, die für umgerechnet 1,25 Euro ihre Leser*innen finden musste.

Ein bisschen kam dem Projekt dabei auch der technische Fortschritt entgegen, denn das damals noch recht jugendige Desktop-Publishing erlaubte es, das Blatt quasi am Schreibtisch entstehen zu lassen und die Produktionskosten recht niedrig zu halten. Dafür fand der Informationsaustausch noch überwiegend analog statt. (Ab)tippen stand auf der Tagesordnung, denn die meisten Artikel, Communiqués oder Briefe kamen mit der Post oder per Fax – wenn denn über Nacht die Endlospapierrolle nicht trotzdem zu Ende gegangen war. Immerhin sah das Impressum die Möglichkeit der Abgabe der Texte als „ASCII-File auf 720 KB 3,5 Zoll Disketten“ vor.

Gespart wurde allerdings bei der Druckqualität, denn statt eines professionellen Filmbelichters kam ein mit nur 300 dpi auflösender Laserdrucker zum Einsatz. Ein Provisorium, das eigentlich nur so lange

gelten sollte, bis die staatliche Bezuschussung einen weiteren Ausbau des Projektes ermöglichen würde. Als dann aus dem geplanten einen Jahr deren fast fünf wurden – weil der politische Mainstream und die wertvolle Pressekonkurrenz glaubten, den Anspruch auf Pressehilfe anfechten zu müssen –, wurde aus der provisorischen Lösung eine dauerhaftere.

Frieden und Umwelt

Doch zurück zur Ausgabe aus dem Jahre 1991: Die Titelseite bestand damals aus mehreren kleinteiligen Artikeln, von denen manche irgendwo weiter hinten im Blatt fortgesetzt wurden und auch erst dort offenbarten, wer denn für den Beitrag verantwortlich zeichnete. Die Themenwahl auf den zwölf engbedruckten Zeitungsseiten war betont militant: Der „zweite“ Golfkrieg hatte gerade begonnen und es ging auf Ostern zu, also waren Friedensdemos angesagt, deren Termine der GréngeSpoun prominent auf die erste Seite hievt.

Wer für Frieden ist, muss auch gegen Waffenhandel sein. In den Wochen zuvor hatte der „Spoun“ eine luxemburger Firma mitaufhängen lassen, die internationalen Waffenhandel betrieb. Die grüne Europafraktion hatte dazu eine Pressekonferenz in Straßburg organisiert. Ähnlich wie bei OpenLux heutzutage wurde den Übermittler*innen der Nachricht im Inland Nestbeschmutzung zur Last gelegt.

Gegen solche oder ähnliche Firmen vorgehen wollte die Regierung allerdings nicht, was ihr einen geharnischten Kommentar des GréngeSpoun-Mitbegründers François Bausch einbrachte. Ob dieser Artikel oder eher die Tatsache, dass sein Autor Jahrzehnte später selber Armeeminister ist, als Kuriosum in die Geschichte eingehen wird, muss die weitere Zukunft zeigen.

Alternative Gründerzeit

Natürlich kam auch die Umwelt in der ersten Wochenausgabe nicht zu kurz: Umweltmedizin hatte damals noch wenig Geltung, weshalb der GréngeSpoun ihr gleich eine ganze Artikelserie widmete. Jean Huss, alias Muck, machte in der Zeit zwischen den vielen Friedensdemos vor allem Jagd auf Amalgam-Plomben. Noch im gleichen Jahr gründete sich die Akut a.s.b.l.,



deren Vorsitzender der ehemalige GréngeSpoun-Autor und Grünenabgeordnete auch heute noch ist.

Überhaupt scheint 1991 wie eine Art alternative Gründerzeit: Die Tram a.s.b.l. kündigte ihre Konstituierung für den 7. März an – nichtsahnend, dass es fast 30 Jahre dauern sollte, bis Luxemburg wieder über eine Straßenbahn verfügen würde.

Nicht vom Wochenrhythmus beeinflussen ließen sich Guy Rewenig und Guy W. Stoops, die ihre einseitige „United Guys“-Kolumne auch weiterhin nur alle zwei Wochen abliefern. In der historischen Nummer beschäftigen sie sich unter anderem mit dem „Schandfleck und Rattenest“ Kulturfabrik in Esch, die damals zehn Jahre „autonomes Ackern“ feierte und dem Escher Bürgermeister noch immer nicht zu „100 Prozent“ gefallen konnte. Als Hauskarikaturist liefert „gws“, zusätzlich zur erwähnten Rubrik, seit der ersten GréngeSpoun-Ausgabe seine Zeichnungen zu aktuellen Themen und ist somit auch heute noch fester Bestandteil der Zeitung.

Geradezu bescheiden war der „Kultour“-Teil: Sämtliche kulturellen Termine – inklusive der Filme – passten auf eine nicht ganz DIN-A4-große Fläche. Nicht weil die zuständige Mitarbeiterin sich keine Mühe gegeben hätte, möglichst viele Events zusammenzutragen. Nein, es war einfach nichts los im Kleinerherzogtum – weit weniger noch als in der Covid-geplagten Gegenwart.

Geändert haben in drei Jahrzehnten auch die Lesegewohnheiten. Das Internet war im damaligen Business-Plan noch nicht vorgesehen. Nicht nur der aktuelle Premier scheint mit Papier nichts mehr am Hut zu haben, auch so manche Leser*innen wollen ihre woxx nur noch virtuell konsumieren. Hat eine gedruckte Wochenzeitung noch eine Daseinsberechtigung? Die Debatte dazu läuft. Noch traut sich kein*er so richtig in dieser Frage eine endgültige Entscheidung zu treffen. Ob wir darüber zum 50. Jubiläum mehr berichten können?



EKONOMI

HANDEL MIT GROSSBRITANNIEN

Die neue Komplexität

Thorsten Fuchshuber

Seit Anfang des Jahres ist das Handels- und Kooperationsabkommen der EU mit dem Vereinigten Königreich in Kraft. Das hat Schwierigkeiten auch für luxemburgische Unternehmen mit sich gebracht. Und sorgt für zusätzliche Kosten.

Mag sein, dass seine Gelassenheit in der neuen Situation nach dem Brexit auch ein wenig von dem Produkt herrührt, für dessen Vermarktung er verantwortlich ist. „Whisky braucht mindestens drei Jahre, ehe er fertig ist – wir waren schon immer langsamer als etwa ein Dosensuppenhersteller“, witzelt Kieran Healey-Ryder. Er arbeitet für den schottischen Spirituosenfabrikanten „Whyte & Mackay“, zu dem unter anderem die Whiskymarke „Jura“ gehört. In einem war sein Unternehmen mit Sitz in Glasgow aber eher schnell: So hat man sich offenbar gut darauf vorbereitet, dass Großbritannien seit Anfang Januar nicht mehr zum EU-Binnenmarkt und zur Zollunion gehört. „Wirklich geschadet haben uns die veränderten Handelsbedingungen bislang nicht“, so Healey-Ryder gegenüber der woxx. Stattdessen spricht er von einer „neuen Komplexität“.

Seine Firma hat ausreichend Ware vorbestellt respektive rechtzeitig in die Europäische Union ausgeliefert. So war man nicht unmittelbar betroffen, als das im Dezember quasi in allerletzter Sekunde zustande gekommene neue Handelsabkommen zwischen der EU und dem Vereinigten Königreich in Kraft getreten ist: „Und Whisky wird ja nicht so häufig wie Bier oder Käse gekauft“, so Healey-Ryder. Man habe daher noch Zeit, sich

auf die neuen Anforderungen im Handel mit der EU einzustellen.

Dass deren Folgen nicht ausbleiben werden, weiß aber auch der Whiskyproduzent: „Wir müssen jetzt genauer planen, mehr Zeit, Arbeit und andere Ressourcen für unser Exportgeschäft aufwenden.“ Mehr als je zuvor sei man daher auf die Geschäftspartner in der EU angewiesen, in Zukunft könnten die neuen Hürden und Unkosten jedoch auch dazu führen, „dass man sein Kostenmodell überdenkt“. Whisky aus Schottland, so fürchtet nicht nur Healey-Ryder, könnte innerhalb der EU also demnächst teurer werden, und das ist wohl für so manche Produkte aus Großbritannien der Fall.

Denn seit dem 1. Januar läuft der Handel zwischen den beiden Partnern EU und Großbritannien längst nicht wie geschmiert. Wie der Dachverband „Scotch Whisky Association“ in seiner jüngsten Verlautbarung, klagen auch andere Branchen über Verspätungen und Störungen. Bürokratischer Mehraufwand, Zoll- und Regulationskontrollen sowie Zusatzzertifikate zählen zu den neuen Erfordernissen, von denen so manches Unternehmen beiderseits des Kanals kalt erwischt worden ist. All das sorgt letztlich auch für zusätzliche Kosten. Die im Fernsehen gezeigten Bilder von sich stauenden LKWs an den Fährterminals waren da nur die sichtbare Spitze des Eisbergs. „Es gibt so viele Schwierigkeiten“, so Adam Marshall, Generaldirektor der britischen Handelskammer, bereits Mitte Januar über die sich offenbarenden Probleme: „Es ist wie bei einer Zwiebel – jede neue Schicht, die du abschälst, bringt dich noch mehr zum Weinen.“

Ganz so dramatisch schildern Marshalls Kollegen bei der Luxemburger Chambre de Commerce die Lage nicht. Das liegt vielleicht auch daran, dass im Handel mit Großbritannien der Finanzsektor hierzulande mit Abstand am Wichtigsten ist. Finanzdienstleistungen in Höhe von acht Milliarden Euro wurden 2019 in Richtung Großbritannien auf den Weg gebracht, das Importvolumen lag bei 6,5 Milliarden Euro. Demgegenüber nehmen sich die Zahlen beim sonstigen Handel verhältnismäßig bescheiden aus. Der Warenexport betrug im selben Jahr 536 Millionen Euro, zudem wurden Güter im Wert von 417 Millionen Euro aus Großbritannien eingeführt. Ist das Vereinigte Königreich im Finanzhandel also bedeutendster Partner des Großherzogtums, rangiert es beim Warenhandel lediglich auf den Plätzen sechs (Export) und acht (Import). Andere EU-Staaten sind hier wichtiger.

Wohl auch, weil sie bisher einzig auf den EU-Binnenmarkt konzentriert waren, sind in Luxemburg einige Unternehmen und Handwerksbetriebe nun mit einer gänzlich neuen Situation konfrontiert. „Wir bekommen viele Anfragen von kleineren und mittelgroßen Unternehmen, die noch keine Erfahrung im Handel mit Drittländern haben“, sagt Christophe Brighi, Wirtschafts- und Handelsattaché an der luxemburgischen Botschaft in London. Nachdem Großbritannien die EU verlassen hat, müssen sich manche erstmals mit Handelsbestimmungen für ein sogenanntes Drittland auseinandersetzen.

Um bei solchen Problemen weiterzuhelfen, hat die Chambre de Commerce eine „Helpline“ eingerichtet.

Christophe Brighi, der sowohl dem Außenministerium als auch der Handelskammer unterstellt ist, sagt, dass neben den Zoll- und Regulierungskontrollen nicht zuletzt die sogenannte „Ursprungsregelung“ für Verwirrung sorgt: „Waren mit Ursprung in Großbritannien beziehungsweise in der EU erhalten bei der jeweiligen Einfuhr eine Präferenzbehandlung, also Zollfreiheit.“ Während der Herstellung vieler Waren werden jedoch wiederum Bestandteile verwendet, die aus anderen Drittländern wie etwa China stammen. Die Ursprungsregelung legt daher auch einen bestimmten Verarbeitungsgrad fest, der in Großbritannien respektive der EU erfolgt sein muss. Wird dieser Grad unterschritten, fallen eben doch teils erhebliche Zollgebühren an.

„Es ist wie bei einer Zwiebel – jede neue Schicht, die du abschälst, bringt dich noch mehr zum Weinen.“

Unter anderem das deutsche „Handelsblatt“ zählte Anfang der Woche noch weitere Probleme auf, mit denen seit Anfang des Jahres Unternehmen EU-weit zu kämpfen haben. Für wen das besonders gilt, ist laut Brighi weniger eine Frage der Branche: „Natürlich sind größere Unternehmen, die in vielen Ländern tätig sind, besser aufgestellt, um sich an die neuen Gegebenheiten anzupassen.“ Gerade, weil Großbritannien für nicht wenige Unternehmer bloß ein Handelspartner unter vielen sei,



FOTO: EPA-EFE/CHRISTOPHE PETIT TESSON

Neue Wege: Der Warenverkehr per Fähre zwischen dem französischen Cherbourg und den irischen Häfen hat sich im Januar gegenüber dem Vorjahr verdreifacht. Viele Fuhrunternehmen wollen die nach dem Brexit eingeführten Zollkontrollen in Großbritannien vermeiden und nutzen daher die sogenannte Landbrücke auf die grüne Insel nicht mehr.

könne man jedoch insbesondere von kleineren Betrieben nicht erwarten, „fünf neue Mitarbeiter einzustellen, nur um sich mit den neuen Bedingungen auseinanderzusetzen“. Da bleibe dann notfalls nur, auf externe Serviceanbieter zurückzugreifen. Auch das jedoch kostet Geld.

Laut „Handelsblatt“ droht ab März „ein noch größerer Kollaps als in den Tagen kurz nach Neujahr, als Transporteure wie DB Schenker oder DPD über Tage ihre Fahrten über den Ärmelkanal einstellten“. Dann nämlich, wenn die auf beiden Seiten des Kanals vorsorglich aufgefüllten Lagerbestände zur Neige gehen. Viele Unternehmen sehen sich also erst in einigen Wochen in der Praxis mit den neuen Handelsbedingungen konfrontiert.

Zumindest was die Transportunternehmen betrifft, könnten sich die Befürchtungen jedoch als übertrieben erweisen. Wie die BBC berichtete, verläuft der Lieferverkehr per LKW seit Mitte Februar wieder relativ normal. Auch die luxemburgischen Logistiker seien mittlerweile mit den neuen Erfordernissen vertraut, „weil das letztlich zu deren Tagesgeschäft gehört“,

so Brighi. Von solchen Firmen werde die Chambre de Commerce daher immer seltener kontaktiert. Allerdings weist auch er darauf hin, dass vor Jahresfrist die Warenbestände noch einmal aufgefüllt wurden: Nicht zuletzt deshalb sei im Januar das Handelsvolumen zwischen den beiden Märkten im Vergleich zum Vorjahr gering gewesen – britische Stellen sprechen von einem Rückgang um 32 Prozent. Die sinkende Nachfrage während der Pandemie hat ihr Übriges getan. Doch „irgendwann tauchen Probleme auf, wenn die Neubestellungen kommen“, meint auch der Botschaftsmitarbeiter.

Ein unruhiger Start der neuen Handelsbeziehungen mit dem Vereinigten Königreich also, obwohl die EU das Abkommen formal noch gar nicht ratifiziert hat. „Im Parlament bereiten wir derzeit die Abstimmung vor“, sagt Christophe Hansen (CSV). Der Ständige Berichterstatter des Handelsausschusses des Europaparlaments für die Beziehungen zwischen der EU und Großbritannien geht jedoch davon aus, dass es eine klare Mehrheit für das Abkommen geben wird. Danach muss es auch vom Rat der Europäischen Union noch abgesegnet wer-

den. Wieder einmal drängt die Zeit. Die Regierung in London erklärte sich am Dienstag damit einverstanden, die eigentlich Ende Februar ablaufende Übergangsregelung um zwei Monate bis Ende April zu verlängern. Die Rahmenbedingungen des für Luxemburg so wichtigen Finanzhandels werden vermutlich bereits im März über ein „Memorandum of Understanding“ zwischen EU und UK geklärt, das laut Hansen „weitestgehend den gleichen Regeln“ wie das Abkommen zum Warenhandel folgt.

In Großbritannien ist man derzeit bemüht, ausreichend Infrastruktur und Personal für Zollkontrollen bereitzustellen. Bis Ende Juni gilt dort für Importe nämlich noch eine sogenannte Gnadenfrist. Erst danach ist die routinemäßige Kontrolle, wie sie bereits jetzt für Exporte vorgenommen wird, auch für ankommende Waren vorgesehen. Womöglich wird dies erneut zu erheblichen Verzögerungen und Rückstaus im Güterverkehr führen.

So wird es noch eine Weile dauern, bis die langfristigen Auswirkungen des Brexit auf den Handel zwischen der EU und Großbritannien

absehbar werden. Die britische Handelskammer fordert ihre Regierung bereits dazu auf, zurück an den Verhandlungstisch zu kehren und einige Aspekte des Handelsabkommens mit der EU nachzubessern. Auch Christophe Hansen hält das nicht für ausgeschlossen, „wenn man feststellen wird, dass in der Praxis noch an einigen Stellen ein Feinschliff gemacht werden muss“.

Sicher ist, dass die Bedingungen nach dem Brexit nicht wieder so günstig werden wie zuvor. Die von Whiskyhändler Kieran Healy-Ryder so bezeichnete neue Komplexität wird nicht ohne Folgen bleiben: „Es lässt sich nicht leugnen, dass unser Geschäftsmodell nun mit Kosten verbunden ist, die vor zwei Jahren noch nicht existiert haben“, sagt der Schotte. Damit spricht er wohl längst nicht nur für sein eigenes Unternehmen.

INTERVIEW

MIRIAM R. KRÜGER

« On ne combat pas la violence avec la violence »

Isabel Spigarelli

Depuis 2016, l'artiste et poète Miriam R. Krüger coordonne l'initiative « Toutes et tous uni.e.s dans un même cri » - un projet artistique qui sensibilise à la lutte contre les violences faites aux femmes. Dans les semaines à venir, vous découvrirez des textes choisis par l'équipe du woxx. La série commence par une interview avec Miriam R. Krüger sur le projet.

woxx : Vous avez lancé le projet artistique « Toutes et tous uni.e.s dans un même cri » en 2016. Quelle était votre motivation pour ce recueil de textes sur les violences faites aux femmes ?

Miriam R. Krüger : Je m'engage dans la lutte contre les violences faites aux femmes depuis dix ans. Depuis 2011, j'ai eu l'opportunité de le faire à travers mon art : en Espagne, j'ai participé à l'exposition collective « Mujeres vistas por Mujeres » (regard des femmes sur les femmes, ndlr), et au Luxembourg j'ai publié mon recueil de poèmes « Ego », que j'ai dédié aux femmes victimes de violence. De plus, j'organise depuis 2011 de façon bénévole le festival culturel « Cri de femme » - un festival culturel international gratuit pour rendre hommage aux victimes de violence. En 2016, j'ai organisé une exposition privée dans le cadre de l'ouverture d'une nouvelle maison de refuge pour des femmes

en détresse. Rendre visibles les violences faites aux femmes est une affaire de cœur. C'est pourquoi en 2016 j'ai lancé « Toutes et tous uni.e.s dans un même cri ».

« Violence » est un mot qui a beaucoup de significations. De quelle forme de violence parle votre art ?

Si je dis violences faites aux femmes, je ne pense pas qu'à la violence conjugale ou domestique. Je parle de tous types de violence : au travail, dans la rue... La violence, ce n'est pas que les bleus, mais aussi la violence psychologique au travail, par exemple. La violence psychologique détruit les personnes, même si on ne la voit pas. Combattre toutes formes de violences faites aux femmes - que ce soit dans le milieu privé ou dans le milieu professionnel ou sociétal -, c'est ma lutte.

En quoi « Toutes et tous uni.e.s dans un même cri » diffère de vos autres projets contre les violences faites aux femmes ?

Je veux donner la parole à tout le monde. Les textes publiés ne sont pas que des mots de personnalités publiques, mais aussi ceux des femmes au foyer, des éducatrices, des artistes, des femmes retraitées - il faut donner la même importance à toutes ces voix. Que dirait-on si on avait la possibilité de parler des violences

faites aux femmes ouvertement ? Il y a beaucoup de personnes qui aimeraient s'exprimer, mais qui sont privées de la visibilité nécessaire.

Comment le projet s'est-il développé au cours des années ?

Au début, j'ai contacté mes connaissances, puis le projet est devenu de plus en plus public. J'ai reçu des textes plus engagés et plus longs. J'ai créé un blog où on peut lire les textes intégraux et j'ai publié des vidéos sur ma chaîne YouTube avec des extraits. Sur le site web du projet, j'ai rassemblé des informations utiles pour les victimes et leurs proches. Je jette des bouteilles à la mer en espérant qu'elles arrivent quelque part.

Les textes publiés sont multilingues.

Oui, ils le sont depuis le début. Je veux que ce soit un projet ouvert qui reflète les langues parlées au Luxembourg. Je reçois des textes en luxembourgeois, anglais, espagnol, allemand, italien... Je les traduis si nécessaire. Pour les autrices et les auteurs, c'est plus facile de s'exprimer dans leur langue maternelle.

Est-ce que les groupes linguistiques parlent du sujet différemment ?

La différence consiste dans l'utilisation de la langue. Le message principal est

le même. Je suis émue par les messages, par toutes les voix différentes.

Refusez-vous des textes ?

Normalement non. Je n'ai refusé qu'un seul texte. C'était un texte violent. Je veux passer notre message sans mépriser les auteurs et les autrices de violences. Il y a des services pour eux et pour elles, des spécialistes pour les aider. On ne combat pas la violence avec la violence. Je comprends qu'on soit fâché, mais je me sens aussi responsable des textes que je publie. Je veux garder le respect des autres. La personne concernée a compris ma position, mais elle ne trouvait pas d'autres mots pour parler de la violence et a donc retiré sa participation.

Combien de textes avez-vous reçus au cours des derniers mois ?

Depuis janvier jusqu'à maintenant : 15. En 2016, la vidéo durait 16 minutes. Le dernier montage que j'ai publié en novembre 2020 sur YouTube dure 27 minutes. En tout, je compte 200 participations depuis le début du projet. C'est un projet qui ne se terminera jamais.

Est-ce que les premiers textes sont toujours accessibles sur votre site ?

Oui. Je donne la même importance à tous les textes en les publiant sur la page Facebook, sur le blog et sur ma



PHOTO : PAULO LOBO

chaîne YouTube. Il n'y a pas de date d'expiration. Les nouvelles publications ne font pas glisser les premiers textes dans l'oubli. Moi, ça me touche de voir ce recueil grandir. Surtout parce que ce n'est pas évident d'avoir une réponse positive.

Dans quel sens ?

Tout le monde est contre la violence, mais au moment où on demande une prise de position publique, les gens ne trouvent pas les mots. Il faut du courage. Souvent les personnes ne répondent pas à mes appels ou préfèrent rester à l'écart. Il est plus facile

de soutenir quelque chose en cachette. Parfois, cela m'a découragé, mais j'ai repris le travail parce que je suis convaincue que tout message contre la violence est important.

Pour les victimes de violence, c'est sûrement difficile de verbaliser leurs expériences.

Les victimes se sentent souvent seules. Je veux montrer qu'elles ne le sont pas. Il y a quelqu'un qui les écoute. J'ai remarqué que les personnes qui ont participé au projet se sont soutenues mutuellement. Ce travail de sensibilisation est important.

Quel rôle y jouent les arts en général ?

Les arts permettent un travail de sensibilisation plus discret. Il est plus facile d'aller voir une soirée de poésie, de musique ou une exposition que de consulter une organisation sociale. À travers les arts, on a une autre façon de parler de la violence. C'est aussi plus facile d'aider une victime de violence par les arts - le message passe plus facilement. On ne se sent pas si agressé que par un débat politique.

Avez-vous l'impression que la situation a changé au niveau politique depuis 2011 ?

J'ai vu naître petit à petit des organisations qui luttent contre les violences faites aux femmes. J'ai l'impression que la sensibilité est plus forte maintenant. Il est plus facile de contacter les organisations, car elles sont plus visibles. Quand j'ai commencé mes projets, je me sentais seule. Il n'y avait pas trop d'initiatives. En 2021, mon projet n'est plus un cas isolé. Les choses ont commencé à bouger, par exemple aussi à travers la grève des femmes. C'est un plaisir de voir de nouveaux liens dans la société.

Qu'en est-il de la participation des hommes dans la lutte contre les violences faites aux femmes ?

La violence contre les femmes n'est pas un problème de femmes - c'est un problème de société. Le projet n'a rien à voir avec la haine des hommes ou avec le féminisme. Les services et les institutions créés pour aider les victimes ne sont pas seuls à devoir lutter contre la violence. C'est aussi la responsabilité des citoyennes et des citoyens.

« Toutes et tous uni.e.s dans un même cri » contient cependant aussi des textes écrits par des hommes. Est-ce que vous avez remarqué des approches différentes entre les sexes ?

La seule différence est peut-être la façon de s'exprimer. Chacun a ses propres mots, mais l'essence du message est plus ou moins la même.

Dire « stop ! » à la violence semble donc réunir une bonne part de la société, indépendamment des langues et du genre.

Il faut qu'on crie ensemble, qu'on dise « stop ! » ensemble. Le silence est un signe problématique, d'indifférence. Je ne sais pas où ce projet va m'emmener, mais je sais que je ne vais pas laisser des voix sur le côté. Il faut libérer toute voix qui vient vers moi.

L'artiste Miriam R. Krüger pratique l'écriture poétique et les arts plastiques. Elle expose ses œuvres au cours d'exposition personnelles et collectives entre autres en Espagne, en Allemagne, en France et au Luxembourg. Elle est poète ambassadrice au Luxembourg pour le mouvement Femmes poètes international depuis 2011. En 2019, elle a représenté le grand-duché lors des événements du Printemps des poètes organisés au Luxembourg. La violence contre les femmes joue un rôle important dans son travail, comme dans son recueil de poèmes « Ego » (autoédition, 2011) ou son festival artistique « Cri de femme » (depuis 2011). En 2017, elle a organisé un atelier avec un groupe du Meederchershaus - refuge pour jeunes filles. Le travail réalisé, un livre d'artiste, a été exposé dans le cadre du 20e anniversaire du Meederchershaus à Neimënster, comme la série de dessins « Big Little Girl in the Big World ». Dans « Toutes et tous uni.e.s », Krüger rassemble des textes de genres différents. Les autrices et les auteurs sont des personnes privées, mais aussi des écrivain-e-s connu-e-s comme Carla Lucarelli, Francis Kirps, Guy Helminger ou James Leader.

KUBAS KULTURSZENE

Kein Tod fürs Vaterland

Knut Henkel

Seit Monaten schwellt ein Konflikt zwischen Kubas unabhängiger Kulturszene und der Regierung. Dutzende von Künstler*innen wehren sich gegen Repression, Regulierung und Zensur, fordern Meinungsfreiheit und freie Kunst. Nun sorgt ein Video für weitere Spannungen und internationale Aufmerksamkeit.

„Patria o muerto“, Vaterland oder Tod, lautet die omnipräsente Parole der kubanischen Revolution. Diesen markigen Worten, die auf Fidel Castro zurückgehen, steht Mitte Februar der Slogan „Patria y Vida“ gegenüber: Vaterland und Leben. So haben sechs kubanische Musiker ihre „Hymne der Hoffnung“ benannt und am 17. Februar ins Netz gestellt. Das auf allen Plattformen gepostete Video ist ein gesungener und gerappter Appell für den Wandel auf Kuba. „Es reicht“, heißt es da. „Cuba verlangt Freiheit, nicht weitere Doktrin. Jetzt rufen wir nicht mehr Vaterland oder Tod, sondern Vaterland und Leben“.

Die Musik ist mit Bildern von der Räumung einer Wohnung in der Altstadt von Havanna unterlegt, die von der „Bewegung San Isidro“ (MSI) genutzt wurde, einer Organisierung der unabhängigen Kulturszene. Auch die anschließende Demonstration vor dem Kulturministerium am 27. November 2020 ist zu sehen, dazu Szenen von Polizisten, die Menschen anhalten, ihnen Plakate entreißen und sie abführen.

Ereignisse wie das Video sind für kubanische Verhältnisse außergewöhnlich, daher ging es auch viral und sorgt wie der Song für immense Furore. 900.000 mal wurde der Clip allein auf YouTube geklickt, und etliche Künstler, Intellektuelle und Aktivist*innen haben es auf Facebook und anderen Plattformen geteilt. Auch an der Regierung ging dies nicht vorbei. Anders als sonst hat sie auf allen Kanälen reagiert. Am Freitag vergangener Woche startete sie, angeführt von Ex-Kulturminister Abel Prieto, eine Kampagne. Prieto bezeichnete das Lied als „musikalisches Pamphlet“ und die Musiker als „traurigen Chor von Annexionisten, der das eigene Land angreift“. In der „Antena Cubana“, einem staatlichen Fernsehkanal, verwahrte sich ein jugendlicher Moderator gegen die Diskreditierung der Revolutionsparole „Vaterland oder Tod“, während Kollegen von ihm darauf verwiesen, dass Song und Video in Miami produziert worden seien. Die Künstler hätten sich vor den Karren der exilkubanischen Rechten spannen lassen. „Mercenarios“, Söldner, seien sie, so die Schlussfolgerung. Das Wort vom Söldner hat in Kuba derzeit wieder Konjunktur in den staatlichen kubanischen Medien.

Anfang Februar beispielsweise hatte die „Granma“, das Zentralorgan der kommunistischen Partei, der kubanischen Künstlerin Tania Bruguera einen Aufmacher gewidmet, in dem kein gutes Haar an ihr gelassen

wurde. Bruguera war bereits auf der Documenta in Kassel, am Museum of Modern Art in New York und in der Tate Gallery in London zu sehen; sie ist also keine Unbekannte. Aber unbequem.

Kubas ehemaliger Kulturminister Abel Prieto bezeichnete das Lied als „musikalisches Pamphlet“ und die Musiker als „traurigen Chor von Annexionisten, der das eigene Land angreift“.

Bruguera gehört zu den Künstlern, die im Sommer 2018 gegen eine Gesetzesvorlage mobil machten, mit welcher der kubanische Kunstbetrieb reguliert werden sollte. Der Raum für unabhängige, kritische Kulturprojekte war in Gefahr. Mit Performances, Konzerten und Lesungen gingen Kunstschaffende daraufhin in die Offensive und lancierten parallel dazu eine Kampagne im Internet. Die war durchaus erfolgreich, wenn auch nicht durchschlagend.

Das sogenannte „Gesetz 349“ ist mittlerweile gültig. Jedoch hatte die Regierung im Dezember 2018 Umsetzungsbestimmungen versprochen, die den Ängsten der unabhängigen Kunst-

schaffenden Rechnung tragen sollten. „Doch die sind nie gekommen“, kritisiert Michel Matos, der vom ersten Tag an dabei war und zum MSI gehört. Im Sommer 2018 aus dem Widerstand gegen das Gesetz gegründet, ist die Bewegung seither immer wieder aktiv geworden. Gegen die Verabschiedung eines Gesetzes zur Regulierung des Kinos hat die dreißigköpfige Gruppe ebenso mobil gemacht wie gegen jenes Gesetz, das Sanktionen für freie Journalisten und unabhängige Medien vorsieht.

Die Gesetze sind zwar dennoch rechtskräftig geworden, doch der Konflikt zwischen Regierung und der unabhängigen Kulturszene schwellt weiter. Im MSI sehen die einen daher eine Speerspitze der freien Kunst, die anderen eine Rote von Konterrevolutionären. „Die Regierung versucht, die Kunst in einen strafrechtlichen Rahmen zu pressen und Zensur zu institutionalisieren - das ist nicht akzeptabel“, kritisiert Michel Matos, der als Dokumentarfilmer und Eventkoordinator arbeitet. Gemeinsam mit dem Dichter und Performance-Künstler Amaury Pacheco organisiert er viele Aktivitäten des MSI: Petitionen auf nationaler und internationaler Ebene gehören genauso dazu wie Anfragen bei den verantwortlichen Ministerien sowie kleine und größere Protestevents.

Das sorgt auch international für Aufsehen. Zuletzt Mitte November vergangenen Jahres, als die Gruppe



Solidarität mit den Aktivist*innen der „Bewegung San Isidro“ (MSI): Protestaktion vor dem kubanischen Kulturministerium in Havanna am 27. November 2020.

gegen die Verurteilung des kritischen Rappers Denis Solís zu einer achtmonatigen Haftstrafe protestierte. Der wegen Beamtenbeleidigung angeklagte Solís hatte keine Ahnung, dass der betreffende Staatsdiener, der eines Tages einfach so seine Wohnung betrat, ein Polizist war. Er trug keine Uniform und wies sich nicht aus. Vor Gericht habe Solís noch nicht einmal einen Anwalt gestellt bekommen, so Matos und Pacheco vom MSI. Dagegen machte die Gruppe auf Facebook und anderen sozialen Netzen mobil, schrieb Petitionen. Mehrere MSI-Mitglieder traten in einen Hungerstreik. Um weiteres internationales Aufsehen zu verhindern, drang die Polizei in den frühen Morgenstunden des 27. November unter einem Vorwand in eine vom MSI als Treffpunkt genutzte Privatwohnung ein.

Das rabiate Vorgehen der Polizei, die die Aktivist*innen, darunter auch mehrere Journalist*innen, zum Verhör abführte, löste eine Welle der Solidarität aus. Zwischen 300 und 800 Menschen sollen noch am selben Tag vor dem Kulturministerium gegen die Festnahmen protestiert haben,

wie verschiedene Quellen berichteten. In Kuba sei dergleichen ein Novum, meint die Schauspielerinnen Lynn Cruz, die vor Ort war. Genauso wie Michel Matos, der zu den rund 30 Aktivist*innen gehörte, denen schließlich gestattet wurde, mit Vizeminister Fernando Rojas über Repression und Zensur in Kuba zu sprechen: „Da ging es nicht mehr um die Rücknahme der verschiedenen Gesetze, sondern um die Einhaltung der in der Verfassung garantierten Grundrechte“, meinte Matos wenige Tage nach dem Treffen.

Die Hoffnung auf einen Dialog, der einen Wandel ermöglichen könnte, war da bereits wieder verpufft. In den darauffolgenden Wochen waren immer wieder Polizeiautos vor dem Haus, in dem er wohnte, aber auch vor den Wohnungen vieler anderer Aktivisten des MSI zu sehen. Ebenfalls betroffen: die Mitglieder der Gruppe „27N“; denn einige Teilnehmer*innen des besagten Treffens im Kulturministerium haben sich unter diesem Namen formiert. Zu ihnen zählt auch Tania Bruguera. Wie die Musiker des Songs „Patria y Vida“ ist sie als Söldnerin und Konter-

revolutionärin verschrien, die mit den USA unter einer Decke stecke. Die Indizien hierfür sind dünn. Das Zentrum für Kunstaktivismus „Hannah Arendt“ beispielsweise, das Bruguera in der Altstadt aufgebaut hat, wurde nicht durch US-Gelder, sondern durch eine Crowdfunding-Aktion finanziert. Bruguera hat dies auf Facebook detailliert nachgewiesen. Sie plädiert für die Fortsetzung des am 27. November aufgenommenen Dialogs. Doch das wird immer unwahrscheinlicher.

Nicht zuletzt, weil Kulturminister Alpidio Alonso Grau Ende Januar mehrere Mitglieder der Gruppe 27N mutmaßlich handgreiflich attackierte. Anders sind die im Netz zirkulierenden Videos der Szenen, die sich unmittelbar vor Graus Amtssitz abspielten, kaum zu deuten. Das geplante Treffen im Kulturministerium war nach dem Tumult geplatzt und der Konflikt hat sich seitdem erneut vertieft. Anfang Februar wurde eine auch im Internet kursierende Petition zur Entlassung des Ministers mit 1.200 Unterschriften dem kubanischen Parlament übergeben. Auch etliche international bekannte Musiker haben

unterzeichnet. Die Überbringerin, Carolina Barrero, Kunsthistorikerin und Mitglied der Gruppe „27N“, wurde anschließend verhört. Polizeibeamte hätten ihr nahegelegt, Kuba zu verlassen, wie Barrero nachher berichtete.

Nicht wenige Intellektuelle haben genau dies in der Vergangenheit gemacht. Das jedoch soll nicht mehr passieren. Dableiben, für den Wandel eintreten, das ist auch die Botschaft von „Patria y Vida“. Und von Musikern wie dem Rapper Maykel „El Osorbo“ Castillo, der an dem Clip beteiligt war. Auch er gehört dem MSI an und zu den zwanzig Mitgliedern der Gruppe, für die am 11. Februar die Interamerikanische Menschenrechtskommission bei der kubanischen Regierung Schutzmaßnahmen einforderte. Ob das etwas bewirken wird, bleibt abzuwarten. Jedenfalls zeigt es, wie tief der Graben zwischen der unabhängigen Kulturszene und dem offiziellen Kuba derzeit klafft.

Knut Henkel berichtet für die woxx aus Lateinamerika.





AGENDA

26/02 - 07/03/2021

film | theatre
concert | events

1621/21



Krimi à la luxembourgeoise

Der Netflix-Start von Capitani hat der Krimiserie internationale Aufmerksamkeit und viel Lob beschert. Das ist jedoch nur zum Teil berechtigt.

Serie S. 27

EVENT

Hinter digitalen Codes S. 4

25.000 Follower*innen als Hauptgewinn, ein digitaler Waldbesuch und ein Marathon auf Wikipedia: So beginnt „Multiplica“ in den Rotondes.

EXPO

Sous toutes les coutures... p. 12

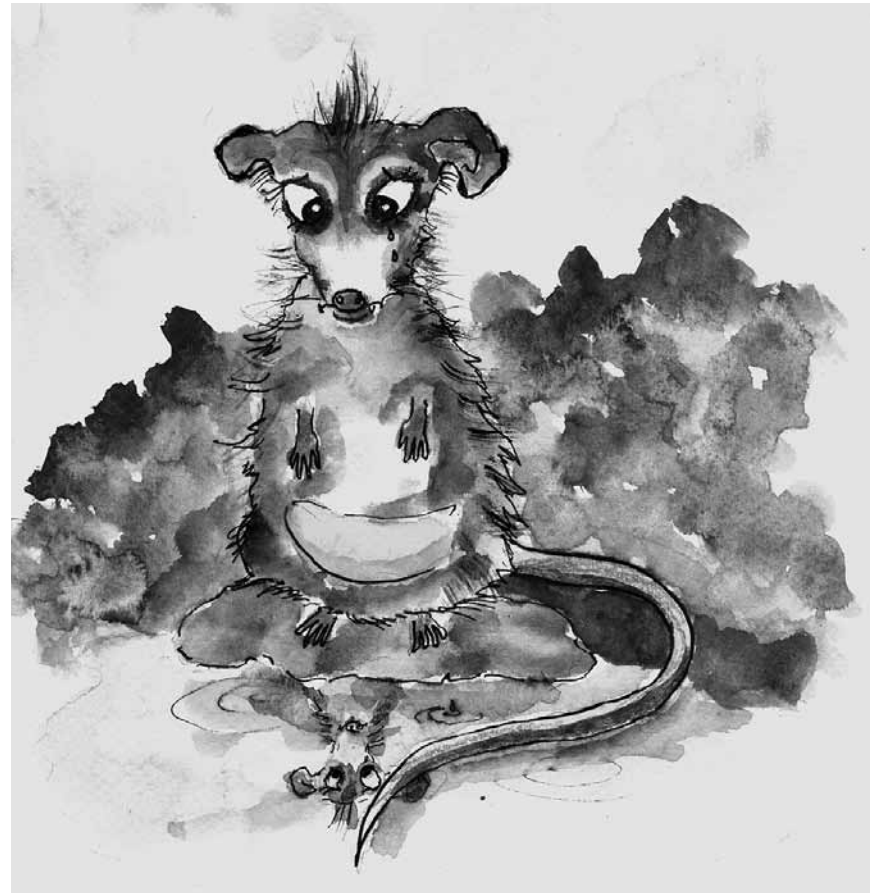
... c'est ainsi qu'on découvre William Kentridge dans l'expo d'une ampleur inédite « More Sweetly Play the Dance » que lui consacre le Mudam.

FILM

En berne p. 18

Dans « Poissonsexe », comme le titre ne l'indique pas, la libido s'est fait la malle. Mais le film n'en est pas déprimant pour autant.

WAT ASS LASS | 26.02. - 07.03.

WAT
ASS
LASS?

„Beutelratte Bea will sich fledermausen“ ist ein Live-Hörspiel für Kinder ab vier Jahren mit Musik von Sarah Grunert. An diesem Sonntag, dem 28. Februar um 15 und 17 Uhr und am Dienstag, dem 2. März um 15 Uhr im Cube 521.

NEWS

Développement durable:
Circulez, valorisez, positivez! **p. 3**

REGARDS

Accès aux origines: Gesetzesentwurf mit Mängeln **S. 4**
Projekt alternative Wochenzeitung:
Trau keinem über 30 **S. 7**
Handel mit Großbritannien: Die neue Komplexität **S. 8**
Miriam R. Krüger: „On ne combat pas la violence
avec la violence“ **p. 10**
Kubas Kulturszene: Kein Tod fürs Vaterland **S. 12**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**
Multiplica **S. 4**
Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**
William Kentridge **p. 12**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 16 - S. 27**
Poissonsexe **p. 18**
Capitani **S. 27**

Coverfoto: Samsa Film

FR, 26.2.

KONFERENZ

ONLINE Résister grâce aux technologies, avec Joanie Lemerrier, Juliette Bibasse, Sam Grüneisen et Rosa Paardenkooper, Rotondes, 19h. www.rotondes.lu
Inscription obligatoire. Une diffusion vidéo en direct de la discussion sera disponible.

MUSEK

ONLINE Ernani, de Giuseppe Verdi, sous la direction de Marco Armiliato, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Ciné-concert « The Kid », projection du film de Charles Chaplin (USA 1921), accompagnement musical en direct par l'OPL sous la direction de Timothy Brock, Philharmonie, Luxembourg, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

A Night with ... Big Bands, avec le Thierry Maillard Big Band & David Linx et le big band de la Musique militaire, Trifolion, Echternach, 19h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu
Dans le cadre du festival Echter'Jazz. COMPLET !
Diffusion en ligne également, réservation obligatoire.

ONLINE Clara Haberkamp Trio, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

Frieder Nagel & Maotik, Rotondes, Luxembourg, 20h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre du festival Multiplica.

THEATER

ONLINE Superspreader, von Albert Ostermaier, inszeniert von Nora Schlocker, Residenz Theater, 19h. residenztheater.de

So dunkel hier, Freilufttheater, Text von Elise Schmit, inszeniert von Anne Simon, mit Marc Baum, Nickel Bösenberg, Elsa Rauchs und Konstantin Rommelfangen, parvis de Neimënster, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu AUSVERKAUFT!

Staycation, von Ian De Toffoli, inszeniert von Moritz Schönecker, mit Catherine Janke und Ilja Niederkirchner, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu AUSVERKAUFT!

Trip, avec la cie Corps in situ, introduction à la pièce par Julie Gothuey à 19h30 (F), Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

WAT ASS LASS | 26.02. - 07.03.

Serial Letters, une comédie de François Xavier Torre et Francine Plessis, avec Sandra Hoenn et Dominique Le Gal, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day, centre culturel Am Duerf, *Junglinster*, 18h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

ONLINE L'État d'Israël contre les Juifs, de Sylvain Cypel, Cercle de coopération des ONGD, *Luxembourg*, 19h. Inscription obligatoire : contact@paixjuste.lu Org. Comité pour une paix juste au Proche-Orient.

Foodsharing Distribution Day, Sall „am Keller“, *Dahlem (Garnich)*, 20h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

SA, 27.2.

JUNIOR

Balloumi, spectacle musical et interactif (2-5 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

Frusques, avec la cie ACT2 (> 6 ans), Théâtre d'Esch, *Esch*, 14h + 16h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

K7Image, atelier créatif (6-12 ans), dans le cadre de l'exposition « L'homme gris », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Inscription obligatoire.

KONFERENZ

ONLINE Film & Politik Season 5: Vivrons-nous en dystopie ? Visions du futur, critiques du présent, avec Julien Jeusette et Gilles Nowikow, Centre national de l'audiovisuel, 10h.

www.cna.public.lu
Inscription obligatoire : zpb.lu/film-politik

ONLINE À nos choix, conférence gesticulée, 16h. Inscription obligatoire : transitiondays.lu/programme

MUSEK

ONLINE La traviata, de Giuseppe Verdi, sous la direction de Fabio Luisi, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ONLINE Chill Sander + Dan Bay + Joyce Muniz, electro, live from Tanzhaus West & Dora Brilliant play_circle_outline, United We Stream, 17h30. unitedwestream.berlin

Ciné-concert « The Kid », projection du film de Charles Chaplin (USA 1921), accompagnement musical en direct par l'OPL sous la direction de Timothy Brock, Philharmonie, *Luxembourg*, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

ONLINE Berliner Philharmoniker, unter der Leitung von Christian Thielemann, Werke von Busoni und Strauss, Philharmonie Berlin, 19h. digitalconcerthall.com

A Night with ... Trios, avec le Yonathan Avishai Trio et Reis Demuth Wiltgen, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu Dans le cadre du festival Echter'Jazz. COMPLET ! Diffusion en ligne également, réservation obligatoire. woxx.eu/rdw

Anima Eterna Brugge, sous la direction de Giovanni Antonini, œuvres de Beethoven, Rossini et Schubert, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Subassemblies, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Dans le cadre du festival Multiplika.



Dans le cadre de l'Echter'Jazz Festival, le Trifolion présente « A Night with ... Women in Jazz », avec entre autres Lisa Simone. Ce dimanche 28 février à 19h.

ONLINE Nice Brazil & Group, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

THEATER

ONLINE Niemand wartet auf dich, von Lot Vekemans, inszeniert von Daniela Kranz, Residenz Theater, 19h. residenztheater.de/spielplan AUSVERKAUFT!

Staycation, von Ian De Toffoli, inszeniert von Moritz Schönecker, mit Catherine Janke und Ilja Niederkirchner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu AUSVERKAUFT!

Serial Letters, une comédie de François Xavier Torre et Francine Plessis, avec Sandra Hoenn et Dominique Le Gal, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

KONTERBONT

ARTIKEL ONLINE Edit-a-thon : focus sur les Afro-descendant-e-s au Luxembourg, Rotondes, 14h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Inscription obligatoire. Dans le cadre du festival Multiplika.

L'industrialisation dans la ville de Luxembourg, visite thématique, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Je sens l'art - l'art communique avec moi, visite-débat, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

Der Apfelbaum, Lesung mit Christian Berkel, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Sound Fiction: samschdes 22h - 24h

Är Sendung ronderëm d'elektronesch Musek hei zu Lëtzebuerg. De Packo Gualandris presentéiert déi neisten Tracks an aktuell News aus der House- an Technozeen. Donieft ginn et reegelméisseg Guest-DJ-Sets an exklusiv Tracks vu nationalen an internationale Kënschtler, Interviews, Gewënnspiller a villes méi.

EVENT

WAT ASS LASS | 26.02. - 07.03.



Die Installation „Get Popular Vending Machine“ von Dries Depoorter spuckt Rubbellose aus. Der Hauptgewinn: 25.000 Follower*innen für das eigene Instagram- oder Twitter-Konto.

SO, 28.2.

JUNIOR

cAsA?! Wat ass eng cAsA? Liesung mat der Luisa Bevilacqua (2-4 Joer), Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 10h30. Tel. 26 34 73-1. www.khn.lu AUSVERKAFT!

Balloumi, spectacle musical et interactif (2-5 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 14h30 + 16h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Beutelratte Bea will sich fledermausen, (> 4 Jahre), Cube 521, *Marnach*, 15h + 17h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

MUSEK

ONLINE Un ballo in maschera, de Giuseppe Verdi, sous la direction de Fabio Luisi, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

NoMad Volt, Jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu AUSVERKAFT!

Concert apéritif, avec Haoxing Liang (violon), Leo Halsdorf (cor) et Kae Shiraki (piano), œuvres de Madsen et Czerny, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

ONLINE Berliner Philharmoniker, unter der Leitung von Christian Thielemann, Werke von Busoni und Strauss, Philharmonie Berlin, 12h. digitalconcerthall.com

ONLINE Holy KuK by C'est Karma, singer-songwriter, Kulturkanal, 14h. www.kuk.lu

Leonidas Kavakos & Enrico Pace, récital de violon et piano, œuvres de Schubert, Debussy et Schumann, Philharmonie, *Luxembourg*, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

A Night with ... Women in Jazz, avec Lisa Simone et Claire Parsons & Eran Har Even Duo, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu
Dans le cadre du festival Echter'Jazz. COMPLET !
Diffusion en ligne également, réservation obligatoire.

THEATER

Trip, avec la cie Corps in situ, Kinneksbond, *Mamer*, 16h30. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

KULTURFESTIVAL „MULTIPLICA“

Glücksspiel, Wald und Marathon

Isabel Spigarelli

In den Rotondes gibt es Follower*innen zu gewinnen, digital einen berühmten Wald zu entdecken, und Wikipedia kriegt sein Fett weg. Das und mehr am ersten Wochenende des Kulturfestivals „Multiplica“.

Wie viel kosten 25.000 Follower*innen auf Instagram? Was hat der Hambacher Forst mit Brüssel zu tun? Und wie rassistisch ist Wikipedia? Auf diese und andere Fragen gibt es am kommenden Wochenende beim Kulturfestival „Multiplica“ in den Rotondes Antworten. Im Mittelpunkt des Festivals, das an vier über das ganze Jahr verteilten Wochenenden stattfindet, steht die Digitalisierung – und das, was sie mit uns macht.

Rubbellose und Geldgewinne der Loterie Nationale sind Schnee von gestern, denn auf Plattformen wie Instagram oder Twitter gilt eine andere Währung: Follower*innen. Bei der Loterie Nationale kosten die Lose zwischen einem und zehn Euro. Der Künstler Dries Depoorter verspricht hingegen für nur einen Euro Aussichten auf den Jackpot – 25.000 Follower*innen für das eigene Instagram- oder Twitter-Konto. Sein Glücksspielautomat „Get Popular Vending Machine“ ist keine abwegige Fantasie: Es gibt Menschen, die Geld für Follower*innen ausgeben. Auf Websites wie „follower24“ oder „followerpilot“ kann sich jede*r für ein paar Euro fiktive Anhänger*innen kaufen. Auch Likes und Kommentare gibt es gegen Geld. Warum? Mehr Sichtbarkeit verhilft einem gegebenenfalls zu Werbepartnerschaften mit Unternehmen. Ein Geschäftsmodell,

das nach Medienangaben seit den 2000er-Jahren besteht. Man spricht von „Influencer-Marketing“. Der Automat reiht sich in Depoorters künstlerisches Gesamtwerk ein. Hauptthemen seiner Arbeiten sind künstliche Intelligenz, Überwachung und soziale Netzwerke. Wer sein Glück versuchen will: Die „Get Popular Vending Machine“ wartet vom 26. Februar bis zum 11. April in den Rotondes auf Follower-Jäger*innen.

Auf die Jagd – nach Klimaaktivist*innen – geht im Hambacher Forst niemand mehr. Anfang 2020 einigten sich Bund, Länder und Energiekonzerne darauf, dass der Wald zwischen Köln und Aachen erhalten bleibt. Aktivist*innen hatten den Wald seit 2012 besetzt, nachdem er ursprünglich zum Kohleabbau gerodet werden sollte. Der Künstler und Umweltaktivist Joanie Lemerrier widmete dem Hambacher Forst 2019 die audiovisuelle Installation „La Forêt de Hambach et le Sublime Technologique“. Der Brüsseler entführt das Publikum vom 26. bis zum 28. Februar mit seiner digitalen Inszenierung in den Wald und erinnert an die Verantwortung der Zivilgesellschaft im Kampf gegen Umweltzerstörung.

Ähnlich politisch und gesellschaftskritisch geht es beim „Edit-a-thon: Focus sur les afro-descendant-e-s au Luxembourg“ am 27. Februar zu. In einem Online-Atelier auf Zoom fühlen die Teilnehmer*innen Wikipedia auf den Zahn: Sie ergänzen bestehende Einträge zu Black, Indigenous and People of Colour (BIPOC) und legen neue Artikel für die Personengruppen an. Der Grund? Die freie Enzyklopädie

ist im Hinblick auf die Repräsentierung von BIPOC lückenhaft und nicht neutral, wie unter anderem die Anwältin Alice Backer seit 2015 aufdeckt. Die New Yorkerin gründete die Bewegung „AfroCROWD“. Ihr Ziel: Die Geschichte und Kultur von BIPOC auf Wikipedia sichtbar machen. Hinter dem Edit-a-thon in Luxemburg stecken neben den Rotondes weitere Organisationen und Gesichter: Finkapé, Rosa Paardenkooper von „Art + Feminism“, das Centre d'éducation interculturelle (IKL) und die Association de soutien aux travailleurs immigrés (Asti). Der Startschuss zum Bearbeitungs-marathon fällt um 14 Uhr. Die Veranstaltung endet um 16 Uhr. Technische Vorkenntnisse sind nicht nötig, dafür aber eine Anmeldung über die Website der Rotondes. Wer mitmachen will, muss mindestens 16 Jahre alt sein. Das Atelier ist mehrsprachig: Eine technische Anleitung gibt es, abhängig von der Publikumszusammensetzung, auf Luxemburgisch, Französisch oder Englisch. Der Austausch während der Bearbeitung der Einträge wird ebenfalls an die Sprache(n) der Teilnehmer*innen angepasst.

Das gesamte Festivalprogramm für das kommende Wochenende ist auf der Website der Rotondes verfügbar. Hier gibt es außerdem Informationen zu den weiteren Veranstaltungen, die für April, Oktober und Dezember angesetzt sind.

Multiplica. Rotondes und Online, vom 26. bis zum 28. Februar. Informationen zu den Öffnungszeiten des Veranstaltungsorts auf rotondes.lu.

WAT ASS LASS | 26.02. - 07.03.

So dunkel hier, Freilufttheater, Text von Elise Schmit, inszeniert von Anne Simon, mit Marc Baum, Nickel Bösenberg, Elsa Rauchs und Konstantin Rommelfangen, parvis de Neimënster, *Luxembourg*, 18h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu AUSVERKAUFT!

ONLINE Finsternis, von Davide Enia, inszeniert von Nora Schlocker, Residenz Theater, 19h30. residenztheater.de AUSVERKAUFT!

Glück, Figurentheater, von Ralf Meyer, inszeniert von Christoph Werner, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu ABGESAGT!

KONTERBONT

Villeroy et Boch. Wieso ist mein Teller blau? Thematische Führung, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu Einschreibung erforderlich: servicedespublics@mnha.etat.lu

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (GB). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Ada, Lesung und Gespräch mit Christian Berkel, Neimënster, *Luxembourg*, 15h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu AUSVERKAUFT!

MO, 1.3.

MUSEK

ONLINE Il trovatore, de Giuseppe Verdi, sous la direction de Marco Armiliato, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

THEATER

Vétino : Focus, humor, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h. Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu COMPLET !

ONLINE Niemand wartet auf dich, von Lot Vekemans, inszeniert von Daniela Kranz, Residenz Theater, 19h. residenztheater.de/spielplan AUSVERKAUFT!

So dunkel hier, Freilufttheater, Text von Elise Schmit, inszeniert von Anne Simon, mit Marc Baum, Nickel Bösenberg, Elsa Rauchs und Konstantin Rommelfangen, parvis de Neimënster, *Luxembourg*, 19h30. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu AUSVERKAUFT!

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day, club des jeunes, *Beaufort*, 18h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

ONLINE Valerie Reding & Melting Pol, performance, Kulturkanal, 19h. www.kuk.lu

DI, 2.3.

JUNIOR

Beutelratte Bea will sich fledermausen, (> 4 Jahre), Cube 521, *Marnach*, 15h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

MUSEK

ONLINE Don Pasquale, de Gaetano Donizetti, sous la direction de Nicola Rescigno, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

THEATER

ONLINE Es waren ihrer sechs, inszeniert von Michał Borczuch, Residenz Theater, 19h. residenztheater.de/spielplan

La mère coupable, mise en scène de Laurent Hatat, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

KONTERBONT

Renc'Art - œuvre du mois : autel dédié à la déesse Fortune, 3e siècle, Dalheim, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (F). Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

Through the Grapevine, chorégraphie d'Alexander Vantournhout,

Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

MI, 3.3.

JUNIOR

Bib fir Kids, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 10h (7-9 Joer), 11h30 + 14h (3-6 Joer). Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu Aschreiwung erfuerderlech : Tel. 5 87 71-19 20.

KONFERENZ

ONLINE Next Generation EU - ein Meilenstein für die EU, mit Karoline Edtstadler, Stephan Koppelberg und Hardy Ostry, 18h30. zoom.us/join/zoom/register/WN_o08OENKFQZKUfVd_8p9BQ

Crimes contre Gaza et Cour pénale internationale, avec Christophe Oberlin, Casino syndical, *Luxembourg*, 19h. Org. Comité pour une paix juste au Proche-Orient.

ONLINE En Tabu? D'Kollaboratioun zu Lëtzebuerg, hir Folgen an hir Erënnerung, Musée national de la Résistance, *Esch*, 19h. Tel. 54 84 72. www.musee-resistance.lu musee-resistance.lu

ERAUSGEPICKT L'art discute philosophie : la philosophie à travers l'art mésopotamien et égyptien, avec Christian Schaack et Norbert Campagna, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h30. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu Inscription obligatoire : info@stadhaus.lu

MUSEK

ONLINE Falstaff, de Giuseppe Verdi, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Out in Space : les enseignants du CM Nord sur scène, avec Christian Heumann et Ron Giebels, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 19h30. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

Arditti Quartet, œuvres de Jolas, Harvey, Hosokawa et Ligeti, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

ONLINE Piero Odorici/Bernd Reiter Quartet feat. Stéphane Belmondo, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

Le Kinneksbond et la compagnie Corps in situ présentent le spectacle de danse « Trip » sur les années 1960 et 1970. Ce vendredi 26 février à 20 h ainsi que ce dimanche 28 février à 16h30.



ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 26.02. - 07.03.



Learning Feminism from Rwanda

Après le génocide de 1994, le Rwanda a fait de l'égalité entre les sexes le fondement de sa politique, tandis que de nombreux pays européens en sont encore très éloignés.

Le Rwanda n'est pas seulement le premier État du monde en matière d'égalité salariale entre hommes et femmes : **plus de femmes y siègent au parlement que dans n'importe quel autre**. À l'occasion de la Journée internationale des droits des femmes, **Neimënster projettera le dimanche 7 mars à 18h et lundi 8 mars à 19h30 la version filmée de la pièce de théâtre « Learning Feminism from Rwanda »**. La diffusion de la pièce sera précédée d'une conférence consacrée au féminisme sur tous les continents avec des intervenantes de partout sur la planète. La conférence et la pièce de théâtre pourront être suivies en streaming. « Learning Feminism from Rwanda » s'interroge sur les quotas comme instrument politique susceptible de mettre en marche l'évolution des mentalités. Peut-on lire la modernité d'un État à la façon dont il aborde les droits des femmes ? Et que disent vraiment les statistiques de la réalité ? Plus d'informations : neimenster.lu



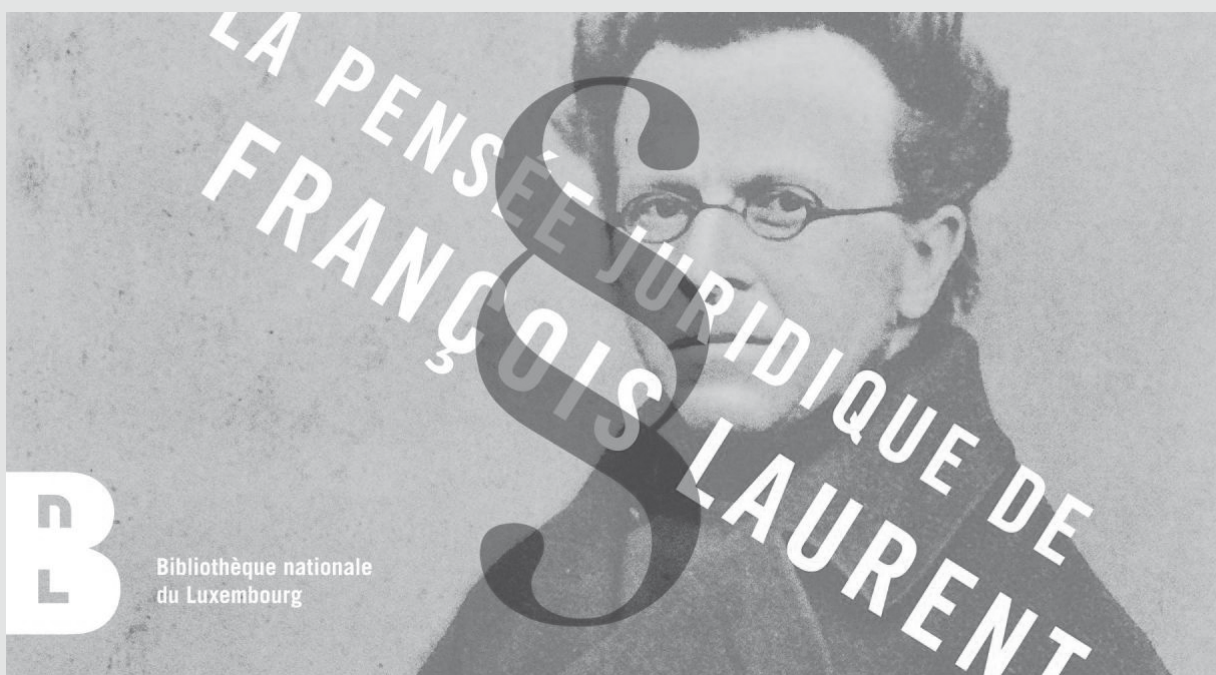
L'art discute philosophie - la philosophie à travers l'art mésopotamien et égyptien

À travers ce **nouveau cycle de conférences**, les auditeurs et auditrices pourront découvrir de façon inattendue des liens existants entre certaines pratiques artistiques et toutes sortes de pensées philosophiques. Ainsi, lors de la seconde soirée le **mercredi 3 mars**, les arts des époques mésopotamienne et égyptienne côtoieront précisément les réflexions philosophiques des grands penseurs de l'humanité. Ceci afin de mettre en perspective des

pratiques antiques sous l'angle de vue de pensées tout aussi anciennes, voire plus récentes ou carrément contemporaines. À travers un dialogue entre ces deux disciplines, les notions entre autres de représentation, d'écriture, de langage visuel, de religion et de spiritualité seront évoquées, de façon abordable afin de toucher tous types de publics. **En utilisant de nombreux exemples de l'art de ces deux civilisations hautement développées, Christian Schaack et Norbert Campagna dialogueront ouvertement autour des thèmes en question à 19h30 à l'Aalt Stadhaus à Differdange.** Inscription obligatoire : info@stadhaus.lu ou par tél. 58 77 11 90-0.

La pensée juridique de François Laurent

François Laurent (1810-1887) était un juriste, homme politique et publiciste belgo-luxembourgeois. Il a **durablement marqué le paysage juridique du grand-duché aux 19e et 20e siècles**, avec notamment la création du Cercle des avocats et des juristes François Laurent. S'il est connu que l'œuvre de Laurent est imprégnée, de bout en bout, d'un légalisme rigoureux, il n'est pas rare que l'on se méprenne sur la portée de ce grand respect pour la loi. Dès lors, comment interpréter cette déférence pour la loi codifiée ? En effet, la loi écrite est la condition sine qua non, pour Laurent, à l'établissement d'une société véritablement démocratique. Elle est aussi, pour ce grand ennemi de l'Église catholique, la meilleure arme de l'État contre les prétentions des ultramontains. Le positivisme avec lequel l'œuvre de Laurent a été longtemps décrite est donc à nuancer, remarque qui peut être étendue à beaucoup d'auteurs usuellement qualifiés d'« exégètes ». Après une introduction retraçant la biographie de François Laurent et son impact dans la vie judiciaire luxembourgeoise par **Georges Kill** (président honoraire de la cour administrative), son œuvre et sa pensée juridique seront présentées par **Élisabeth Bruyère** (chercheuse à l'université de Gand ayant rédigé sa thèse sur l'œuvre de François Laurent). La conférence organisée en collaboration avec Conférence Saint-Yves (CSY), le **jeudi 4 mars à 19h** à la Bibliothèque nationale du Luxembourg se terminera par une conversation avec Élisabeth Bruyère modérée par Michel Erpelding. Inscription obligatoire jusqu'au 1er mars 2021: reservation@bnl.etat.lu



THEATER

ONLINE **In My Room**, inszeniert von Falk Richter, Das Maxim Gorki Theater, 19h30. www.gorki.de/de/gorki-stream

KONTERBONT

Kënschtler vum Mount: Charles Kohl, Konscht a Kaffi, Fëierung, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Aschreiwung erfuerderlech: servicedespublics@mnha.etat.lu

3 du Trois : Les imprévisibles, « Polysemis » d'Annick Pütz & Anne Kawala, « Open/Closed » de Pierre Piton, Trois C-L - Bananefabrik, Luxembourg, 19h. Tél. 40 45 69. www.danse.lu
COMPLET !

Through the Grapevine, chorégraphie d'Alexander Vantournhout, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

DO, 4.3.

KONFERENZ

Figure in Print : genèse de l'exposition, avec Malgorzata Nowara, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 18h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

ONLINE **Nuets kommen d'Monsteren ... iwwer den Ëmgang mat Kannerängschten**, mat der Rolande Fellerich, 18h. www.kannerschlass.lu
Aschreiwung erfuerderlech: eltereschoul@kannerschlass.lu

ONLINE **Elterecafé fir Eltere vu Jugendlëchen**, Diskussionsgrupp mat der Nancy Holtgen, 18h30. www.kannerschlass.lu
Aschreiwung erfuerderlech: eltereschoul@kannerschlass.lu

ONLINE **L'image de demain. Latent Expeditions**, avec Mario Klingemann, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, 19h. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire : kalonji.tshinza@casino-luxembourg.lu

ERAUSGEPICKT **La pensée juridique de François Laurent**, Bibliothèque nationale du Luxembourg, Luxembourg, 19h. Tél. 26 55 91-00. www.bnl.lu

WAT ASS LASS | 26.02. - 07.03.



L'humoriste Véro joue son programme « Focus » à l'Aalt Stadhaus, le 1er mars à 19h. La représentation affiche complet.

Inscription obligatoire jusqu'au 1.3 : reservation@bnl.etat.lu

MUSEK

ONLINE Die Walküre, de Richard Wagner, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Orchestre symphonique des jeunes du CM NORD et ensemble à cordes débutants, sous la direction de Pit Brosius et Joachim Kruithof, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 18h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Benjamin Kruithof, récital de violoncelle, œuvres de Bach, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 19h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de David Niemann, avec Jean-François Zygel (piano), œuvres entre autres de Delibes, Mozart et Strauss, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

The Choppy Bumpy Peaches, indie, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu SOLD OUT!

ONLINE El Vikingo de la Salsa & David Lenis, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

THEATER

ONLINE Niemand wartet auf dich, von Lot Vekemans, inszeniert von Daniela Kranz, Residenz Theater, 19h. residenztheater.de/spielplan AUSVERKAUFT!

Staycation, von Ian De Toffoli, inszeniert von Moritz Schöneck, clae.lu/festival/38e-festival-des-migrations-des-cultures-et-de-la-citoyennete-online

mit Catherine Janke und Ilja Niederkirchner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu AUSVERKAUFT!

Hikikomori, Gastspiel der Wiener Theaterarche, mit Manami Okazaki, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Soul-Scapes, avec Tania Soubry et Catherine Elsen, suivi d'une discussion avec les danseuses, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 18h (F). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Renc'Art - œuvre du mois : autel dédié à la déesse Fortune, 3e siècle, Dalheim, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h (F). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

FR, 5.3.

KONFERENZ

ONLINE Le problème du logement au Luxembourg, avec Henri Kox, Jean-Michel Campanella, Line Wies, Pascale Zaourou et Antonio Valente, modération de Fabienne Colling, 18h30. Dans le cadre du 38e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté. Inscription obligatoire :

clae.lu/festival/38e-festival-des-migrations-des-cultures-et-de-la-citoyennete-online

MUSEK

ONLINE Die Zauberflöte, de Wolfgang Amadeus Mozart, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ONLINE Showcase d'ouverture du 38e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté, avec Manuela Ruffolo, Jorge Trindade et Modestine Ekete, 16h. Inscription obligatoire : clae.lu/festival/38e-festival-des-migrations-des-cultures-et-de-la-citoyennete-online

The Stage is Hers! Avec Fernanda Stange, Go By Brooks et Ptolema, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu COMPLET !

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de David Niemann, avec Jean-François Zygel (piano), œuvres entre autres de Delibes, Mozart et Strauss, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Orchestre de chambre du Luxembourg & Nomad the Group, hommage à Astor Piazzolla, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu COMPLET !

ONLINE Dëppegeisser, Singer-Songwriter, Kulturhaus Niederaanven, 19h30. www.khn.lu

Ziv Ravitz Trio, Jazz, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

The Choppy Bumpy Peaches, indie, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu SOLD OUT!

ONLINE Benedikt Jahnel Trio, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

ONLINE Frau Laura + Marcel Roemér + Stipe Braun, electro, live from Tanzhaus West & Dora Brilliant, United We Stream, 21h. unitedweststream.berlin

THEATER

ONLINE Und sicher ist mit mir die Welt verschwunden, von Sibylle Berg, inszeniert von Sebastian Nübling, Das Maxim Gorki Theater, 19h30. www.gorki.de/de/gorki-stream

Staycation, von Ian De Toffoli, inszeniert von Moritz Schöneck, mit Catherine Janke und Ilja Niederkirchner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu AUSVERKAUFT!

The Great He-Goat, mise en scène de Nicole Mossoux en collaboration avec Patrick Bonté, avec la cie Mossoux Bonté, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Vertikal, chorégraphie de Mourad Merzouki, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

KONTERBONT

Creative Lunch, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com Inscription obligatoire : mudam.com/adultbooking

Foodsharing Distribution Day, centre culturel Am Duerf, *Junglinster*, 18h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

Foodsharing Distribution Day, Sall „am Keller“, *Dahlem (Garnich)*, 20h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

SA, 6.3.

JUNIOR

Zauberworkshop Grouss Mat Kleng, mam Jonn Happi (9-12 Joer), Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 10h. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu Aschreiwung erfuerderlech: workshop@khn.lu

Die Schottische, eng abenteuerlech a musikalesch Rees fir Kanner (> 6 Joer), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

De Ratefänger vun Hameln, inszeniert vum Dan Tanson (5-10 Joer), Kinneksbond, *Mamer*, 14h + 16h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Ik ... eh ik! Inszeniert von Elien van den Hoek, mit Het Houten Huis (> 6 Jahre), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu AUSVERKAUFT!

KONFERENZ

ONLINE Allocutions de bienvenue du 38e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté,

WAT ASS LASS | 26.02. - 07.03.

avec Elisabetta Belardi, Corinne Cahen, Sam Tanson et Maurice Bauer, 15h. Dans le cadre du 38e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté.

Inscription obligatoire : clae.lu/festival/38e-festival-des-migrations-des-cultures-et-de-la-citoyennete-online

ONLINE Intégration ?**Discrimination ? Régularisation ?**

Avec Claudia Monti, Antònia Ganeto, Sergio Ferreira, Heidi Martins Rodrigues, Maria-Luisa Caldognetto et Furio Berardi, 16h. Dans le cadre du 38e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté.

Inscription obligatoire : clae.lu/festival/38e-festival-des-migrations-des-cultures-et-de-la-citoyennete-online

ONLINE Covid - les répercussions

psychologiques, avec Elisabeth Seimetz, Salima Aarab, Claus Vögele, Giuliana Andreini, Sandra Rendall et Antoni Montserrat, 18h30. Dans le cadre du 38e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté.

Inscription obligatoire : clae.lu/

festival/38e-festival-des-migrations-des-cultures-et-de-la-citoyennete-online

LUXFILMFEST

Meet the pros, (12-19 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 10h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu bts.lu/domaines/arts-appliques/cinema-et-audiovisuel Org. BTS cinéma et audiovisuel.

Stop Motion, atelier créatif dans le cadre de l'exposition collective « L'homme gris » (6-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Inscription obligatoire : klik@casino-luxembourg.lu

Mini Stop Motion, atelier créatif dans le cadre de l'exposition collective « L'homme gris » (3-6 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h15. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

Inscription obligatoire : klik@casino-luxembourg.lu

MUSEK

ONLINE Peter Grimes, de Benjamin Britten, sous la direction de John Doyle, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Loco Cello, jazz, Cube 521, Marnach, 18h + 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Soirée lyrique, avec Dilyana Paiskova (soprano) et Yulia Vershinina (piano), centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 18h30. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

ONLINE Berliner Philharmoniker, unter der Leitung von Paavo Järvi, mit Igor Levit (Piano), Werke von Beethoven und Prokofjew, Philharmonie Berlin, 19h. digitalconcerthall.com

Les enseignant-e-s du conservatoire, avec Romain Gross (clarinette) et Annie Kraus (oïano), œuvres de Brahms, Schumann et Weber, conservatoire, Esch, 20h. Tél. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

Mahler Chamber Orchestra, sous la direction de Mitsuko Uchida, œuvres de Mozart, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu ANNULÉ !

Pol Belardi - FUMage fuMAGE **fumAGE FUMage**, jazz, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

ONLINE Claus Raible „Trio!“, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

ONLINE Dark Sky + Niks + Toshiki Ohta, electro, live from Corsica Studio, United We Stream, 21h. unitedwestream.berlin

THEATER

Zauberberg, nach Thomas Mann, in einer Fassung von Florian Hirsch, inszeniert von Frank Hoffmann, mit Marc Baum, Ulrich Gebauer, Wolfram Koch, Marco Lorenzini, Jacqueline Macaulay und Maik Solbach, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 15h + 19h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

ONLINE Finsternis, von Davide Enia, inszeniert von Nora Schlocker, Residenz Theater, 19h30. residenztheater.de AUSVERKAUFT!

Staycation, von Ian De Toffoli, inszeniert von Moritz Schönecker, mit Catherine Janke und Ilja Niederkirchner, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu AUSVERKAUFT!

Vertikal, chorégraphie de Mourad Merzouki, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

KONTERBONT

Luxemburg im Mittelalter, thematischer Rundgang, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

SO, 7.3.**JUNIOR**

Ik ... eh ik! Inszeniert von Elien van den Hoek, mit Het Houten Huis (> 6 Jahre), Rotondes, Luxembourg, 11h + 15h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu AUSVERKAUFT!

De Ratefänger vun Hameln, inszeniert vum Dan Tanson (5-10 Joer), Kinneksbond, Mamer, 16h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

KONFERENZ

ONLINE Les enjeux autour de la réforme de la loi sur les asbl, avec Sam Tanson, David Hiez, Bernard Felten, Cassie Adélaïde et Anita Helpiquet, 14h. Dans le cadre du 38e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté. Inscription obligatoire : clae.lu/festival/38e-festival-des-migrations-des-cultures-et-de-la-citoyennete-online

Feminism around the Globe, table ronde, Neimënster, Luxembourg, 16h30. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Dans le cadre de la Journée internationale des droits des femmes.

LUXFILMFEST

Facing and Effacing Reality, atelier avec Andrea Mastrovito, dans le cadre de l'exposition « More Sweetly Play the Dance » de William Kentridge (> 13 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h + 14h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com

« La mère coupable », pièce de Beaumarchais mise en scène par Laurent Hatat, sera au Théâtre municipal d'Esch le 2 mars à 20 h.



WAT ASS LASS | 26.02. - 07.03.



In der Solo-Performance „Hikikomori“ geht der Regisseur Jakub Kavin dem Phänomen der Selbstisolation nach und zieht Parallelen zur Aktualität. Am 4. März um 20 Uhr in der Escher Kulturfabrik.

Inscription obligatoire :
mudam.com/artfreakbooking

Tricky Women/Tricky Realities, projection de 13 courts métrages d'animation, suivie d'un débat vidéo avec les réalisatrices modéré par Hélène Walland et Marion Guth, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 16h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

MUSEK

Eve Beuvers Solo, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Dans le cadre de la Journée internationale des droits des femmes.

ONLINE Berliner Philharmoniker, unter der Leitung von Paavo Järvi, mit Igor Levit (Piano), Werke von Beethoven und Prokofjew, Philharmonie Berlin, 12h. digitalconcerthall.com

Éliane Radigue : Occam Ocean, musique électronique, interprété par Carol Robinson (clarinette basse), Hélène Breschand (harpe), Louis-Michel Marion (contrebasse à 5 cordes), dans le cadre de l'exposition « Vides, intervalles et jonctions » de Leonor Antunes, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 14h30 + 16h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/adultbooking

THEATER

Zauberberg, nach Thomas Mann, in einer Fassung von Florian Hirsch, inszeniert von Frank Hoffmann, mit Marc Baum, Ulrich Gebauer, Wolfram

Koch, Marco Lorenzini, Jacqueline Macaulay und Maik Solbach, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 15h + 19h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

ERAUSGEPICKT Learning Feminism from Rwanda, théâtre filmé de Lisa Stepf et Sophia Stepf, Neimënster, Luxembourg, 18h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Dans le cadre de la Journée internationale des droits des femmes.

ONLINE Borderline, von Jürgen Berger, inszeniert von Kyungsung Lee, Residenz Theater, 19h. residenztheater.de/spielplan

KONTERBONT

Rencontre avec Leonor Antunes, dans le cadre de l'exposition « Vides, intervalles et jonctions » au Mudam, Camões - centre culturel portugais, Luxembourg, 11h30. Tél. 46 33 71-1. www.instituto-camoes.pt

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

ONLINE Le temps suspendu, rencontre littéraire, 16h. Dans le cadre du 38e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté, en collaboration avec les soirées Millefeuilles de la Maison des associations.
Inscription obligatoire : clae.lu/festival/38e-festival-des-migrations-des-cultures-et-de-la-citoyennete-online

WOXX ABO

Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause ... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!

Je vous apporte le woxx gratuitement à domicile pendant 6 semaines ... sur papier ou au format PDF - vous avez le choix !



dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu

Ja, ich will das woxx-Testabo (6 Ausgaben).

Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx (6 numéros).

Format - bitte eine Option ankreuzen / cochez une seule option :

☐ Papier (Luxembourg) - ☐ PDF (Luxembourg + International)

Name / Nom :

Vorname / Prénom :

Straße + Nr. / Rue + No :

Postleitzahl / Code postal :

Ort / Lieu :

E-Mail / Courriel :

Datum / Date / / Unterschrift / Signature :

Gilt nur für Nicht-AbonentInnen und für Adressen in Luxemburg (außer PDF).

Uniquement pour non-abonné-e-s et pour des adresses au Luxembourg (sauf PDF).

Bitte frankiert an die woxx einsenden - oder über woxx.lu/abotest abonnieren.
Prière d'affranchir et d'envoyer au woxx - ou abonnez-vous sur woxx.lu/abotest.

woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg

EXPO

EXPO



Der Künstler Daniel Knorr stellt seine Skulpturen im Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst aus. „Flagship Store“ läuft vom 2. März bis zum 25. April.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *fermeture temporaire, réouverture le sa. 5.6.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Clervaux

Evgenia Arbugaeva :**Mammoth Hunters**

photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 22.10, en permanence.*

Gilles Coulon : White Night

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Eglise. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 9.4, en permanence.*

Hans-Christian Schink : 1h

photographies, Schlossgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 26.3, en permanence.*

Jeroen Hofman : Zeeland

photographies, Arcades II (montée de l'Eglise. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 16.8, en permanence.*

Paolo Verzone : Arctic Zero

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 24.9, en permanence.*

Diekirch

Mercedes-Benz au Luxembourg

Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), *jusqu'au 15.5, ma. - di. 10h - 18h.*

Ons zerschloen Dierfer

der Wiederaufbau Luxemburgs (1944-1960), Musée d'histoire(s) (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1), *bis zum 5.9., Di. - So. 10h - 18h.*

Differdange

Gast Heuschling

NEW rétrospective, gravures, peintures sur porcelaine et illustrations, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00), *du 5.3 au 18.4, lu. - ve. 10h - 18h, sa. 10h - 16h.*

Jilly Kevo: Biller an Iddien

LAST CHANCE Molerei, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00), *bis de 27.2., Fr. 10h - 18h + Sa. 10h - 16h.*

EXPO

**Lugdivine Unfer :
One Woman's Soul**

NEW photographies, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00), du 4.3 au 13.3, lu. - ve. 10h - 18h, sa. 10h - 16h.

Dudelange**Chantal Maquet :
dat huet jo näischt mat
mir ze dinn**

NEW peintures, centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), du 6.3 au 11.4, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage le sa. 6.3 à 11h30.

**Sophie Medawar :
Shéhérazade 3.0**

NEW mixed media, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), du 6.3 au 11.4, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage le sa. 6.3 à 11h30.

Echternach**Farbenfreu(n)de**

NEW Werke von Marlies Gerten-Briel, Jenny Schneider, Christine Bohr und Alice Maréchal, Trifolion (2, porte Saint-Willibrord. Tél. 26 72 39-1), vom 2.3. bis zum 27.4., Di. + Do. 13h - 17h, eine Stunde vor sowie während der Veranstaltungen.

Esch**Francine Mayran :
Témoigner de ces vies**

30 peintures grand format, pl. de la Résistance, jusqu'au 30.6, en permanence.

**Martine Glod :
All We Need Is Light**

installation lumineuse, Annexe22 (pl. de la Résistance), jusqu'au 27.3, je. + ve. 14h - 18h, sa. + di. 11h - 18h.

Serge Koch : Fil rouge

dessins, gravures et photographies, galerie Schlassgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 5 47 38-3408), jusqu'au 13.3, ma. - sa. 14h - 18h.

**Squatfabrik : What Made You
Look for a Safe Space**

LAST CHANCE résidence artistique de cooperationsART Wiltz, galerie Terres rouges - Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg), jusqu'au 26.2, ve. 10h - 21h.

Ettelbruck**Suzan Noesen:
Labyrinth der
gestischen Tropen**

NEW Installationen und Video, Centre des arts pluriels Ettelbruck (1, pl. Marie-Adélaïde. Tél. 26 81 26 81), bis zum 20.3., Mo. - Sa. 14h - 20h.

Eupen (B)**Daniel Knorr : Flagship Store**

NEW Skulpturen, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), vom 2.3. bis zum 25.4., Di. - So. 13h - 18h, Anmeldung erforderlich: telefonisch oder info@ikob.be

**Miltos Manetas:
Assange Situation - Emergency**

LAST CHANCE Malerei, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 26.2.,



Minnie et Mickey Mouse sont de retour - dans l'expo de Gilbert Retsin à la galerie Schortgen. Les peintures sont à voir à partir de ce samedi 27 février jusqu'au 3 avril.

Fr. 13h - 18h, Anmeldung erforderlich: telefonisch oder info@ikob.be

Luxembourg**75 ans Œuvre nationale de
secours grande-duchesse
Charlotte - une histoire
de solidarité**

Archives nationales (plateau du Saint-Esprit. Tél. 24 78 66 60), jusqu'au 24.4, lu. - ve. 8h - 16h.

Cabrita/Cerith Wyn Evans

installation et sculpture, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 5.4, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite guidée en famille (6-12 ans) ce di. 28.2 à 10h (GB), inscription obligatoire.

Doublement libérées

NEW les droits politiques des femmes en Pologne, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), du 5.3 au 28.3, tous les jours 10h - 18h.

Figure in Print

la représentation humaine dans la gravure au Luxembourg de 1945 à nos jours, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1) et Bibliothèque nationale du Luxembourg (37d, avenue John F. Kennedy, jusqu'au 27.6, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h et jusqu'au 18.4, ma. - ve. 10h - 20h, sa. 9h - 18h.

« Genèse de l'exposition », conférence avec Malgorzata Nowara le je. 4.3 à 18h, inscription obligatoire, au Musée national d'histoire et d'art. Visite thématique avec Diane Jodes le sa. 6.3 à 11h (GB/L), inscription obligatoire (reservation@bnl.etat.lu), à la Bibliothèque nationale du Luxembourg.

**Finalistes du Luxembourg
Art Prize 2020**

Pinacothèque (7, rue Michel Rodange), jusqu'au 13.3, ma. - sa. 14h - 18h.

From Dark to Light

mystérieuses gemmes et pierres précieuses, Musée national d'histoire naturelle (25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), jusqu'au 6.6, me. - di. 10h - 18h, ma. - di. 10h - 18h.

Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=bsYXiX7PcGn



« Doublement libérées » est une exposition historique sur l'évolution des droits des femmes en Pologne à partir de 1918. À Neimënster, du 5 au 28 mars.

EXPOTIPP

EXPO



PHOTO : NUNO LUCAS DA COSTA

ARTS PLURIELS

Résonances australes

Nuno Lucas da Costa

Cette année, le Mudam a vu grand et s'offre une exposition de l'artiste aux multiples talents William Kentridge.

« More Sweetly Play the Dance » se veut la première exposition monographique du genre au Luxembourg. Pour ce faire, on a fait appel à William Kentridge, artiste au parcours international né en 1955 à Johannesburg. Sa venue au grand-duché intègre le « Red Bridge Project », une collaboration entre les trois institutions majeures du paysage culturel luxembourgeois que sont le Mudam, la Philharmonie et le Grand Théâtre, curieusement situés aux deux extrémités du pont rouge, d'où le nom du projet.

À l'entrée du Mudam, une sorte de baptême attend le visiteur et la visiteuse. À travers quatre mégaphones paisiblement installés dans le grand hall résonne l'installation sonore intitulée « Almost Don't Tremble », produite par Kentridge en collaboration avec cinq compositeurs sud-africains. Parmi ces sonorités expérimentales teintées d'africanité émerge l'ombre d'un arbre aux allures australes. Le ton est donné et le réel acquiert une tout autre échelle.

En poursuivant la visite au premier étage, la galerie est du Mudam reflète toute l'étendue du talent protéiforme

de l'artiste. Aléatoirement s'alignent dans un même espace sculptures, dessins, collages aux diverses formes et deux courts métrages, le tout parsemé d'antislogans. Lors de la présentation de l'expo par visioconférence depuis Johannesburg, l'artiste a expliqué qu'il s'agit d'une « visite métaphorique » de son lieu de travail. Il considère que « l'atelier est un espace où le monde s'invite » et que ses créations sont un moyen de « donner un sens soit au monde, soit à nous-mêmes ».

La galerie ouest livre quant à elle une expérience sensorielle à part. À l'image de la salle précédente, cette partie pourrait à elle seule constituer une exposition. Un film de quinze minutes se déploie à travers sept écrans géants et de nouveau à travers quatre mégaphones. Tel un microcosme de la société africaine, il voit défiler musiciens, danseurs, prêtres, paysans ou encore prisonniers à travers des paysages créés à partir de dessins au fusain. La vidéo a été tournée en 2015 en pleine crise épidémique du virus Ebola, qui envahissait le continent africain. La performance s'inspire du Moyen Âge et se veut « une danse sur la mort contre la mort ». On peut facilement transformer cette même performance en une ode à l'Afrique sans cesse bafouée. Malgré cette souffrance endémique, tout le continent regorge

de ressources spirituelles qui vont au-delà de la normale. Cela est parfaitement audible dans les rythmes de cette orchestration musicale, capable d'insuffler de l'espoir à tout être cliniquement mort et qui résonnera le reste de la journée dans la tête du visiteur et de la visiteuse. Il s'agit bien là de la véritable pièce maîtresse de l'exposition.

Entre les deux galeries, on pourra encore admirer une sympathique maquette, qui fera prendre conscience de l'ampleur de la logistique nécessaire à l'organisation de l'exposition. En l'absence de Kentridge pour raison pandémique, c'est Sabine Theunissen, architecte de formation et scénographe attitrée de l'artiste, qui en a supervisé la réalisation. Qu'on le veuille ou non, le Mudam est par sa forme un espace culturel à part, apte à se mesurer à des musées de renommée internationale. Gageons qu'en termes de contenu, il y aura désormais un avant et un après William Kentridge. Entre-temps, le Grand Théâtre attend à son tour l'artiste sud-africain, toujours retenu à Johannesburg pour la présentation de son opéra « Waiting for the Sibyl », prévu pour juin.

Au Mudam, jusqu'au 30 août 2021.

Hallelujah! God Is a Woman

œuvres d'Anastasia Bay, Charlie Steinert et Hadassah Emmerich, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), jusqu'au 20.3, ma. - sa. 10h - 18h.

João Jacinto : Nódos

LAST CHANCE peintures, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 3.3, lu. - ve. 9h - 17h30.

« L'artiste portugais aspire toujours à ce moment inattendu où, lors de ses créations, surgit une déviation qui l'emmène dans des directions non planifiées et qui 'boycottent' complètement tout processus de travail. D'ailleurs, ses dessins sont la conséquence de tels moments. » (Nuno Lucas da Costa)

LU 82.1.2_296

stöbern Sie im Stadtarchiv, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), bis zum 27.6., Di., Mi., Fr., - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h. Sa. 12.10. 10h - 1h.

Führungen So. 28.2. um 14h (GB). Führung für Eltern und Babys an diesem Fr., dem 26.2. um 10h30 (F). Virtuelle Führung: citymuseum.lu/exhibition/fouillez-les-archives-de-la-ville-de-luxembourg

Leonor Antunes : Vides, intervalles et jonctions

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 5.4, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite guidée en famille (6-12 ans) ce di. 28.2 à 10h (GB), inscription obligatoire.

Rencontre avec l'artiste le di. 7.3 à 11h30 au Centre culturel portugais - Camões.

« Éliane Radigue : Occam Ocean », interprété par Carol Robinson (clarinette basse), Hélène Breschand (harpe), Louis-Michel Marion (contrebasse à 5 cordes) le di. 7.3 à 14h30 + 16h30, inscription obligatoire.

« Même si le visiteur et la visiteuse resteront un peu sur leur faim en raison de l'espace réduit, il leur sera impossible d'être indifférents à ce mélange d'ingéniosité et de créativité

EXPO

dans un espace unique, sans doute le plus noble du musée. »
(Nuno Lucas da Costa)

Les 25 ans de la collection Mudam

sélection d'une quarantaine d'œuvres, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 3.10.2022, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite guidée en famille (6-12 ans) ce di. 28.2 à 10h (GB), inscription obligatoire.

Lynn Klemmer : Mechanical Eye

installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 25.4, en permanence.

L'homme gris

exposition collective, œuvres entre autres d'Alex Bag, Élodie Lesourd et Gisèle Vienne, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 6.6, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB). Visite guidée parents-bébés ce ve. 26.2 à 11h.

« (...) vaut définitivement une visite, car ce n'est pas une exposition basée sur les références business des artistes, comme on en voit un peu trop au grand-duché, mais une véritable plongée dans des découvertes. » (lc)

Martine Feipel & Jean Bechameil

sculptures et installations, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 13.3, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

Me, Family

ONLINE exposition en ligne, mefamily.mudam.com, jusqu'au 21.3.2021, en permanence.

« Même si habituellement l'expérience muséale se veut surtout un soliloque, les visiteurs et visiteuses (si possible muni-e-s d'un casque audio) auront ici un vécu sensoriel d'un nouveau genre, de plus en plus ancré en ces temps pandémiques. »
(Nuno Lucas da Costa)

Michael Simpson

LAST CHANCE peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 27.2, ve. + sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Moon-pil Shim

techniques mixtes, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15),

jusqu'au 13.3, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Nuno Lorena

NEW dessins, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), du 25.2 au 17.4, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Paul Kirps : Time 0

LAST CHANCE photographies, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 28.2, ve. - di. 11h - 18h.

« Avec 'Time 0', Paul Kirps dévoile une nouvelle facette de sa veine artistique : celle de la photographie sous la lentille d'un bon vieux Polaroid. »
(Nuno Lucas da Costa)

Paul Thierry et Gilbert Retsin

NEW techniques mixtes, peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), du 27.2 au 3.4, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Vernissage ce sa. 27.2 à 15h.

Pavillon réalité virtuelle 2021

NEW Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), du 4.3 au 15.3, tous les jours 10h - 18h. Dans le cadre du Luxfilmfest.

Portrait of a Young Planet

œuvres de la collection autour de la question de la représentation de l'humanité au début du 21e siècle, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite guidée en famille (6-12 ans) ce di. 28.2 à 10h (GB), inscription obligatoire.

Ready. Set. Design.

le décor de cinéma au Luxembourg, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé. Tél. 47 96 51-33), jusqu'au 11.4, tous les jours 11h - 19h.

Visites guidées les sa. 27.2 (D/L) et 6.3 (F) à 15h.

« L'exposition nous montre une autre facette du Luxembourg : celle d'un pays devenant un décor de cinéma à ciel ouvert. » (Nuno Lucas da Costa)

Robert Viola : Rétrospective 1995-2015

NEW peintures, Chambre de commerce (7, rue Alcide de Gasperi), du 24.2 au 4.6, lu. - ve. 8h - 17h30.

Supports/Surfaces : Viallat & Saytour

peinture française moderne de la collection du MNHA, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 29.8, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite virtuelle : mnha.lu/fr/expositions/supportssurfaces-viallat-et-saytour

Suzanne Lafont : Sketches

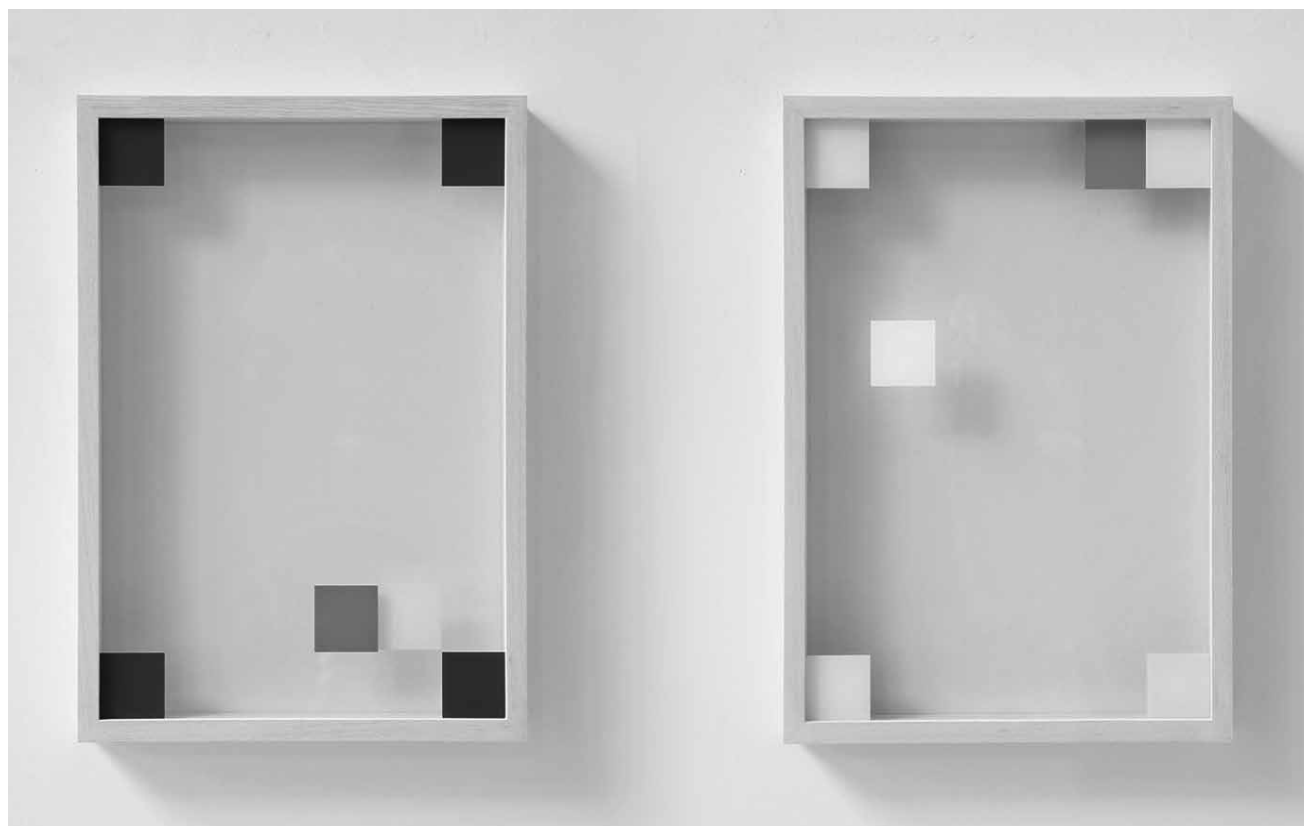
LAST CHANCE photographies, Erna Hecey Luxembourg (20c, bd Emmanuel Servais. Tél. 621 24 51 04), jusqu'au 28.2, sur rendez-vous uniquement : office@ernahecey.com

The Museum Project

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 18.4, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite virtuelle : mnha.lu/fr/expositions/the-museum-project

La galerie Simoncini présente des œuvres récentes de l'artiste Moon-pil Shim jusqu'au 13 mars.



EXPO

Thomas Hirschhorn: Flugplatz Welt/World Airport

Installation, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *bis zum 7.3., Do. - Mo. 10h - 18h, Mi. 10h - 21h.*

*Führungen Mi. 19h (GB), Sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), So. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). „Ask Me“, Kunstvermittler*innen verfügbar am Sa. und So. 10h - 18h. Familienführung an diesem So., dem 28.2. um 10h (GB), Einschreibung erforderlich.*

Toto. L'expo

LAST CHANCE la jeunesse s'exprime en temps de pandémie, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), *jusqu'au 28.2. ve. - di. 10h - 18h.*

Transitions

photographies au collodion humide par les élèves du lycée Aline Mayrisch, encadré-e-s par Séverine Peiffer, parc de Merl, *jusqu'au 30.4. en permanence.*

William Kentridge : More Sweetly Play the Dance

ARTICLE dessins, œuvres sur papier, sculptures, films, installations sonores et vidéo, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 30.8. je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.

Visite guidée en famille (6-12 ans) ce di. 28.2 à 10h (GB), inscription obligatoire.

Mersch**Christian Aschman : L'Agrocenter**

photographies, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 26 32 43-1), *jusqu'au 14.3. lu. - ve. 14h - 17h.*

Luxemburg und der Zweite Weltkrieg

literarisch-intellektuelles Leben zwischen Machtergreifung und Epuration, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), *bis zum 30.7. Mo. - Fr. 9h - 17h.*

Niederanven**Luisa Bevilacqua : Chemin faisant**

peintures, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), *jusqu'au 6.3. ma. - sa. 14h - 17h.*

Remerschen**Lis Prussen & Pit David : 25 Years of Friendship**

LAST CHANCE peintures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), *jusqu'au 28.2. ve. - di. 14h - 18h.*

White Noise

NEW œuvres d'André Depienne, Yvette Rischette, Assy Jans et Rol Steimes, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), *du 5.3 au 14.3. ma. - di. 14h - 18h.*

Vernissage le je. 4.3 à 15h.

Schifflange**Florence Hoffmann : Unexpected**

NEW photographies, Schöfflenger Korschhaus (2, av. de la Libération), *du 2.3 au 27.3. ma. - sa. 10h - 13h + 14h - 18h, di. 15h - 18h.*

Trier (D)**Schaufensterkunschaufenster**

Lichtbilder, Text und Videokunst, Kunstverein Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tél. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 21.3., durchgehend.*

Windhof**Claude Viallat : Dans tous les sens**

techniques mixtes, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), *jusqu'au 20.3. me. - sa. 12h - 18h.*

Online-Ausstellungen**Gerard Sekoto**

paintings, art.co.za/gerardsekoto/paintings.php

Gonçalo Mabunda: The Negotiator

sculptures, Jack Bell Gallery, jackbellgallery.com/exhibitions/109-goncalo-mabunda-the-negotiator-online-exhibition/overview

Helen Chadwick

sculptures, awarewomenartists.com/artiste/helen-chadwick

Irma Stern und wie sie Kapstadt eroberte

Barnebys, barnebys.de/blog/irma-stern-und-wie-sie-kapstadt-eroberte

Kehinde Wiley: Portrait of Savannah Essah

paintings, Stephen Friedman, stephenfriedman.com/viewing-room/8-kehinde-wiley-portrait-of-savannah-essah-art-basel-2020-focus-work

Maggie Laubser

paintings, awarewomenartists.com/artiste/maggie-laubser

Marlene Dumas

Malerei, Fondation Beyeler, fondationbeyeler.ch/ausstellungen/vergangene-ausstellungen/marlene-dumas

Rosângela Rennó

photography, Mor Charpentier, mor-charpentier.com/artist/rosangela-renno

Thomas Hirschhorn

Installationskunst, thomashirschhorn.com

Who is Sonia Boyce?

Get to know this artist who really makes you think, Tate Kids, tate.org.uk/kids/explore/who-is/who-sonia-boyce

Videoen**Alfredo Jaar in „Protest“**

art21, art21.org/artist/alfredo-jaar

Barbara Kruger

in conversation with Iwona Blazwick, Modern Art Oxford, modernartoxford.org.uk/event/barbara-kruger

Donald Rodney - Autoicon: Discussing the Digital Body

with Sylvia Theuri and Mike Phillips, Herbert Art Gallery & Museum, theherbert.org/artist_spotlight_donald-rodney.aspx

Kinderführung durch El Anatsui. Triumphant Scale mit Ueli Schmezer

Kunstmuseum Bern, youtube.com/watch?v=10sLYB9fUoI

Florence Hoffmann, sculptrice, montre une forme artistique différente de celle qu'elle pratique d'habitude : « Unexpected » est une expo de photographies, à voir au Schöfflenger Korschhaus du 2 au 27 mars.



EXPO / AVIS



The Tate offers an online programme for kids: "Who is Sonia Boyce?" introduces them to the British and Afro-Caribbean artist.

Manifesta 9:
Fired Up by Kendell Geers
Art Basel, youtube.com/
watch?v=MGJDXFKIz0U

Pedro Reyes.
Return to Sender
Museum Tinguely,
vimeo.com/436085151

Santiago Sierra:
Línea de 160 cm tatuada
sobre 4 personas
santiago-sierra.com/200014_1024.php

Thomas Ruff and
Okwui Enwezor
artist talk, Haus der Kunst München,
hausderkunst.de/en/explore/videos/
kuenstlergespraech-thomas-ruff-und-
okwui-enwezor

William Kentridge.
Why Should I Hesitate:
Putting Drawings to Work
„In Conversation: William Kentridge”,
„Einführung mit Dirk Luckow”,
„Der Begriff der Wahrheit”,
Deichtorhallen - Internationale Kunst
und Fotografie Hamburg,
deichtorhallen.de/ausstellung/william-
kentridge

Yinka Shonibare
in conversatio with James Cohan,
jamescohan.com/artists/yinka-
shonibare-cbe

Zanele Muholi:
"In My World, Every Human
is Beautiful"
Hear how the power of images can
show LGBTQIA+ people worldwide
that they are not alone, Tate Gallery
of Modern Art, tate.org.uk/art/artists/
zanele-muholi-18872/zanele-muholi-
my-world-every-human-beautiful

Podcast
The Art of Healing. How Do
Black Women Use Art and
Creativity as a Healing Space?
Tate Gallery of Modern Art,
tate.org.uk/art/artworks/saye-nak-
bejjen-t15140/art-healing

<p>Ministère de la Mobilité et des Travaux publics</p> <p>Administration des bâtiments publics</p> <p>Avis de marché</p> <p>Procédure : européenne ouverte Type de marché : travaux</p> <p>Modalités d'ouverture des offres : Date : 25/03/2021 Heure : 10:00 Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.</p> <p>SECTION II : OBJET DU MARCHÉ</p> <p>Intitulé attribué au marché : Travaux de charpente en bois à exécuter dans l'intérêt du réaménagement et de l'extension du Centre mosellan à Ehnen.</p> <p>Description succincte du marché : Ensemble des travaux de charpente et de couverture comprenant (liste non exhaustive) :</p> <ul style="list-style-type: none">• fourniture et pose d'une charpente en forme de nid d'abeille (600 m²) ;• fourniture et pose de poutres lamellées-collées cintrées (200 m³) ;• fourniture et pose d'une toiture plate (100 m²) ;• fourniture et pose de membranes d'étanchéité (700 m²) ;	<ul style="list-style-type: none">• fourniture et pose de plaques décoratives de bardage intérieur (600 m²) ;• visseries et ferronneries diverses (goujons, crampons, sabots...) ;• renforcement métallique de charpente par pièces acier sur mesure ;• petites fournitures et logistique de chantier ;• main-d'œuvre. <p>La durée des travaux est de 100 jours ouvrables, à débiter fin 2021. Les prix sont en blocs à prix unitaires.</p> <p>SECTION IV : PROCÉDURE</p> <p>Conditions d'obtention du cahier des charges : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). La remise électronique est obligatoire.</p> <p>SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES</p> <p>Autres informations :</p> <p>Conditions de participation : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.</p> <p>Réception des offres : Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).</p>	<p>Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 18/02/2021</p> <p>La version intégrale de l'avis n° 2100249 peut être consultée sur www.marches-publics.lu</p> <p>Ministère de la Mobilité et des Travaux publics</p> <p>Administration des bâtiments publics</p> <p>Avis de marché</p> <p>Procédure : européenne ouverte Type de marché : travaux</p> <p>Modalités d'ouverture des offres : Date : 31/03/2021 Heure : 10:00 Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.</p> <p>SECTION II : OBJET DU MARCHÉ</p> <p>Intitulé attribué au marché : Construction modulaire à exécuter dans l'intérêt du laboratoire de biologie moléculaire et cellulaire du cancer de la Fondation de recherche cancer et sang (LBMCC) à côté du CHL à Luxembourg.</p>	<p>Description succincte du marché : Travaux de fourniture et montage de mobilier de laboratoire.</p> <p>La durée des travaux est de 30 jours ouvrables, à débiter au 4e trimestre 2021.</p> <p>SECTION IV : PROCÉDURE</p> <p>Conditions d'obtention du cahier des charges : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). La remise électronique est obligatoire.</p> <p>SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES</p> <p>Autres informations :</p> <p>Conditions de participation : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.</p> <p>Réception des offres : Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).</p> <p>Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 18/02/2021</p> <p>La version intégrale de l'avis n° 2100314 peut être consultée sur www.marches-publics.lu</p>
---	--	--	---

FILMER A SERIEN

KINO | 26.02. - 02.03.



D'Welt geet ënner, d'Arche steet fir d'Déiere prett – mä net all si si um Schëff wëllkomm. Den Animatiounsfilm „Ooops! De Noah ass fort ...“ leeft dëse Samschdeg, de 27. Februar am Prabbeli, um 15 Auer.

Les horaires

La page woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

★★★★ = excellent

★★★ = bon

★★ = moyen

★ = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami

lc = Luc Caregari

sh = Susanne Hangarter

tj = Tessie Jakobs

lm = Raymond Klein

is = Isabel Spigarelli

ft = Florent Toniello

dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch

Scala

Dudelange

Starlight

Esch-sur-Alzette

Kinopolis Belval

Luxembourg-ville

Kinopolis Kirchberg

Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

kannerkino

Ooops! De Noah ass fort ...

REPRISE D/L/B/IRL 2015,

Animatiounsfilm vun Toby Genkel a Sean McCormack. 85'. Lëtzt. Versioun.

Prabbeli, 27.2. um 15h.

D'Enn vun der Welt ass do, glécklecherweis fir den Dave a säi Jong Finny ass awer eng Arche gebaut ginn fir, all Déieren ze retten. Mee net all Déiere packen et mat Zäiten op d'Schëff.

programm

30 jours max

F 2020 de et avec Tarek Boudali.

Avec Philippe Lacheau et Julien Arruti.

87'. V.o. Pour tous.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Rayane est un jeune flic trouillard et maladroit, sans cesse moqué par les autres policiers. Le jour où son médecin lui apprend qu'il n'a plus que 30 jours à vivre, Il comprend que c'est sa dernière chance de devenir un héros au sein de son commissariat et impressionner sa collègue Stéphanie. L'éternel craintif se transforme alors en véritable tête brûlée, qui prendra tous les risques pour coincer un gros caïd de la drogue.

Adieu les cons

F 2020 de et avec Albert Dupontel.

Avec Virginie Efira et Nicolas Marié.

87'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Lorsque Suze Trappet apprend à 43 ans qu'elle est sérieusement malade, elle décide de partir à la recherche de l'enfant qu'elle a été forcée d'abandonner quand elle avait 15 ans. Sa quête administrative va lui faire croiser JB, quinquagénaire en plein burnout, et M. Blin, archiviste aveugle d'un enthousiasme impressionnant. À eux trois, ils se lancent dans une quête aussi spectaculaire qu'improbable.

★★★★ Albert Dupontel signe une comédie décalée où la critique sociale rejoint le burlesque. Flanké d'une Virginie Efira efficace, le réalisateur-acteur brosse un portrait tendre et désabusé de personnages malmenés par la société moderne, qui, dans un baroud d'honneur en forme de pied de nez, préfèrent se consacrer à l'empathie plutôt qu'à la vengeance. (ft)

Ba bai

(The 800) CHN 2019 von Hu Guan.

Mit Zhi-zhong Huang, Zhang Junyi und Hao Ou. 159'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Scala

1937 fällt die japanische Armee in das Nachbarland ein und es kommt zur sogenannten Schlacht um Shanghai. Mehrere Monate vergehen, während die Metropole belagert wird. Am Ende sind es lediglich 800 Soldaten, die sich in einem Lagerhaus verschanzen und versuchen, der japanischen Großmacht Einhalt zu gebieten.

KINO | 26.02. - 02.03.

Benjamin Blümchen*D 2019 von Tim Trachte.**Mit Manuel Santos Gelke, Jürgen Kluckert und Tim Oliver Schultz. 101'. O.-Ton. Für alle.***Kinoler, Kulturhuef Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura**

Die Sommerferien stehen vor der Tür und Otto kann es kaum erwarten, die nächsten Wochen mit Benjamin Blümchen im Zoo zu verbringen. Doch seine Pläne drohen ins Wasser zu fallen, denn der Zoodirektor Herr Tierlieb benötigt dringend Geld, um den Tierpark weiter betreiben zu können. Der korrupte Bürgermeister engagiert Zora Zack, um den Zoo zu modernisieren. Doch die gerissene Fachfrau hat in Wahrheit ganz andere Pläne.

Billie Eilish:**The World's a Little Blurry****NEW** *USA 2021, Dokumentarfilm von R. J. Cutler. 140'. O.-Ton + Ut. Für alle.***Kinopolis Belval und Kirchberg**

Billie Eilish Pirat Baird O'Connell begann schon im Kindesalter Musik zu schreiben. Im Alter von 17 Jahren wurde sie bereits zum Musikphänomen und Superstar und hatte diverse Rekorde aufgestellt. 2019 war ihr Debütalbum „When We All Fall Asleep, Where Do We Go?“ das meistgestreamte auf Apple Music. In der Doku wird auf die Entstehung dieses Albums zurückgeblickt und ein Blick hinter die Kulissen geworfen.

Bol'shoye puteshestviye*(Opération Panda) RUS/USA 2019, film d'animation de Vasilij Rovenskiy. 93'. V. fr. À partir de 6 ans.***Kinopolis Belval und Kirchberg**

Un facteur missionné pour livrer un bébé le dépose à la mauvaise destination en confondant l'adresse de M. Panda avec celle de l'ours Mic-Mac. Ce dernier, qui souhaite toujours bien faire les choses coûte que coûte, décide d'organiser une grande expédition pour livrer bébé Panda à ses parents.

Calamity, une enfance de Martha Jane Cannary*F 2020, film d'animation de Rémi Chayé. 85'. V.o. Pour tous.***Utopia**

1863, États-Unis d'Amérique. Dans un convoi qui progresse vers l'ouest avec

l'espoir d'une vie meilleure, le père de Martha Jane se blesse. C'est elle qui doit conduire le chariot familial et soigner les chevaux. L'apprentissage est rude, et pourtant Martha Jane ne s'est jamais sentie aussi libre. Et comme c'est plus pratique pour faire du cheval, elle n'hésite pas à enfiler un pantalon. C'est l'audace de trop pour Abraham, le chef du convoi. Accusée de vol, Martha est obligée de fuir. Habillée en garçon, à la recherche des preuves de son innocence, elle découvre un monde en construction où sa personnalité unique va s'affirmer.

Clara*(Clara und der magische Drache)**UA 2019, Animationsfilm von Oleksandr Klymenko. 87'. Dt. Fass. Für alle.***Kulturhuef Kino, Kursaal, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Ein lustiger Waschbär und der grummelige Zwerg Alfred werden durch Zufall quasi Eltern eines neugeborenen Drachenbabys. So ein magischer Drache hat die Fähigkeit, die Welt heller und bunter werden zu lassen und wird nur einmal in tausend Jahren geboren. Deshalb haben es vor allem dunkle Mächte auf ihn abgesehen, die seine magischen Kräfte zerstören wollen. Als er entführt werden soll, geht das Vorhaben schief und er landet schließlich bei seinen neuen Eltern. Sogleich wollen sich der Waschbär und der Zwerg auf die Suche nach der eigentlichen Heimat des Babydrachens machen und wenden sich hilfesuchend an Clara.

Deux**REPRISE** *F/L/B 2020 de Filippo Meneghetti. Avec Barbara Sukowa, Martine Chevallier et Léa Drucker. 95'. V.o. À partir de 12 ans.***Kulturhuef Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia**

Nina et Madeleine sont profondément amoureuses l'une de l'autre. Aux yeux de tous, elles ne sont que de simples voisines vivant au dernier étage de leur immeuble. Au quotidien, elles vont et viennent entre leurs deux appartements et partagent leurs vies ensemble. Personne ne les connaît vraiment, pas même Anne, la fille attentionnée de Madeleine. Jusqu'au jour où un événement tragique fait tout basculer.

XX Remarquablement pudique et méticuleusement filmé, « Deux » est un long métrage qui allie l'intérêt artistique à la réflexion. Il a bien ses défauts, mais cette coproduction luxembourgeoise est une belle promesse d'avenir pour un cinéaste qu'il faudra suivre. (ft)

Die Heinzels - Rückkehr der Heinzelmännchen**REPRISE** *D 2019, Kinderanimationsfilm von Ute von Münchow-Pohl. 76'. Fr. Fassung. Für alle.***Kinopolis Belval und Kirchberg**

Gemeinsam mit den anderen Heinzelmännchen lebt Helvi tief unter der Erde. Doch eines Tages hat sie ein für alle Mal genug von der unterirdischen Enge und Finsternis und beschließt deswegen kurzerhand, sich auf den Weg an die Erdoberfläche zu machen. Gemeinsam mit Kipp und Butz erkundet sie schließlich die Welt der Menschen, wo sie schon bald ihre wahre Bestimmung findet.

Dolphin Kick**NEW** *USA 2020 von Philip Marlatt. Mit Axle McCoy, Tyler Jade Nixon und Travis McCoy. 90'. Dt. Fassung. Ab 6.***Kursaal, Waasserhaus**

Seit dem Tod seiner Mutter traut Luke sich nicht mehr ins Wasser und verschließt sich auch sonst vor seiner Schwester und seinem Vater. Um die Kinder ein wenig abzulenken, plant sein Vater einen Urlaub auf den Bahamas. Mürrisch verbringt Luke die erste Zeit auf der Insel, bis er auf den Delfin Echo trifft und diesen ins Herz schließt. Als Echo dann Gefahr von Fischern droht, setzt er alles daran, seine neue Bekanntschaft zu beschützen.

Drachenreiter*D 2020, Animationsfilm von Tomer Eshed. 91'. O.-Ton. Für alle.***Scala, Sura**

Drachen und andere Fabelwesen sind beinahe ausgestorben, nur an wenigen Orten auf der Erde finden die Kreaturen noch Zuflucht. Genau so ein Ort ist der Dschungel, in dem sich der junge Silberdrache Lung verstecken muss, weil ihn die ältere Generation nicht für einen richtigen Drachen hält. Als der Zufluchtsort in Gefahr gerät, macht sich Lung gemeinsam mit dem Koboldmädchen Schwefelfell auf die Suche nach dem sagenumwobenen Saum des Himmels, wo angeblich die letzten überlebenden Drachen hausen sollen.

Druk*(Another Round) DK 2020 von Thomas Vinterberg. Mit Mads Mikkelsen, Thomas Bo Larsen und Lars Ranthe. 115'. O.-Ton + Ut. Ab 12.***Kinopolis Kirchberg, Utopia**

Martin ist Sekundarschullehrer. Ermutigt durch eine Pommille-Theorie, stürzt er sich gemeinsam mit drei Kollegen in ein Experiment, um den Alkoholkonsum im Alltag konstant zu halten. Das Ergebnis ist am Anfang positiv. Doch die Auswirkungen lassen nicht lange auf sich warten.

D'Melodie vum Mier**REPRISE** *IRL/B/F/DK/L 2014, Animationsfilm fir Kanner vum Tamm Moore. 93'. Lëtzt. Versioun.***Kinopolis Kirchberg**

De Ben an d'Saoirse liewen zesumme mat hirem Papp op enger klenger

Billie Eilish gilt als eines der vielversprechendsten Musiktalente überhaupt. Die Doku „The World's a Little Blurry“ erzählt von ihrem Leben. Im Kinopolis Belval und Kirchberg.



FILMKRITIK

KINO | 26.02. - 02.03.

PHOTO: O'BROTHER



Dans un monde où la libido se meurt, l'histoire qui naît entre Daniel et Lucie a-t-elle une chance ?

DANS LES SALLES

Poissonsexe

Florent Toniello

Fable dystopique où les animaux marins succombent à cause des excès humains, « Poissonsexe » fait souffler un petit vent de fantaisie sur un genre souvent tragique.

Dans l'océan, les rejets d'œstrogènes ont tellement affecté les poissons qu'ils en ont disparu. Quant à la dernière baleine, Miranda, elle erre dans les eaux de l'Atlantique, suivie par des millions de personnes grâce à un site internet. À Bellerose-sur-Mer, Daniel essaie en vain avec une équipe de scientifiques de stimuler la reproduction d'Adam et Ève, les deux derniers poissons-zèbres dont dispose son laboratoire. Le quinquagénaire séparé ressent les effets de son horloge biologique et voudrait enfin être père. Difficile pourtant de trouver l'âme sœur dans une petite localité de bord de mer. Lucie, la caissière et livreuse de la station-service-épicerie, serait-elle l'heureuse élue ? En tout cas, les deux vont vivre une rencontre étonnante avec un poisson muni de pattes miraculeusement échoué sur la plage, qu'ils vont surnommer Nietzsche. Ce sera le début d'aventures à la fois loufoques et tragiques.

Ce qui frappe d'abord dans « Poissonsexe », c'est ce monde dystopique où le désir semble s'être

tellement émoussé chez les êtres humains que les animaux en ont été contaminés. Les relations entre les personnages sont empreintes d'une anémie où plus aucune voix n'est élevée, plus aucun conflit n'éclate – comme un petit bourdonnement routinier. Daniel, joué par un Gustave Kervern au look de gentil ours, en est l'exemple flagrant, lui qui voudrait concevoir un enfant mais dont on comprend qu'il a renoncé à la passion amoureuse. Le réalisateur Olivier Babinet prend le parti de propager aux poissons ce renoncement humain où la technologie est omniprésente. Si le propos anthropomorphique est scientifiquement discutable, il tient absolument la route dans cette fable à la fois poétique et psychologique : c'est de l'intervention surnaturelle de Nietzsche, le poisson égaré, que viendra un début d'espoir, comme si poissons et humains partageaient une même psyché.

Si l'absence de désir se ressent de façon charnelle à l'écran, pourrait-on dire, « Poissonsexe » n'est cependant pas anémique dans sa réalisation. Les dialogues et les situations loufoques pallient heureusement le déficit d'attraction physique de la romance entre Daniel et Lucie, incarnée avec retenue burlesque par India

Hair. En cela, le film pourrait être classé dans le genre de la dystopie humoristique, pas tellement fourni, grâce à son ironie en demi-teinte et pourtant toujours présente. Plutôt que d'appuyer trop fort là où ça fait mal et de marteler la menace de la destruction des écosystèmes pour l'humanité, le scénario choisit de mettre celle-ci à l'arrière-plan et de dépeindre avec tendresse et sourire en coin la construction d'une relation amoureuse d'un nouveau genre. Pas d'alarmisme donc, mais une (petite) note d'espoir.

Sans ambition particulière de chambouler le monde, « Poissonsexe » vient proposer un récit original et malin qui tranche avec les codes établis des superproductions. Tant mieux, puisque celles-ci ne sortent plus pour l'instant, et qu'il serait vain de vouloir les concurrencer sur leur propre terrain. La fermeture des salles dans les pays voisins aura eu pour conséquence qu'enfin ce petit film sympathique distribué dès septembre dernier en France et en Belgique, coproduit de plus par Tarantula, sorte au grand-duc. Espérons donc qu'il y trouvera son public.

À l'Utopia.

Insel am Mier. Fir si virun de Gefore vum Mier ze schützen, hëllt hir Groussmamm di zwee Kanner mat an hiert Haus an der Stad. Geschwënn entdeckt de Ben awer, datt seng kleng Schwëster eng Selkie ass, eng Mieresfee, déi mat hirem Gesang vergiessen mythesch Wiese vun engem bëisen Zauber befreie kann. D'Kanner maache sech heemlech op de Wee zrëck bei d'Mier an erliwien eng fantastesch Reess.

Ernest et Célestine

REPRISE F/B/L 2012, film d'animation de Benjamin Renner, Vincent Patar et Stéphane Aubier. 79'. V. lux. Pour tous.

Kinopolis Kirchberg, Utopia

Dans le monde conventionnel des ours, il est mal vu de se lier d'amitié avec une souris. Et pourtant, Ernest, gros ours marginal, clown et musicien, va accueillir chez lui la petite Célestine, une orpheline qui a fui le monde souterrain des rongeurs. Ces deux solitaires vont se soutenir et se reconforter, et bousculer ainsi l'ordre établi.

Es ist zu deinem Besten

D 2020 von Marc Rothemund. Mit Heiner Lauterbach, Jürgen Vogel und Hilmi Sözer. 91'. O.-Ton. Ab 12.

Scala

Arthur ist ein konservativer, wohlhabender Wirtschaftsanwalt, Kalle ein zu Wutausbrüchen neigender Bauarbeiter und Yus ein harmoniebedürftiger Physiotherapeut. So unterschiedlich die drei Männer auch sein mögen, es eint sie der Missmut über ihre potenziellen Schwiegersöhne: Arthurs Tochter Antonia will den linken Weltverbesserer Alex heiraten, Kalles Tochter Luna liebt den deutlich älteren Aktfotografen Ernesto und Yus' Tochter Sophie schwänzt die Schule, um mit dem Drogendealer Andi rumzuhängen. Die selbst ernannten „Super-Schwäger“ wollen ohne das Wissen ihrer Frauen und Töchter versuchen, die Schwiegersöhne in spe loszuwerden.

Falling

NEW CDN/GB 2020 von und mit Viggo Mortensen. Mit Lance Henriksen und Sverrir Gudnason. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, Scala, Utopia

John Petersen hat beschlossen, seinen an Demenz erkrankten Vater Willis in

KINO | 26.02. - 02.03.

sein Haus in Kalifornien aufzunehmen. Einst im mittleren Westen auf einer Farm aufgewachsen hat John eine harte Kindheit hinter sich. Mit der Ankunft seines Vaters in Kalifornien kommen auch alle längst verdrängten Erinnerungen in John wieder hoch. Dabei stellt er fest, dass Willis eine ganz andere Wahrnehmung von dieser Zeit hat.

Gott, du kannst ein Arsch sein!

D 2020 von André Erkau.

Mit Sinje Irlinger, Max Hubacher und Til Schweiger. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Sura, Waasserhaus

Nach ihrem Realschulabschluss will die 16-jährige Steffi Pape mit ihren Mitschüler*innen und Freund Fabi nach Paris fahren, um die Schulzeit mit Romantik und Abenteuer ausklingen zu lassen. Danach steht eine Ausbildung zur Polizistin an. Doch eine Untersuchung ihres Blutbildes ändert auf einen Schlag alles: Steffi hat Krebs.

Harry Potter and the Chamber of Secrets

REPRISE GB 2002 von Chris Columbus. Mit Daniel Radcliffe, Rupert Grint und Emma Watson. 161'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

Am Ende des ersten Schuljahres stand Harry dem bösen Lord Voldemort gegenüber und hat es nur knapp überlebt. Nun, schon vor Beginn des zweiten Schuljahres, bekommt er Probleme - jemand versucht hartnäckig, ihn von der Zauberschule

fernzuhalten, denn dieses Jahr lauern neue Gefahren in Hogwarts. Jemand hat die Kammer des Schreckens geöffnet und ein mysteriöses Monster greift Schüler an. Harry versucht mit seinen Freunden Ron und Hermine, den Geschehnissen auf den Grund zu gehen.

Harry Potter and the Philosopher's Stone

REPRISE USA/GB 2001 von Chris Columbus. Mit Daniel Radcliffe, Rupert Grint und Emma Watson. 152'. Fr. V.

Kinepolis Kirchberg

Der kleine Harry Potter wird von seiner Ziehfamilie nur ausgenutzt und gedemütigt. Bis an seinem elften Geburtstag unzählige Eulen ins Haus Dursley einfliegen, um Harry auf die Schule für Hexerei und Zauberei einzuladen. Zusammen mit dem Halbriesen Hagrid macht sich Harry auf zum Gleis 9 3/4, wo ihn ein Zug in die Welt der Zauberer führt.

✂ Beaucoup d'effets spéciaux pour une adaptation toute en surface. (Germain Kerschen)

Honest Thief

USA 2020 von Mark Williams. Mit Liam Neeson, Kate Walsh und Anthony Ramos. 99'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Ein Bankräuber will sich stellen, um nach dem Gefängnisaufenthalt ein normales Leben führen zu können. Doch er stellt fest, dass diejenigen, die ihn einbuchen wollen, korrupter sind als er selbst.

Eine tierisch enge Freundschaft: Luke findet im Delfin Echo einen Verbündeten, den er vor Gefahren schützen will und muss. „Dolphin Kick“ läuft im Kursaal und im Waasserhaus.



Ob die Geschichten um Harry Potter je alt werden? Kinepolis Kirchberg jedenfalls zeigt „Harry Potter and the Philosopher's Stone“ und „Harry Potter and the Chamber of Secrets“ nochmals.

Janosch - Komm wir finden einen Schatz

REPRISE D 2012, Zeichentrickfilm von Irina Probst. 75'. O.-Ton. Für alle.

Kinoler, Kulturhuf Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Nach „Oh, wie schön ist Panama“ erleben der kleine Tiger, der kleine Bär und die Tigerente nun ein neues Abenteuer. Die drei Freunde finden eine rätselhafte Karte in einer alten Kiste und begeben sich prompt gemeinsam auf Schatzsuche.

Jim Knopf und die wilde 13

D 2020 von Dennis Gansel. Mit Solomon Gordon, Henning Baum und Leighanne Esperanzate. 119'. O.-Ton. Für alle.

Scala

Ein neues Abenteuer für Jim Knopf und Lokführer Lukas. Ein Jahr nach den Ereignissen geht das Leben in Lummerland wieder seinen gewohnten Gang. Doch es ziehen dunkle Wolken über der beschaulichen Insel auf: Die Piratenbande „Die wilde 13“ hat erfahren, dass Frau Malzahn besiegt wurde, und will dafür nun Rache nehmen. Die Einwohner von Lummerland ahnen noch nichts von der drohenden Gefahr. Währenddessen ist Prinzessin Li Si bei Jim Knopf zu Besuch. Ihr kann Jim sein größtes Geheimnis anvertrauen: Er möchte endlich die Wahrheit über seine Herkunft erfahren.

Latte Igel und der magische Wasserstein

REPRISE D/B 2019, Kinderanimationsfilm von Regina Welker und Nina Wels. 81'. O.-Ton. Für alle.

Kursaal, Waasserhaus

Im Wald von Igelmäddchen Latte hat es seit Wochen nicht mehr geregnet. Die einzige Hoffnung für die Bewohner des Waldes liegt im sagenumwobenen Wasserstein, doch dieser befindet sich im Besitz des bösen Bären Bantur. Um der Dürre ein Ende zu setzen, macht sich Latte auf den Weg, den Stein zu klauen. Der einzige, der sie dabei unterstützt, ist Eichhörnchen Tjum, den sie eigentlich überhaupt nicht leiden kann.

Le voyage du prince

F/L 2019, film d'animation de Jean-François Laguionie et Xavier Picard. 76'. V.o. fr. À partir de 6 ans.

Kinepolis Kirchberg, Scala, Starlight, Utopia

Un vieux prince échoue sur un rivage inconnu. Blessé et perdu, il est retrouvé par le jeune Tom et recueilli par les parents de celui-ci, deux chercheurs dissidents qui ont osé croire à l'existence d'autres peuples. Le prince, guidé par Tom, découvre avec enthousiasme et fascination cette société pourtant figée et sclérosée. Pendant ce temps, le couple de chercheurs rêve de convaincre l'Académie de la véracité de leur thèse auparavant rejetée.

Les blagues de Toto

F 2020 de Pascal Bourdiaux. Avec Gavril Darteville, Guillaume de Tonquédec et Anne Marivin. 84'. V.o. Pour tous.

Kinepolis Belval et Kirchberg

À l'école, Toto est bien plus doué pour faire rire ses copains qu'écouter les leçons de la maîtresse. Avec ses parents aussi, les blagues de Toto se transforment souvent en catastrophes. La dernière en date ? La chute d'une sculpture pendant un événement

KINO | 26.02. - 02.03.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Gott, du kannst ein Arsch sein!
Janosch - Komm wir finden
einen Schatz
Let Him Go
Love Sarah
Summerland
The Perfect Candidate

ECHTERNACH / SURA

Benjamin Blümchen
Clara
Deux
Drachenreiter
Gott, du kannst ein Arsch sein!
Janosch - Komm wir finden
einen Schatz
Love Sarah
Made in Italy
Summerland
The Perfect Candidate

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Benjamin Blümchen
Clara
Deux
Gott, du kannst ein Arsch sein!
Janosch - Komm wir finden
einen Schatz
Let Him Go
Summerland

KAHLER / KINOLER

Benjamin Blümchen
Gott, du kannst ein Arsch sein!
Janosch - Komm wir finden
einen Schatz
Persischstunden
Summerland

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Clara
Dolphin Kick
Gott, du kannst ein Arsch sein!
Latte Igel und der magische
Wasserstein
Let Him Go
Love Sarah
Military Wives
The Secret Garden
Yakari

RUMELANGE / KURSAAL

Clara
Dolphin Kick
Gott, du kannst ein Arsch sein!
Latte Igel und der magische
Wasserstein
Let Him Go
The Secret Garden

TROISVIERGES / ORION

Benjamin Blümchen
Deux
Gott, du kannst ein Arsch sein!
Love Sarah
Made in Italy
The Perfect Candidate

WILTZ / PRABELLI

Benjamin Blümchen
Deux
Gott, du kannst ein Arsch sein!
Janosch - Komm wir finden
einen Schatz
Love Sarah
Made in Italy
Summerland
The Perfect Candidate



« Ernest et Célestine » s'aiment bien, même si le monde n'accepte pas leur amitié profonde. Le film d'animation est repris au Kinopolis Kirchberg et à l'Utopia.

Love Sarah

GB/D 2020 von Eliza Schroeder.
Mit Celia Imrie, Shannon Tarbet und
Shelley Conn. 102'. Ab 6.

Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Sarah ist eine bekannte Londoner Konditorin. Als sie unerwartet stirbt, hinterlässt sie ihrer 19-jährigen Tochter Clarissa einen teuren Mietvertrag für einen Laden in Notting Hill und gleichzeitig auch den unerfüllten Traum, eine eigene Bäckerei zu eröffnen. Gemeinsam mit der besten Freundin ihrer Mutter, Isabella, und ihrer Oma Mimi versucht Clarissa nun, Sarahs Traum zu verwirklichen. ✖ Pas mal de guimauve (assez logiquement) dans ce mélo où manque un peu d'humour, mais où les images donnent au moins l'eau à la bouche. (ft)

Made in Italy

GB 2020 von James D'Arcy.
Mit Liam Neeson, Micheál Richardson
und Lindsay Duncan. 95'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopia

Robert, ein Künstler aus London, und sein entfremdeter Sohn machen sich auf den Weg nach Italien, um ein dort geerbtes Haus zu verkaufen. Während der Renovierungsarbeiten kommen sich die beiden allmählich wieder näher.

Military Wives

GB 2019 von Peter Cattaneo.
Mit Kristin Scott Thomas, Sharon
Horgan und Emma Lowndes. 112'.
O.-Ton + Ut. Ab 6.

Scala, Starlight, Utopia, Waasserhaus

Während ihre Partner in Afghanistan dienen, ist das Leben vieler Ehefrauen auf der Militärbasis zu Hause selten besonders aufregend. Kate ist eine dieser Frauen, die ihre Existenz der Gleichförmigkeit akzeptiert hat. Die Ankunft von Neuzugang Lisa bringt Kates geordneten Zeitplan von Buchclubs und gemeinnütziger Arbeit jedoch gehörig durcheinander. ✖ Entre rire et larmes, avec un scénario cousu de fil blanc, le réalisateur de « The Full Monty » déroule les recettes qui font mouche. Mais les actrices s'amusez sincèrement, et le public avec. Pas plus que du divertissement - l'évocation du militarisme reste à l'état embryonnaire -, mais pas moins. (ft)

Persischstunden

D/RUS/BY 2020 von Vadim Perelman.
Mit Nahuel Pérez Biscayart,
Lars Eidinger und Jonas Nay. 127'.
O.-Ton dt. & fr. + Ut. Ab 12.

Kinoler, Scala

Im von Deutschland besetzten Frankreich wird der Belgier Gilles 1942 zusammen mit anderen Juden von der SS gefangen genommen und nach Deutschland in ein Konzentrationslager geschickt. Um dem Tod zu entgehen, behilft er sich mit einem Trick: Er behauptet, gar kein Jude zu sein, sondern Perser. Der Lagerkommandant Klaus Koch, der im Lager wirklich Koch ist, bekommt das mit und denkt an seinen großen Traum: Nach Kriegsende will er im Iran ein eigenes Restaurant eröffnen, doch dafür muss er Persisch lernen. Gilles muss Koch nun Farsi beibringen - ohne selbst ein einziges Wort zu beherrschen.

organisé par le patron de son père. Mais cette fois-ci, Toto assure qu'il est innocent et refuse d'être accusé d'une bêtise que pour une fois, il n'a pas faite ! Avec ses meilleurs amis, il va mener l'enquête.

Let Him Go

USA 2020 von Thomas Bezucha.
Mit Kevin Costner, Diane Lane und
Lesley Manville. 114'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Scala, Starlight, Waasserhaus

Die Vereinigten Staaten von Amerika im Jahr 1951: Der pensionierte Sheriff

George Blackledge und seine Frau Margaret haben vor ein paar Jahren ihren Sohn bei einem Unfall verloren. Der tragische Verlust beschäftigt sie nach wie vor. Nun machen sich George und Margaret von ihrer Ranch in Montana auf, um ihren Enkel Jimmy zu finden. Der junge Mann soll mit ihnen nach Hause kommen. Jimmy und seine Mutter Lorna leben bei der Familie seines Stiefvaters Donnie, dem gefährlichen Weboy-Clan. Die Matriarchin Blanche führt den Clan mit eiserner Hand. Und die Weboys denken gar nicht daran, Jimmy gehen zu lassen. Die beiden müssen also gegen den Clan kämpfen, um ihre Familie wieder zusammenzubringen.

KINO | 26.02. - 02.03.

Poissonsexe

ARTICLE *F/B 2020 d'Olivier Babinet. Avec Gustave Kervern, India Hair et Ellen Dorrit Petersen. 89'. V.o. À partir de 12 ans.*

Utopia

Alors que Miranda, la dernière baleine au monde, fait la une des journaux, Daniel, physicien obstiné, tente de redonner aux poissons l'envie de copuler. Célibataire désabusé, il est lui-même hanté par le désir d'être père et compte bien traiter ce problème scientifiquement. Le hic, c'est qu'à Bellerose il y a seulement trois femmes en âge de procréer, soit une chance sur 6232,33 de rencontrer la mère de ses futurs enfants. Pourtant, un jour, en sauvant de la noyade un étrange poisson à pattes, Daniel va réapprendre à tomber amoureux.

Summerland

GB 2020 von Jessica Swale. Mit Gemma Arterton, Gugu Mbatha-Raw und Penelope Wilton. 99'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg, Kinoler, Kulturhuof Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

In Europa tobt der Zweite Weltkrieg und viele Kinder aus London werden aufs Land gebracht, um sie vor den fallenden Bomben zu schützen. So wird auch Alice mit der Ankunft eines evakuierten Jungen konfrontiert, der fortan bei ihr wohnen soll. Ihr ist klar, dass sie ihn so schnell wie möglich wieder loswerden will. Doch als das Kind ihr sein Herz öffnet, beginnt Alice doch noch eine vorsichtige Beziehung zu ihm aufzubauen.

✂️ À un moment où toute nouvelle sortie cinématographique devient une bouffée d'air frais, les distributeurs jouent la carte du mélo sympathique. Heureusement, le talent de Gemma Arterton parvient à compenser quelque peu un parfum bien sucré et à peine acidulé. (ft)

The Comeback Trail

USA 2020 von George Gallo. Mit Robert De Niro, Morgan Freeman und Tommy Lee Jones. 104'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Belval

Los Angeles im Jahr 1974: Die Filmproduzenten Max Barber und Walter Creason schulden dem Gangsterboss Reggie Fontaine Geld. Als sie erfahren, dass der Filmstar James Moore nach einem Set-Unfall fünf Millionen Dollar kassiert, planen

auch sie einen Versicherungsbetrug: Sie rekrutieren kurzerhand den alternden Action-Recken Duke Montana für eine Rolle in ihrem angeblichen Film, versichern Montana für eine hohe Summe und sorgen anschließend dafür, dass er bei einem Stunt ums Leben kommt.

The Perfect Candidate

KSA/D 2019 von Haifaa Al Mansour. Mit Mila Al Zahrani, Dae Al Hilali und Nora Al Awadh. 96'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Maryam Alsafan ist eine junge Ärztin in einer Kleinstadt in Saudi-Arabien. Ihre Beschwerde, dass regelmäßig Krankenwagen auf der unasphaltierten Zufahrtsstraße zur Klinik stecken bleiben, stößt immer wieder auf taube Ohren. Um endlich etwas bewirken zu können, kandidiert sie für das Amt der Gemeinderätin. Doch in einem Land, wo Frauen die Zustimmung eines männlichen Vormunds brauchen, um ein Flugzeug betreten zu dürfen und ihnen erst seit 2018 erlaubt ist, Auto zu fahren, stößt sie auf einige Hindernisse. ✂️✂️ Le film capture l'évolution saoudienne à petits pas du statut de la femme, faite d'hypocrisie pour la frime vis-à-vis de l'Occident autant que de très timides avancées. Si la réalisation trop sage est à l'image de ladite évolution, l'interprétation est excellente et la perplexité provoquée, bienvenue. (ft)

The Secret Garden

REPRISE *USA 2020 von Marc Munden. Mit Colin Firth, Julie Walters und Dixie Egerickx. 99'. Ab 6.*

Kursaal, Waasserhaus

Die 10-jährige Mary Lennox wird nach dem Tod ihrer Eltern zu ihrem Onkel Lord Archibald Craven nach England geschickt, wo sie mit ihm auf einem abgelegenen Landgut tief in den Yorkshire-Mooren leben soll. Nachdem sie ihren kranken Cousin Colin getroffen hat, der in einem Flügel des Hauses eingesperrt lebt, entdeckt sie noch weitere gut gehütete Familiengeheimnisse. Doch das größte Geheimnis lüften die beiden Kinder mit der Entdeckung eines wundersamen, geheimen Gartens.

The Secrets We Keep

USA 2020 von Yuval Adler. Mit Noomi Rapace, Joel Kinnaman und Chris Messina. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Maja und ihre Freundin haben nach dem Zweiten Weltkrieg Europa verlassen, um in Amerika ein neues Leben anzufangen. 15 Jahren später lebt sie mit ihrem Mann Lewis ein geruhiges Vorstadtleben. Doch der Pfiff eines Nachbarn bricht die Wunden der Vergangenheit wieder auf. Maja glaubt in dem Mann ihren Peiniger von damals zu erkennen. Also entführt sie ihn kurzerhand, um ihn für seine ungesühnten Verbrechen büßen zu lassen.

✂️✂️ Le film ne manque pas d'ambition et fait explicitement référence à Hitchcock, réussissant souvent à ménager suspense et révélations. Si l'on y ajoute une direction artistique soignée et une interprétation convaincante, on a là une tranche agréable de thriller post-Seconde Guerre mondiale dans une Amérique loin d'être enchantée. (ft)

The War with Grandpa

USA 2020 von Tim Hill. Mit Robert De Niro, Oakes Fegley und Uma Thurman. 98'. Fr. Fassung. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Peter ist begeistert, dass sein Großvater nach dem Tod seiner Frau zu ihm und seiner Familie ziehen soll. Doch die Freude endet jäh, als dieser ihm sein Zimmer wegnimmt und Peter auf den unheimlichen Dachboden ziehen muss. So sehr er seinen Großvater auch liebt - er will sein Zimmer zurück. Also sieht er keinen anderen Ausweg mehr als Krieg!

The Witches

USA/MEX 2020 von Robert Zemeckis. Mit Jahzir Bruno, Anne Hathaway und Octavia Spencer. 104'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala

Im luxuriösen Hotel von Mr. Stringer versammelt sich eine Gruppe Hexen und schmiedet einen teuflischen Plan: Alle Kinder sollen in Mäuse verwandelt werden. Gemeinsam mit seiner Großmutter lebt ein kleiner Junge in diesem Hotel. Er bekommt Wind von dem Vorhaben der Hexen und versucht sie aufzuhalten. Als er selbst eines der ersten Opfer wird, muss er von nun an selbst aufpassen, nicht entdeckt zu werden.

Trolls World Tour

USA 2020, Animationsfilm von Walt Dohrn und David P. Smith. 93'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala

Glitzernd und glücklich leben Königin Poppy und Branch in ihrer bunten Kolonie. Eine Entdeckung jedoch bringt ihr Weltbild ins Wanken: Es gibt anscheinend noch andere Trolle da draußen, die sich über unterschiedliche Musikstile definieren. Doch Hard-Rockerin Queen Barb will die verschiedenen Stile zerstören, damit Rock über allem steht. Die unterschiedlichen Trolle müssen sich nun zusammenschließen und das Unmögliche versuchen: trotz ihrer Verschiedenheit eine Harmonie zu erzeugen.

Wolfwalkers

L/IRL/USA 2020, Animationsfilm von Tomm Moore und Ross Stewart. 103'. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Starlight, Utopia

Die junge Jägerin in Ausbildung Robyn Goodfellowe reist mit ihrem Vater Bill nach Irland, um das letzte Wolfsrudel auszurotten. Während Robyn die verbotenen Gebiete außerhalb der Stadtmauern erkundet, freundet sie sich mit dem freigeistigen Mädchen Mebh an, einem Mitglied eines mysteriösen Stammes, die sich, sobald sie eingeschlafen ist, in eine Wölfin verwandelt.

✂️✂️✂️ Sowohl Ästhetik als auch historische Anspielungen machen „Wolfwalkers“ zu weit mehr als einem Film für Kinder. Für letztere riskieren vor allem die vielen Gewaltszenen überwältigend zu sein. (tj)

FILMTIPP

I Care a Lot

Senior*innen für dement erklären lassen, sie in Altersheime stecken um sie dann genüsslich ausnehmen - das ist Marla Graysons Masche. An der Mutter eines Mafiabosses verbrennt sie sich aber vorerst die Finger... „I Care a Lot“ ist eine zeitgenössische Kapitalismus-Parodie, ohne Moralpredigt. Schade nur, dass die musikalische Untermauerung und die Effekthascherei öfters nervtötend sind.

Im Utopia im Rahmen des Luxfilmfest und auf online.luxfilmfest.lu

Luc Caregari



KINO | 26.02. - 02.03.

CINÉMATHEQUE | 26.02. - 03.03.

Yakari

D/B/F 2020, film d'animation de Xavier Giacometti et Toby Genkel. 83'. Pour tous.

Kinepolis Belval et Kirchberg, Scala, Waasserhaus

Alors que la migration de sa tribu est imminente, Yakari le petit Sioux part vers l'inconnu pour suivre la piste de Petit-Tonnerre, un mustang réputé indomptable. En chemin, Yakari fera la rencontre magique de Grand-Aigle, son animal totem, de qui il recevra une superbe plume et un don incroyable : pouvoir parler aux animaux. Au bout du voyage, le souffle de l'aventure scellera pour toujours l'amitié entre le plus brave des papooses et le mustang plus rapide que le vent.

Zu weit weg

D 2019 von Sarah Winkenstette. Mit Yoran Leicher, Sobhi Awad und Anna König. 89'. O.-Ton. Für alle.

Scala, Utopia

Der elfjährige Ben muss sein Zuhause verlassen, als der Braunkohle-Tagebau sein Heimatdorf einnimmt. In der neuen Schule kommt ein weiterer Junge in die Klasse dazu: Der zwölfjährige Tariq hat seine Heimat Syrien verlassen und ist als Flüchtling nach Deutschland gekommen. Dass die zwei etwas gemeinsam haben, würden sie natürlich nie zugeben. Doch die Freude am Fußballspiel verbindet sie und aus Rivalen werden langsam aber sicher echte Freunde.

In „The Secrets We Keep“ wird eine Frau nach dem Zweiten Weltkrieg mit ihrer Vergangenheit und ihrem Peiniger konfrontiert. Im Kinepolis Belval und Kirchberg.

**cinémathèque****Freaks**

USA 1932 von Tod Browning. Mit Wallace Ford, Edgar Allan Woolf und Leila Hyams. 91'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 26.2., 19h.

Der Kleinwüchsige Hans tritt in einem kleinen Zirkus auf und ist mit der Kunstreiterin Frieda verlobt, aber eigentlich ist er in die Trapezkünstlerin Cleopatra verliebt. Die wiederum, Geliebte des Athleten Hercules, treibt eine Weile ihre Spielchen mit Hans - bis sie entdeckt, dass dieser ein reicher Mann ist. Mit Hercules fasst sie einen fiesen Plan, nicht ahnend, dass die Rache der „Freaks“ bitter sein wird.

Les beaux gosses

F 2008 de Riad Sattouf. Avec Vincent Lacoste, Anthony Sonigo et Alice Tremolières. 90'. V.o.

Sa, 27.2., 17h.

Sortir avec une fille, voilà ce qui mobilise toutes les pensées d'Hervé, 14 ans. Hélas, dans ce domaine, il accumule râteau sur râteau, sans toutefois se démonter. Un jour, sans très bien comprendre comment, il se retrouve dans la situation de plaire à Aurore, l'une des plus jolies filles de sa classe.

*** Une chronique de l'âge ingrat sensible et pleine de justesse. (Vincent Artuso)

The End of the Affair

USA 1999 von Neil Jordan. Mit Ralph Fiennes, Julianne Moore und Stephen Rea. 102'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 27.2., 20h.

Es ist das Jahr 1946 als Maurice Bendrix in London auf seinen alten Bekannten Henry Miles trifft. Miles ist bedrückt, weil er vermutet, dass seine Frau Sarah eine Affäre hat. Bendrix, der selber während des zweiten Weltkrieges eine Affäre mit Sarah hatte, wendet sich an den Detektiv Parkis, der herausfindet, dass sie sich mit jemandem trifft: einem Priester. Als der Detektiv ihm Sarahs Tagebuch zuspielt, muss er die Wahrheit erkennen.

Anastasia

USA 1997 dessin animé de Don Bluth et Gary Goldman. 85'. V.fr.

So, 28.2., 15h.

La révolution russe de 1917, qui signifiait aussi la fin de la dynastie des Romanov, est, dans « Anastasia », la suite d'un sort jeté par Raspoutine le diabolique, de retour d'exil. Dix-huit ans plus tard, Anya, une jeune fille amnésique, quitte son orphelinat et décide de retrouver son passé et son identité ...

Chi-hwa-seon

(Ivre de femmes et de peinture) Corée du Sud 2002 de Im-kwon Taek. Avec Min-sik Choi, Ho-jeong Yu et Ye-jin Son. 120'. V.o. + s.-t. fr.

So, 28.2., 17h30.

Au 19e siècle, « Ohwon » Seung-up Jan est un artiste peintre coréen connu non seulement pour son art qu'il maîtrise à la perfection, mais également pour son mode de vie libertin, son excentricité et son amour immodéré de l'alcool. Né en 1843, il disparaît en 1897.

Stagecoach

USA 1939 de John Ford. Avec Claire Trevor, John Wayne et Andy Devine. 96'. V.o. + s.-t. fr.

So, 28.2., 20h.

Dans la diligence pour Lordsburg se côtoient une prostituée, Dallas, un médecin alcoolique, la femme enceinte d'un militaire, un négociant en whisky, un joueur sudiste, un banquier et, pris en chemin par le shérif, Ringo, accusé de meurtre.

Push

S 2019, documentaire de Fredrik Gertten. 92'. V.o. + s.-t. fr. & ang.

Mo, 1.3., 19h.

Les prix des logements montent en flèche dans les villes du monde entier. Les revenus des habitants ne suffisent plus. « Push » met en lumière un nouveau type de propriétaire sans visage, les villes de plus en plus invivables et la crise croissante qui nous affecte tous. Le film suit Leilani Farha, rapporteuse spéciale de l'ONU sur le logement. Alors qu'elle parcourt le monde, elle tente de comprendre qui est chassé des villes et surtout pourquoi.

A Day at the Races

USA 1937 von Sam Wood. Mit Groucho, Chico und Harpo Marx. 109'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 2.3., 19h.

Die reiche Emily Upjohn ist schon eine Weile die einzige Patientin in Judy Standishs Sanatorium in der Nähe einer Pferderennbahn. Als sich herausstellt, dass sie eigentlich gar nicht krank ist, muss sich Judy einiges einfallen lassen, denn wenn Emily die Klinik verlässt, kommt kein Geld mehr in die Kassen.

Alle anderen

D 2009 von Maren Ade. Mit Birgit Minichmayr, Lars Eidinger und Paula Hartmann. 119'. O.-Ton + eng. Ut.

Mi, 3.3., 19h.

Die PR-Beraterin Gitti und der Architekt Chris verbringen ihren gemeinsamen Urlaub auf Sardinien. Obwohl beide ungleiche Vorstellungen vom Leben haben, schlagen sie sich gemeinsam durch. Als die beiden auf der Insel ein befreundetes Pärchen treffen, wird die trotz allem sicher geglaubte Bindung vor ungeahnte Hindernisse gestellt.

LUXFILMFEST | 04.03. - 07.03.

**A metamorfose dos pássaros**

P 2020, documentaire de Catarina Vasconcelos. 101'. V.o. + s.-t. ang.

Cinémathèque, 5.3 à 16h, Utopia, 6.3 à 17h.

Le décès de leur grand-mère et mère fait que Catarina et son père se rencontrent dans un lieu émotionnel différent de celui que la plupart des pères et des filles connaissent.

American Utopia

USA 2020, Dokumentarfilm von Spike Lee. 105'. O.-Ton.

Kinepolis Kirchberg, 5.3. um 19h, Utopia, 7.3. um 16h.

Spike Lee dokumentiert die brillante Broadway-Show von 2019 des ehemaligen Leadsängers der „Talking Heads“, die ihn dann zu seinem Album „American Utopia“ und seiner gleichnamigen Konzerttour inspirierte. Bei den Aufnahmen im Hudson Theatre am Broadway in New York wurde David Byrne von einem Ensemble aus elf Musiker*innen, Sänger*innen und Tänzer*innen aus aller Welt begleitet.

An zéro - comment le Luxembourg a disparu

L/D 2021 de Myriam Tonelotto et Julien Becker. 85'. V.o. lux., all., & fr. + s.-t. fr.

Kinepolis Kirchberg, 7.3 à 19h.

« Catastrophe nucléaire ». Les mots renvoient à Tchernobyl, à Fukushima. À chaque fois, une portion d'un territoire est irradiée, contaminée, puis évacuée. Le pire pourtant n'est pas encore arrivé : la perte d'un État tout entier. Un réacteur surchauffe, explose, s'éventre... et tout un État devient un no man's land. Littéralement : évacué de tous ses habitants, pays de plus personne. Ce pays, c'est le Luxembourg, menacé depuis 1986 par une centrale nucléaire française située juste au-delà de ses frontières : Cattenom.

Anoko wa kizoku

(Aristocrats) J 2021 de Yukiko Sode. Avec Mugi Kadowaki, Kiko Mizuhara et Kengo Kora. 124'. V.o. + s.-t. fr. & ang.

Cinémathèque, 5.3 à 19h.

Hanako, née à Tokyo dans un milieu privilégié, a une vingtaine d'années lorsque son fiancé la quitte. Elle se retrouve pour la première fois de sa vie toute seule. L'histoire d'Hanako contraste subtilement avec celle de Miki, qui, elle, a quitté une famille moins aisée d'un village rural pour s'installer à Tokyo. Les deux femmes, d'origines très différentes, se rencontrent par hasard grâce au même homme : l'avocat Koichiro, un aristocrate.

Ar condicionado

ANG 2020 de Fradique. Avec José Kiteculo et David Caracol. 72'. V.o. + s.-t. fr.

Utopia, 5.3 à 16h et 7.3 à 16h30.

Un jour, les climatiseurs de l'étouffante Luanda, capitale de l'Angola, commencent mystérieusement à tomber des bâtiments. Quand Matacedo, un agent de sécurité, est poussé par Zezinha, une femme de ménage, à réparer la climatisation de son patron, c'est le début d'une surprenante journée. Leur mission les amène à rencontrer Kota Mino, l'excentrique propriétaire d'un magasin d'électronique et inventeur d'une machine réveillant de douloureux souvenirs.



Die Filme des Luxembourg City Film Festivals sind einen Tag nach ihrer Erstaufführung im Kino online unter online.luxfilmfest.lu aufrufbar.

Les films du Luxembourg City Film Festival sont disponibles en ligne via online.luxfilmfest.lu un jour après leur première au cinéma.

Ard Gevar

(La terre de Gevar) Q/F 2020, documentaire de Qutaiba Barhamji. 77'. V.o. arabe & fr + s.-t. fr.

Utopia, 5.3 à 16h30.

Ayant récemment quitté la Syrie, Gevar vient de s'installer dans une banlieue de Reims avec sa compagne et son fils. Il a décidé de louer une parcelle dans un jardin communautaire pour y entretenir un potager. Sur le petit balcon de son appartement, il cultive soigneusement des plants de pastèques, de courgettes et d'aubergines avant de les transférer dans son jardin. Pendant quatre saisons, Gevar apprend à cultiver cette terre pour que ses plants et lui prennent racine dans ce nouvel endroit.

Brazil

GB/USA 1985 von Terry Gilliam. Mit Jonathan Pryce, Robert De Niro und Kim Greist. 132'. O.-Ton + fr. Ut.

Cinémathèque, 5.3. um 13h.

In einem sehr durchstrukturierten und bürokratisierten Staat, hat

die Regierung völlig unsinnige Maßnahmen entwickelt, um Terroristen ausfindig zu machen. Eines Tages bringt ein verbeamteter Sekretär aus Versehen den Nachnamen eines unschuldigen Bürgers durcheinander. In Folge dessen wird der falsche Mann verhaftet und exekutiert. Sam Lowry, ein absoluter Durchschnittsbürger soll nun ermitteln, wie es zu diesem Fehler gekommen ist.

Cirku fluturues

(The Flying Circus) RKS/AL/MK 2019 de Fatos Berisha. Avec Velibor Topic, May-Linda Kosumovic et Armend Smajli. 115'. V.o. albanaise & serbe + s.-t. ang.

Musée Dräi Eechelen, 7.3 à 18h30.

Le Kosovo est sur le point d'entrer en guerre, entraînant la fermeture du théâtre Dodona de Pristina où était interprété « The Flying Circus », une pièce inspirée des Monty Python. Désormais sans emploi, les quatre acteurs de la troupe - Kushtrim, Donat, Fatmir et Lenkë - sont invités à se rendre à un festival de théâtre en Albanie pour y présenter leur

« A metamorfose dos pássaros » de Catarina Vasconcelos est un documentaire sur la vie de la réalisatrice. À voir à la Cinémathèque, à l'Utopia et en ligne sur le site du Luxembourg City Film Festival.



LUXFILMFEST | 04.03. - 07.03.

pièce, mais les frontières fermées les empêchent d'y aller.

El agente topo

(*The Mole Agent*) RCH/USA/D/NL/E 2020, Dokumentarfilm von Maite Alberdi. Sp. O.-Ton + eng. Ut.

Cinémathèque, 6.3. um 16h30, Utopia, 7.3. um 19h30 (+ fr. Ut.).

Rómulo, ein ehemaliger Kriminalpolizist und Privatdetektiv, wird von einer Klientin damit beauftragt, in einem Altersheim zu ermitteln. Dort lebt ihre Mutter, die das Pflegepersonal und andere Heimbewohner*innen beschuldigt, sie zu bestehlen und schlecht zu behandeln. Der Detektiv beschließt einen „Maulwurf“ ins Seniorenheim zu schleusen.

Felkészülés meghatározatlan ideig tartó együttlétre

(*Preparations to Be Together for an Unknown Period of Time*) H 2020 de Lili Horvát. Avec Natasa Stork, Viktor Bodó et Benett Vilmányi. 94'. V.o. + s.-t. ang.

Cinémathèque, 7.3 à 16h30.

Márta est une neurochirurgienne hongroise de 40 ans. Après 20 ans passés aux États-Unis, elle retourne à Budapest pour un rendez-vous amoureux avec János, un collègue médecin. Márta l'attend en vain ; l'amour de sa vie est introuvable. Quand elle le retrouve enfin, l'homme déconcerté affirme qu'ils ne se sont jamais rencontrés. Déterminée à résoudre l'énigme, elle prend un poste dans un hôpital où elle est traitée comme une étrangère et où elle subit de multiples affronts, tout en naviguant dans un no man's land où l'amour et la folie se mêlent.

Gunda

N/USA 2020, Dokumentarfilm von Victor Kossakovsky. 93'. Ohne Worte. Gefolgt von einer Diskussionsrunde mit Camille Brunel, Brigitte Gothière und Béril Majeres.

Neimënster, 5.3. um 19h.

Gunda ist eine Sau, eine unter weltweit hundert Millionen Artgenossen. Sie lebt auf einem Bauernhof in Norwegen, kümmert sich um ihren Nachwuchs und teilt sich die umliegenden Wiesen mit ein paar Hühnern und Rindern. Neben mehr als 20 Milliarden Hühnern werden über eine Milliarde Schweine und Kühe in modernen Aufzuchtfarmen gehalten

und nicht wie die empfindsamen Wesen, die sie sind, behandelt. Victor Kossakovsky hebt in seinem intimen Porträt die tierische Individualität hervor und regt das Nachdenken über das eigene Verhalten an.

Hytte

L/B 2021 de Jean-Louis Schuller. Avec Ingrid Liavaag et Luc Schiltz. 76'. V.o. ang. + s.-t. fr.

Kinepolis Kirchberg, 6.3 à 19h30.

Alors qu'il prépare son appartement afin d'y accueillir sa fille Mira, Luc fuit la banalité de sa vie et improvise des vacances sur Svalbard, un archipel près du pôle Nord. Sortant ivre d'une soirée, il rencontre Mike, un étranger qui vit dans une cabane isolée dans le désert de l'Arctique. Mais Mike l'abandonne mystérieusement au milieu d'une conversation. Intrigué, Luc décide de le retrouver.

I Care a Lot

TIPP GB 2020 von J. Blakeson. Mit Rosamund Pike, Peter Dinklage und Eiza González. 118'. O.-Ton + fr. + nl. Ut.

Utopia, 5.3. um 19h15.

Marla Grayson setzt sich für die alten und schwachen Menschen der Gesellschaft ein. Dieser Eindruck könnte zumindest entstehen, wenn sie vor Gericht als professionelle

und akkreditierte Betreuerin für Senior*innen auftritt. In Wahrheit verfolgt Marla ganz andere, deutlich weniger noble Ziele.

Jenayat-e bi deghat

(*Careless Crime*) IR 2020 de Shahram Mokri. Avec Babak Karimi, Razieh Mansouri et Abolfazl Kahani. 135'. V.o. farsi + s.-t. ang.

Cinémathèque, 6.3 à 19h.

Il y a quarante ans, lors de la révolution iranienne qui permet de renverser le régime du shah, des manifestants ont mis le feu à des salles de cinéma pour marquer leur opposition à la culture occidentale. Quelque quatre cents spectateurs ont péri lors d'un de ces tragiques incendies, la plupart des victimes étant mortes brûlées vives. Quarante ans plus tard, dans l'Iran d'aujourd'hui, quatre individus décident de brûler un cinéma dans lequel est projeté un film parlant d'un missile déterré mais qui n'a pas encore explosé.

Kom hier dat ik u kus

(*Becoming Mona*) NL/B de Sabine Lubbe Bakker et Niels Van Koevorden. Avec Valentijn Dhaenens, Wine Dierickx et Tijmen Govaerts. 100'. V.o. nl. + s.-t. fr. + nl.

Utopia, 6.3 à 19h30.

Mona n'a que neuf ans quand sa mère meurt dans un accident de voiture. Lorsque que son père se trouve une nouvelle petite amie, la jeune fille, sage et obéissante, va donner le meilleur d'elle-même pour que cette nouvelle famille fonctionne. En grandissant, malgré les brimades, Mona devient une jeune artiste talentueuse. Mais toutes ces années passées à refouler ses sentiments l'ont détruite émotionnellement, l'enlisant dans des relations malsaines tant familiales que professionnelles.

Los lobos

MEX 2019 de Samuel Kishi Leopo. Avec Martha Reyes Arias, Maximiliano Nájara Márquez et Leonardo Nájara Márquez. 95'. V.o. esp., ang. & cantonnaise + s.-t. fr. & ang.

Cinémathèque, 4.3 à 19h.

En quête d'une vie meilleure, Max et Leo émigrent avec leur mère Lucia du Mexique aux États-Unis. Tandis que Lucia essaie de joindre les deux bouts grâce à divers emplois, les deux frères passent leurs journées dans leur petit appartement. Luttant pour s'intégrer à leur nouvel environnement, elle leur propose de suivre des cours d'anglais sur un vieux magnétophone en attendant son retour du travail. Tout en améliorant leur anglais, les enfants se construisent un univers imaginaire grâce à leurs dessins et rêvent d'aller à Disneyland.

Marla gibt sich als besorgte Betreuerin für Senior*innen aus, hat es aber auf deren Geld abgesehen. „I Care a Lot“ läuft am 5. März um 19:15 Uhr im Utopia.



LUXFILMFEST | 04.03. - 07.03.



„Quo Vadis, Aida?“ spielt in den 1990er-Jahren in Srebrenica wo Aida als Dolmetscherin im Lager der Blauhelme arbeitet. Im Utopia, in der Cinémathèque und online auf der Website des Luxembourg City Filmfestivals.

Ma famille et le loup

F/B 2020 d'Adrià Garcia.
Avec Carmen Maura, Pierre Rochefort
et Bruno Salomone. 87'. V.o.

Cinémathèque, 7.3 à 14h.

L'été de ses 9 ans, Hugo passe les grandes vacances avec ses cousins chez sa mamie Sara. Quand ils apprennent que le loup va venir la chercher, les enfants se mobilisent pour sauver leur grand-mère et se lancent dans une aventure inoubliable.

✂ Un conte sympathique qui souffre d'une distribution assez plate pour seconder l'excellente Carmen Maura, avec l'idée onirique d'un mystérieux loup finalement peu exploitée. (ft)

Mon premier cinéma - cinq courts métrages d'animation sur la différence et la tolérance : Coucouleurs

CH/F/D/CZ/SK 2018-2020, courts métrages d'animation d'Oana Lacroix, Raúl Robin Morales Reyes, Nina Bisyarina, Jesús Pérez & Gerd Gockell et Filip Pošivac & Barbora Valecká. 40'. Sans paroles.

Utopia, 6.3 à 16h30.

La différence fait leur force ! Les animaux de ces cinq contes sont tous uniques et cherchent leur place dans ce monde : un oiseau bicolore en quête d'un arbre à son image, un jeune tigre à la recherche de ses rayures, un lynx qui part vivre en ville, un mouton noir qui s'invite dans un troupeau de moutons blancs et deux amis qui s'incrument

dans une croisière où ils ne sont pas les bienvenus. Ces personnages parviendront à aller au-delà de leurs différences pour trouver leur propre voie.

Mon premier cinéma - initiation cinématographique pour les tout-petits : Les petits contes de la nuit

B/NL/F/D/E/USA 2020, courts métrages d'animation de Ben Tesseur & Steven De Beul, Nicolas Bianco-Levrin & Julie Rembauville, Pascual Pérez Porcar, Julia Ocker, Hanna Kim et Yawen Zheng. 41'. V.fr.

Utopia, 7.3 à 14h.

Une histoire, un câlin, un bon lit, il en faut peu pour bien dormir ! Six contes-doudous pour aborder avec les tout-petit-e-s le monde du sommeil et de la nuit : la vie trépidante d'un bonhomme de papier qui dort tous les soirs sur ses deux oreilles, une petite souris lectrice et noctambule, une tortue pressée d'hiberner, un poisson qui a peur du noir, un raton laveur qui joue avec une lampe et un garçon qui veut semer une graine d'or.

Nadia, Butterfly

CDN 2020 de Pascal Plante.
Avec Katerine Savard, Ariane Mainville
et Pierre-Yves Cardinal. 107'.
V.o. fr. & ang. + s.-t. fr. & ang.

Kinopolis Kirchberg, 7.3 à 18h30.

Nadia, 23 ans, prend la décision controversée de se retirer de la

natation professionnelle après les Jeux olympiques afin de fuir une vie de sacrifices. Après sa dernière course, elle dérape dans les nuits d'excès, mais cet étourdissement transitoire ne peut toutefois pas occulter sa réelle quête intérieure : définir son identité en dehors du monde du sport de haut niveau.

Nemesis

CH 2020, Dokumentarfilm von Thomas Imbach. 132'.
Dt. & eng. O.-Ton + fr. & eng. Ut.

Utopia, 5.3. um 13h30.

Zürichs einzigartiger Güterbahnhof. Einst in nur neun Monaten erbaut, hat er dem Quartier Aussersihl und der ganzen Stadt Zürich zu Wachstum und Wohlstand verholfen. Anstatt Austausch und Öffnung wird hier in Zukunft kontrollierter Stillstand und Abschottung herrschen, denn an seiner Stelle wird sich das Gefängnis- und Polizeizentrum erheben.

Nomadland

USA 2020 von Chloé Zhao. Mit Frances McDormand, David Strathairn und Charlene Swankie. O.-Ton + fr & dt. Ut.

Kinopolis Kirchberg, 4.3. um 19h30.

Nach dem wirtschaftlichen Kollaps ihres Arbeitgebers lässt die verwitwete Fern ihr gewöhnliches Alltagsleben hinter sich. Jobs gibt es keine mehr in ihrer Umgebung und ihr Heimatort versinkt zunehmend in Tristesse und Armut. Deshalb bricht Fern auf eine Reise durch den

amerikanischen Westen auf. Wo immer sie sich niederlässt, nimmt sie Teilzeitstellen an. Sie genießt ihre Freiheit und die Begegnungen mit den unterschiedlichsten Menschen.

Once Upon a Time in Venezuela

YV/GB/BR/A 2020, documentaire d'Anabel Rodríguez Ríos. 99'.
V.o. esp. + s.-t. fr. & ang.

Utopia, 6.3 à 18h30.

Au Venezuela, le village de Congo Mirador, sur le lac Maracaibo, se prépare à des élections parlementaires controversées.

Ooops!

The Adventure Continues ...

D/L/IRL 2020, Kinderanimationsfilm von Toby Genkel und Sean McCormack. 85'. Lux. Fassung + fr. Ut.

Utopia, 6.3. um 14h.

Nach über 147 Tagen auf dem Wasser neigen sich die Nahrungsreserven auf der Arche Noah allmählich ihrem Ende entgegen. Für die tierische Besatzung stehen harte Zeiten an. Beim Versuch von den verbleibenden Vorräten zu naschen, gehen der junge Nestrier Finny und seine beste Freundin Leah, ein Grymp, erneut über Bord. Die beiden werden durch einen Sturm getrennt. Während Finny unter Wasser eine faszinierende Nestrier-Kolonie entdeckt, wird Leah an den Strand einer wunderschönen Insel gespült.

Quo Vadis, Aida?

BIH/A/RO/NL/D/PL/F/TR 2020 von Jasmila Zbanic. Mit Jasna Djuricic, Johan Heldenbergh und Raymond Thiry. 104'. Bosnischer, eng. & nl. O.-Ton + fr. & nl. Ut.

Utopia, 5.3. um 18h30, Cinémathèque, 7.3. um 19h (+ eng. Ut.).

Srebrenica, Juli 1995. Aida wird als Dolmetscherin für die Blauhelme verpflichtet. Deren Lager ist bald überbevölkert: Die völlig verängstigten Bewohner*innen suchen dort zu Tausenden Schutz vor dem bevorstehenden Einsatz der serbischen Armee. Aida übersetzt die Anweisungen und soll die Menge beschwichtigen, doch sie erlangt bald die Gewissheit, dass das Schlimmste nicht mehr zu verhindern ist. Sie beschließt daraufhin, alles aufs Spiel zu setzen, um ihren Mann und ihre beiden Söhne zu retten, die im Lager festgehalten werden.

LUXFILMFEST | 04.03. - 07.03.



Die Malerin Tove Jansson führt nach 1945 ein unkonventionelles Leben, bis ihr Vater sich einmischt. „Tove“ läuft in der Cinémathèque und online auf der Website des Luxembourg City Film Festival.

Regeln am Band, bei hoher Geschwindigkeit

D 2020, Dokumentarfilm von Yulia Lokshina. 92'. O.-Ton. Ab 15.

Kinopolis Kirchberg, 5.3. um 9h.

In der westdeutschen Provinz kämpfen osteuropäische Leiharbeiter*innen des größten Schweineschlachtbetriebs des Landes, unterstützt von Aktivist*innen, gegen entwürdigende Arbeitsverhältnisse. Zur gleichen Zeit proben Münchner Gymnast*innen Bertolt Brechts Stück „Die Heilige Johanna der Schlachthöfe“ und reflektieren über die deutschen Wirtschaftsstrukturen. Der Film erzählt in unterschiedlichen Fragmenten über Bedingungen und Facetten von Leiharbeit und Arbeitsmigration in Deutschland.

Retfærdighedens ryttere

(Riders of Justice) DK 2020 von Anders Thomas Jensen. Mit Mads Mikkelsen, Nikolaj Lie Kaas und Gustav Lindh. 111'. O.-Ton + fr. + nl. Ut.

Kinopolis Kirchberg, 6.3., 19h.

Der Berufssoldat Markus wird nach dem Tode seiner Frau, die bei einem Zugunfall ums Leben kam, zu seiner Tochter Mathilde nach Hause geschickt. Eines Tages kreuzt der Mathefreak Otto mit zwei Kameraden bei ihm auf. Auch Otto war Passagier des verunglückten Zuges und er ist der Überzeugung, dass es kein Unfall war. Allmählich häufen sich die Hinweise, dass es sich um ein geplantes Attentat einer Biker-Gang gehandelt haben könnte.

Sisters with Transistors

F/GB 2020, documentaire de Lisa Rovner. 85'. V.o. ang. + s.-t. ang.

Rotondes, 6.3 à 19h30.

À l'époque où l'ordinateur, doté d'une puissance de calcul d'une simple calculatrice, occupait une salle entière et que la musique électronique n'était pas vraiment de l'art, des femmes visionnaires créaient déjà les sons du futur grâce à des bobines, des ciseaux et du ruban adhésif. Lorsqu'enfin la musique électronique a été reconnue, les femmes, qui avaient joué un rôle essentiel dans l'invention des dispositifs, des techniques et des tropes qui définiraient le son pour des années à venir, ont presque été oubliées.

Sommer-Rebellen

D/SK 2020 von Martina Sakova. Mit Eliáš Vyskocil, Pavel Nový und Liana Pavlíková. 92'. O.-Ton.

online.luxfilmfest.lu, ab 5.3. um 9h30.

Der 11-jährige Jonas will in den Sommerferien weg von zu Hause. Nach dem Tod seines Vaters gibt es dort ständig nur noch Streit und so wünscht er sich nichts sehnlicher, als stattdessen Zeit mit seinem Opa Bernhard in der Slowakei zu verbringen.

Songs of Repression

D/NL, Dokumentarfilm von Estephan Wagner und Marianne Hougen-Moraga. 89'. Dt. + span. O.-Ton + fr. Ut.

Utopia, 7.3 à 13h30 et 8.3 à 19h15.

Am Fuße der Anden in Chile liegt eine idyllische deutsche Kolonie. Die Schönheit des Ortes birgt jedoch eine düstere Vergangenheit. 1961 zog der deutsche Prediger Paul Schäfer mit seiner Gemeinde nach Chile, mit dem erklärten Ziel, den Armen zu helfen. Sie gründeten die Colonia Dignidad, die sich in eine geschlossene Sekte verwandelte. Der Dokumentarfilm zeigt wie die verbliebenen Bewohner der Kolonie mit 45 Jahren Kindesmissbrauch, kollektiven Schlägen und sklavenähnlichen Lebensbedingungen umgehen. Er zeigt auch, wie die Menschen in der Kolonie Pinochets Diktatur (1973-1990) dabei halfen, politische Gefangene zu foltern und zu töten und sie in Massengräbern auf ihrem eigenen 16.000 Hektar großen Land zu begraben.

Teddy

F 2021 de Ludovic Boukherma et Zoran Boukherma. Avec Anthony Bajon, Ludovic Torrent et Christine Gautier. 89'. V.o. fr. + s.-t. ang.

Utopia, 7.3 à 18h30.

Dans les Pyrénées, un loup attise la colère des villageois. Teddy, 19 ans, vit avec son oncle adoptif et travaille dans un salon de massage. Sa petite amie Rebecca passera bientôt son bac, promise à un avenir radieux. Pour eux, c'est un été ordinaire qui s'annonce. Mais un soir de pleine lune, Teddy est griffé par une bête inconnue. Les semaines qui suivent, il est pris de curieuses pulsions animales.

The 8th

USA/IRL 2020, Dokumentarfilm von Aileen Kane, Lucy Kennedy und Maeve O'Boyle. 94'. O.-Ton + eng. Ut. Gefolgt von einer Diskussionsrunde in französischer Sprache mit Christa Brömmel und Catherine Chéry, moderiert von Isabelle Schmoetten. In Partnerschaft mit CID Fraen an Gender.

Utopia, 5.3. um 19h15.

Nach einer langen Kampagne wird im Mai 2018 in einem landesweiten Referendum der 8. Zusatzartikel der irischen Verfassung gekippt. Dieser entscheidende Moment der Frauenrechtsbewegung geht auf den unermüdlichen Einsatz einer Gruppe Aktivistinnen gegen eines der restriktivsten Abtreibungsgesetze der Welt zurück. Die Doku begleitet zwei leidenschaftliche Anführerinnen der Bewegung beim Aufbau ihrer basisdemokratischen Plattform, welcher das Unmögliche gelingt.

Tove

FIN/S 2020 von Zaida Bergroth. Mit Alma Pöysti, Krista Kosonen und Shanti Roney. 102'. O.-Ton + eng. Ut.

Cinémathèque, 6.3. um 14h.

Helsinki, 1945. Nach Kriegsende beginnt für die Malerin Tove Jansson ein neues Gefühl von künstlerischer und gesellschaftlicher Freiheit zwischen moderner Kunst, rauschenden Partys und einer offen ausgelebten Beziehung zu einem verheirateten Politiker. Doch ihr unkonventionelles Leben führt bald zu Konflikten mit ihrem strengen und idealistischen Bildhauervater.

Trois courts métrages d'animation pour les tout-petits : L'odyssée de Choum

D/IRL/F/B 2020, courts métrages d'animation de Sonja Rohleder, Carol Freeman et Julien Bisaro. 37'. Peu de dialogue.

Cinémathèque, 7.3 à 11h.

Comme tout le monde, les animaux de ces trois tendres contes aspirent à l'amour, à l'amitié et rêvent d'une famille : un oiseau de paradis part à la recherche de son âme sœur, un baleineau s'allie à un canari pour retrouver non seulement sa voix chantante mais aussi ses proches et une petite chouette qui pousse cahin-caha le second œuf de la nichée est bien décidée à trouver une maman.

STREAMING - SERIEN

FOTO: SAMSA FILM/RTL/ARTEMIS



Jenny Engel wird tot im Wald gefunden. War es ein Unfall, ein Mord oder ein Suizid?

SERIEN-EMPFEHLUNG

Capitani

Joël Adami

Auf Netflix und plötzlich ein Welterfolg: Die luxemburgische Krimiserie Capitani wird überall gelobt. Trotz Schwächen lohnt es sich, die Serie um den Tod von Jenny Engel anzusehen.

Im Öslinger Dorf Mänscht wird eine Teenagerin tot im Wald aufgefunden. Luc Capitani (Luc Schiltz), der beste Kriminalinspektor des Landes, wollte eigentlich Urlaub in der Gegend machen und wird kurzerhand dazu beordert, sich den Fall anzuschauen. Unsicher, ob es sich um einen Unfall, Suizid oder Mord handelt, beginnt Capitani die Ermittlungen und stößt auf eine eingeschworene Dorfgemeinschaft, die dem „Fremden“ aus der Minetteregion wenig Auskunft geben will. Er rekrutiert daraufhin die Dorfpolizistin Elsa Ley (Sophie Mousel), nimmt sich ein Zimmer in der einzigen Gaststätte des Ortes und versucht, das Rätsel um den Tod von Jenny Engel (Jil Devresse) zu entwirren.

Schnell stellt sich heraus, dass Jenny eine Zwillingschwester hatte, die verschwunden ist, in dem Dorf ein Drogenring mit einer neuartigen chemischen Droge operiert und Mänscht insgesamt in Unruhe ist, da in den nächsten Tagen eine Gemeindefusion ansteht, bei der es auch um das Schicksal des Bürgermeisters geht. Der ist außerdem als passionierter Jäger dem Wolf auf der Spur – in dem gleichen Wald, in

dem die Leiche gefunden wurde, Darin befindet sich ebenfalls ein Militärlager, in dem sich ein Teil der Luxemburger Armee auf ein Manöver vorbereitet.

Viele Spuren also, denen Capitani und Ley nachgehen müssen. Während die ehrgeizige Polizistin versucht, ihrem Chef das misstrauische Verhalten ihrer Nachbar*innen zu erklären, will der mit dem Kopf durch die Wand und setzt die Menschen, die er verhört, eigentlich immer mit eher fragwürdigen Methoden unter Druck. Natürlich wäre „Capitani“ keine moderne Krimiserie, wenn die Ermittler*innen nicht auch noch private Probleme hätten: Capitani hat seine verschollene Ex in Mänscht aufgespürt, ist aber auch wegen einer vor Jahren verlorenen Dienstwaffe im Fadenkreuz der Ermittlerin der Polizeiinspektion Diane Bonifas (Désirée Nosbusch). Elsa Ley ist schwanger – von ihrem Freund, der Soldat ist und im Laufe der Ermittlungen zunehmend verdächtig wird.

Drogen, Wölfe und Gemeindefusionen

Ein Großteil der vielen Wendungen sind vorhersehbar, der entscheidende Plottwist ist allerdings tatsächlich überraschend. Ein wenig enttäuschend ist, dass viele Konflikte und Handlungsstränge zu kurz kommen. So hätte die politische Intrige rund

um die Gemeindefusion und das Bürgermeister*innenamt sicherlich für viel mehr Stoff sorgen können – ebenso wie die Geschichte mit dem Wolf. Die Serie ist insgesamt sehr „voll“, sodass wenig Zeit für Charakterentwicklung bleibt.

Die filmische Umsetzung des Stoffes ist gelungen und orientiert sich an der Bildsprache moderner Krimiserien, wobei zum Glück darauf verzichtet wurde, die Wälder des „Öslings“ (gefilmt wurde vor allem im Osten des Landes) durch Filter allzu düster wirken zu lassen. Die Qualität der Dialoge und die schauspielerischen Leistungen schwanken allerdings enorm. Vor allem während der ersten zwei oder drei der insgesamt zwölf kurzen Episoden hat man das Gefühl, sowohl den Schauspieler*innen als auch den Drehbuchschreibern beim Üben zuzusehen. Zum Glück ändert sich das bald, auch wenn Capitani's Zeilen bis zum Schluss teilweise so holprig klingen, als hätte man sie aus einer englischsprachigen Krimiserie schlecht übersetzt. Jil Devresse dagegen klingt tatsächlich wie eine luxemburgische Jugendliche.

Für eine luxemburgische Serie, in der es einen Konflikt zwischen Öslinger*innen und einem Minetter Polizisten – den allerdings alle zu dessen Leidwesen für einen Hauptstädter halten – gibt, hätte man sich auch sprachlich etwas

mehr Lokalkolorit erwarten können. Überhaupt spielt Capitani in einem fiktiven Luxemburg, in dem niemand Französisch, Deutsch oder Portugiesisch spricht. Die Titel der einzelnen Episoden, die Gedichten und Liedern von Michel Lentz entnommen sind, stellen einen passenden poetischen Fingerzeig an die literarische Tradition Luxemburgs dar.

Nachdem die Serie nun auf Netflix in mehreren Sprachen gestreamt wird, wurde sie scheinbar zu einem kleinen Hit in verschiedenen Ländern. Capitani ist, das lässt sich nicht bestreiten, eine solide Krimiserie mit einer intelligenten, wenn auch überladenen Handlung. Den cholerischen Ermittler, der eine düstere Vergangenheit hat, die junge, naive, aber fleißige Berufsanfängerin – das ist alles weder neu noch sonderlich innovativ. Aber es funktioniert, und es ist auf Luxemburgisch. Die positiven Reaktionen und die große Zuschauer*innenresonanz zeigen, dass man eigentlich noch mutiger hätte sein können. Zum Glück ist eine zweite Staffel angekündigt.

Auf Netflix.